



INSTRUCTIONS FOR USE **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
assortment / gamme

Adjustable compression devices
Non-compressive liners
Medical compression garments
Accessories

Dispositifs de compression ajustables
Doublures non compressives
Vêtements de compression médicale
Accessoires

FARROWWRAP®, FARROW, FARROWHYBRID®

- (EN) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® assortment**
Adjustable compression devices
Non-compressive liners
Medical compression garments
Accessories
- (DE) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® Sortiment**
Adaptives Kompressionssystem
Unterziehstrümpfe ohne Kompression
Medizinische Kompressionsversorgung
Zubehör
- (FR) Gamme FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®**
Dispositifs de compression ajustables
Doublures non compressives
Vêtements de compression médicale
Accessoires
- (ES) Surtido FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®**
Dispositivos de compresión ajustables
Medias o manguitos interiores no compresivos
Prendas de compresión médicas
Accesorios
- (PT) Seleção de produtos FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®**
Dispositivos de compressão ajustáveis
Forros não compressivos
Peças de compressão médica
Acessórios
- (IT) Assortimento FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®**
Dispositivi di compressione regolabili
Guaine non compressive
Indumenti compressivi medicali
Accessori
- (NL) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® assortment**
Verstelbare compressiehulpmiddelen
Drukloze buisverbanden
Medische compressieproducten
Accessoires
- (SV) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®-sortiment**
Justerbara kompressionsprodukter
Innerstrumpa utan kompression
Medicinska kompressionsplagg
Tillbehör
- (NO) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®-sortiment**
Justerbar kompresjon
Polstringer uten kompresjon
Medisinske kompresjonsplagg
Tilbehør
- (DA) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®: Sortiment**
Justerbare kompressionsløsninger
Inderstrømpe uden kompression
Medicinsk kompressionsprodukt
Tilbehør
- (FI) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® -valikoima**
Säädettävät kompressiotekstiilit
Kirstämättömät alussukat /-hihat
Lääkinnälliset kompressiotekstiilit
Lisävarusteet
- (IS) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® úrval**
Stillanlegar þrýstiumbúðir
Föðring án þrýstings
Þrýstifataður fyrir lækni meðferðir
Fylgihlutir
- (EE) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® tootevalik**
Reguleeritavad kompressioonitooted
Kompressioonita vooderdused
Meditsiinilised kompressioonrõivad
Tarvikud















FARROWWRAP®, FARROW, FARROWHYBRID®

- LT** FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® asortimentas
Reguliuojamos kompresinės priemonės
Nekompresinės priemonės
Medicininė kompresinė apranga
Priedai
- LV** FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® izstrādājumi
Pielāgojami kompresijas izstrādājumi
Ieliktni bez kompresijas īpašībām
Medicīniskās kompresijas izstrādājums
Piederumi
- PL** Gama FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
Regulowane wyroby uciskowe
Wkładki bezuciskowe
Medyczna odzież uciskowa
Akcesoria
- HU** FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® készlet
Állítható kompressziós eszközök
Nem kompressziós betét
Gyógyászati kompressziós ruhadarabok
Kiegészítők
- RO** Set de produse FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
Dispozitive de compresie reglabile
Căptușeli necompresive
Articole de îmbracaminte medicinală de compresie
Accesorii
- CZ** Souprava FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
Upravitelné kompresivní pomůcky
Nekompresivní vložky
Zdravotnické kompresivní návleky
Příslušenství
- SL** Izdelki FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
Nastavljivi kompresijski pripomočki
Nekompresijske podloge
Medicinska kompresijska oblačila
Dodatki
- RU** Ассортимент товаров FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
Регулируемые компрессионные изделия
Некомпрессионные лайнеры
Медицинское компрессионное белье
Дополнительные принадлежности
- TR** FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® çeşitleri
Ayarlanabilir kompresyon cihazları
Kompresif olmayan astarlar
Tıbbi kompresyon giysileri
Aksesuarlar
- AR** / Farrow / FarrowWrap® مجموعة FarrowHybrid®
أجهزة ضغط قابلة للتعديل
بطانات غير ضاغطة
أردية ضغط طبية
ملحقات
- HE** / FarrowWrap® מבחר המוצרים FarrowHybrid® / Farrow
התקני לחץ מותאמים
גרבי לחץ מבוקר
מלבושי לחץ רפואיים
אביזרים

MATERIAL COMPOSITION / COMPOSITION

Product / Produit		% Polyamide (Nylon)	% Elastane/ Élasthanne (Spandex)	% Cotton/ Coton	% Polyester	% Neoprene/ Néoprène	% Polyurethane/ Polyuréthane
Adjustable compression devices / Dispositifs de compression ajustables							
FarrowWrap® LITE	Fabric/ Tissu	82	18				
	Foam/ Mousse						100
FarrowWrap® LITE Handpiece/ Dispositif pour la main	Fabric/ Tissu	89	11				
	Foam/ Mousse						100
FarrowWrap® STRONG	Fabric/ Tissu	82	18				
	Foam/ Mousse						100
FarrowWrap® CLASSIC	Fabric/ Tissu	32	5	47	16		
	Foam/ Mousse						100
FarrowWrap® BASIC	Fabric/ Tissu	89	11				
	Foam/ Mousse						100
FarrowWrap® 4000	Fabric/ Tissu	89	11				
	Foam/ Mousse						100
Non-compressive liners / Doublures non compressives							
Farrow Liner / Doublure		96	4				
Farrow Terry Cloth liner / Doublure			15	85			
Medical compression garments / Vêtements de compression médicale							
Farrow Glove / Gant		59	41				
Farrow Toe Cap/ Couvre-orteils		59	41				
FarrowHybrid® ADI		83	17				
Accessories / Accessoires							
Farrow GarmentGrip Roll/Rouleau de néoprène		48	5			47	

CLEANING AND CARE / NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Product / Produit	Washing / Lessive	Bleaching / Blanchissage	Drying / Séchage	Ironing / Repassage	Professional Cleaning / Nettoyage professionnel			
FarrowWrap® LITE								
FarrowWrap® STRONG								
FarrowWrap® 4000								
FarrowWrap® BASIC								
Farrow GarmentGrip Roll / Rouleau de néoprène								
FarrowWrap® CLASSIC			 					
Farrow Glove / Gant								
Farrow Toe Cap / Couvre-orteils								
Farrow Terry Cloth Liner / Doublure								
Farrow Liner / Doublure								
FarrowHybrid® ADI								

CLEANING AND CARE / NETTOYAGE ET ENTRETIEN



(EN) Machine Wash at 30°C, mild process

(DE) Maschinenwäsche bei 30°C, Feinwaschgang

(FR) Lavage doux en machine à 30°C

(ES) Lavar a máquina a 30°C, programa suave

(PT) Lavar à máquina a 30°C, ciclo suave

(IT) Lavaggio in lavatrice a 30°C, lavaggio delicato

(NL) Wasmachine op 30°C, fijne was

(SV) Maskintvätt vid 30°C, mild tvätt

(NO) Maskinvask ved 30°C, mildt program

(DA) Maskinvask ved 30°C, skånsomt vaskeprogram

(FI) Konepesu 30°C (Hienopesu)

(IS) Má þvo í þvottavél á 30°C, kerfi fyrir viðkvæman þvott

(EE) Masinpesu 30°C juures, õrna pesu režiim

(LT) Skalbkite skalbyklėje 30°C, švelniu režimu

(LV) Mazgāt veļas mazgāšanas mašīnā 30°C temperatūrā un saudzīgā režīmā

(PL) Prać w pralce w 30°C, cykl łagodny

(HU) Gépi mosás 30°C-on, kímélő program

(RO) Spălare la mașină, la 30°C, ciclu delicat

(CZ) Prát v pračce na 30°C na šetrný cyklus

(SL) Pranje v pralnem stroju pri temperaturi 30°C, blag postopek

(RU) Машинная стирка при 30°C в режиме деликатной стирки

(TR) 30°C'de Makinede Yıkama, hafif işlem

(AR) يمكن الغسل في الغسالة بدرجة 30 درجة مئوية، بطريقة معتدلة

(HE) כביסה במכונת כביסה ב-30°C, כיבוס קל



(EN) Machine Wash at 40°C, mild process

(DE) Maschinenwäsche bei 40°C, Feinwaschgang

(FR) Lavage doux en machine à 40°C

(ES) Lavar a máquina a 40°C, programa suave

(PT) Lavar à máquina a 40 °C, ciclo suave

(IT) Lavaggio in lavatrice a 40°C, lavaggio delicato

(NL) Wasmachine op 40°C, fijne was

(SV) Maskintvätt vid 40°C, mild tvätt

(NO) Maskinvask ved 40°C, mildt program

(DA) Maskinvask ved 40°C, skånsomt vaskeprogram

(FI) Konepesu 40°C (Hienopesu)

(IS) Má þvo í þvottavél á 40°C, kerfi fyrir viðkvæman þvott

(EE) Masinpesu 40°C juures, õrna pesu režiim

(LT) Skalbkite skalbyklėje 40°C, švelniu režimu

(LV) Mazgāt veļas mazgāšanas mašīnā 40°C temperatūrā un saudzīgā režīmā

(PL) Prać w pralce w 40°C, cykl łagodny

(HU) Gépi mosás 40°C-on, kímélő program

(RO) Spălare la mașină, la 40°C, ciclu delicat

(CZ) Prát v pračce na 40°C na šetrný cyklus

(SL) Pranje v pralnem stroju pri temperaturi 40°C, blag postopek

(RU) Машинная стирка при 40°C в режиме деликатной стирки

(TR) 40°C'de Makinede Yıkama, hafif işlem

(AR) يمكن الغسل في الغسالة بدرجة 40 درجة مئوية، بطريقة معتدلة

(HE) כביסה במכונת כביסה ב-40°C, כיבוס קל



(EN) Hand Wash

(DE) Handwäsche

(FR) Lavage à la main

(ES) Lavar a mano

(PT) Lavar à mão

(IT) Lavaggio a mano

(NL) Handwas

(SV) Handtvätt

(NO) Håndvask

(DA) Håndvask

(FI) Käsinpesu

(IS) Handþvottur

(EE) Käsi pesu

(LT) Skalbkite rankomis

(LV) Mazgāt ar rokām

(PL) Prać ręcznie

(HU) Kézi mosás

(RO) Spălare la mână

(CZ) Prát v ruce

(SL) Ročno pranje

(RU) Ручная стирка

(TR) Elde Yıkama

(AR) يمكن الغسل باليد

(HE) כביסה ידנית

CLEANING AND CARE / NETTOYAGE ET ENTRETIEN



- EN** Do not Bleach
- DE** Nicht bleichen
- FR** Ne pas utiliser d'eau de Javel
- ES** No usar lejía
- PT** Não usar lixívia
- IT** Non utilizzare candeggina
- NL** Niet bleken
- SV** Får ej blekas

- NO** Skal ikke blekes
- DA** Brug ikke blegemiddel
- FI** Valkaisu kielletty
- IS** Má ekki bleikja
- EE** Valgendamine ei ole lubatud
- LT** Nenaudokite baliklio
- LV** Nebalināt
- PL** Nie wybielać

- HU** Ne használjon fehérítőt
- RO** Nu folosiți înălbitor
- CZ** Nepoužívat bělidlo
- SL** Ne uporabljajte belil
- RU** Не отбеливать
- TR** Çamaşır Suyu kullanmayın
- AR** لا تستخدم المبيضات
- HE** אין להלבין



- EN** Tumble Dry, low heat
- DE** Im Trockner trocknen, niedrige Temperatur
- FR** Sèche-linge à basse température
- ES** Secar en secadora, a baja temperatura
- PT** Máquina de secar, temperatura baixa
- IT** Asciugare in asciugatrice, programma delicato
- NL** Droger, lage temperatuur
- SV** Torktumlares, låg värme
- NO** Tørketrommel, lav varme

- DA** Tørretumbling, lav varme
- FI** Varovainen rumpukuivaus (alempi lämpötila)
- IS** Varovainen rumpukuivaus (alempi lämpötila)
- EE** Trummelkuivatus madalal kuumusel
- LT** Džiovininkite džiovyklėje, mažame karštyje
- LV** Žāvēt veļas žāvētājā, iestatot zemu temperatūru
- PL** Suszyć w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze
- HU** Géppel szárítható, alacsony hőmérsékleten

- RO** Uscați în mașina de uscat, la temperatură joasă
- CZ** Sušit v bubnové sušičce při nízké teplotě
- SL** Sušenje v sušilnem stroju, nizka temperatura
- RU** Барабанная сушка при низкой температуре
- TR** Tamburlu Kurutma, düşük ısı
- AR** يمكن التجفيف في المُجفّف الدوّار - بدرجّة حرارة منخفضة
- HE** ניתן לייבש במייבש כביסה בטמפרטורה נמוכה



- EN** Dry Flat
- DE** Flach trocknen
- FR** Séchage à plat
- ES** Secar en plano
- PT** Secar na horizontal
- IT** Asciugare in piano
- NL** Plat drogen
- SV** Torkas plant
- NO** Tørkes flatt

- DA** Tørres fladt
- FI** Tasokuivaus
- IS** Leggið til þerris
- EE** Kuivatamine laiali laotatuna
- LT** Džiovininkite ant lygaus paviršiaus
- LV** Žāvēt izklātā veidā
- PL** Suszyć na płasko
- HU** Fektetve szárítandó

- RO** Uscați pe o suprafață plană
- CZ** Sušit ve vodorovné poloze
- SL** Posušite na ravni površini
- RU** Сушка в горизонтальном положении
- TR** Sererek kurutun
- AR** التجفيف بوضع مسطح
- HE** ייבוש על משטח

CLEANING AND CARE / NETTOYAGE ET ENTRETIEN



- EN** Do not tumble dry
- DE** Nicht im Trockner trocknen
- FR** Sèche-linge interdit
- ES** No secar en secadora
- PT** Não secar no secador
- IT** Non asciugare nell'asciugabiancheria
- NL** Niet in de droogtrommel
- SV** Torktumlas ej
- NO** Skal ikke tørkes i tørketrommel

- DA** Må ikke tørretumbles
- FI** Rumpukuivaus kielletty
- IS** Má ekki þurrka í þurrkara
- EE** Trumliis kuivatamine ei ole lubatud
- LT** Nedžiovinkite džiovyklėje
- LV** Nežāvēt veļas žāvētājā
- PL** Nie suszyć w suszarce bębnowej
- HU** Ne tegye szárítógépbe
- RO** Nu uscați la mașina de uscat

- CZ** Nesušit v bubnové sušičce
- SL** Ne centrifugirajte
- RU** Не сушить в барабанной сушилке
- TR** Tamburlu kurutma yapmayın
- AR** تجنب التجفيف في المُجفف الدوار
- HE** אין להשתמש במייבש כביסה



- EN** Do not Iron
- DE** Nicht bügeln
- FR** Repassage interdit
- ES** No planchar
- PT** Não engomar
- IT** Non stirare
- NL** Niet strijken
- SV** Får inte strykas

- NO** Skal ikke strykes
- DA** Må ikke stryges
- FI** Silitys kielletty
- IS** Má ekki strauja
- EE** Triikimine pole lubatud
- LT** Nelyginkite
- LV** Negludināt
- PL** Nie prasować

- HU** Nem vasalható
- RO** Nu călcați
- CZ** Nežehlit
- SL** Ne likajte
- RU** Не гладить
- TR** Ütülemeyin
- AR** تجنب الكي
- HE** אין לגרוע



- EN** Do not Dry Clean
- DE** Nicht chemisch reinigen
- FR** Nettoyage à sec interdit
- ES** No limpiar en seco
- PT** Não limpar a seco
- IT** Non lavare a secco
- NL** Niet chemisch reinigen
- SV** Får inte kemtvättas
- NO** Tåler ikke kjemisk rens

- DA** Må ikke renses kemisk
- FI** Kemiallinen pesu kielletty
- IS** Má ekki þurrhreinsa
- EE** Keemiline puhastus pole lubatud
- LT** Nenaudokite sauso valymo
- LV** Netīrīt ķīmiski
- PL** Nie czyścić chemicznie
- HU** Tilos a vegytisztítás

- RO** Nu curățați chimic
- CZ** Nečistit chemicky
- SL** Kemično čiščenje ni dovoljeno
- RU** Не подвергать химической чистке
- TR** Kuru Temizleme yapmayın
- AR** تجنب التنظيف الجاف
- HE** אין לנקות בניקוי יבש

JOBST® FARROWWRAP® BENEFITS/PRESTATIONS

- (EN) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® Features
- (DE) Eigenschaften von FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (FR) Caractéristiques des dispositifs FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (ES) Características de FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (PT) Características da seleção de produtos FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (IT) Caratteristiche di FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (NL) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® Kenmerken
- (SV) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® Egenskaper
- (NO) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®- egenskaper
- (DA) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®: Funktioner
- (FI) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® tuotteiden ominaisuudet
- (IS) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® tuotteiden ominaisuudet
- (EE) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® omadused
- (LT) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® Savybės
- (LV) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® funkcijas
- (PL) Cechy produktów FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (HU) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® jellemzői
- (RO) Caracteristicile produselor FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (CZ) Vlastnosti soupravy FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (SL) Funkcije izdelkov FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (RU) Свойства товаров FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
- (TR) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® Özellikleri
- (AR) / Farrow / FarrowWrap® / FarrowHybrid® ميزات
- (HE) FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® תכונות ההתקן של

JOBST® FARROWWRAP® BENEFITS/PRESTATIONS



EN Left or Right

DE Links oder rechts anlegbar

FR Gauche ou droit

ES Para los lados izquierdo o derecho

PT Lado esquerdo ou direito

IT Per sinistra o destra

NL Links of rechts

SV Vänster eller höger

NO Venstre eller høyre

DA Venstre eller højre

FI Vasen tai oikea

IS Vinstri eða hægrí

EE Nii vasakule kui ka paremale kehapoolele

LT Kairė arba dešinė

LV Lietojamas gan kreisās, gan labās puses ķermeņa ekstremitātei

PL Na lewą lub prawą kończynę

HU Bal vagy jobb

RO Pot fi purtate pe stânga sau dreapta

CZ Pravá nebo levá strana

SL Za levo ali desno stran

RU Подходят как для правой, так и для левой конечностей

TR Sol veya Sağ

AR يمكن ارتداؤها على الجانب الأيسر أو الأيمن

HE שמאל או ימין



EN Adjustable

DE Individuell anpassbar

FR Ajustable

ES Ajustable

PT Ajustável

IT Regolabile

NL Verstelbaar

SV Justerbara

NO Kan justeres

DA Justerbar

FI Säädettävä

IS Stillanlegt

EE Reguleeritav

LT Reguliuojamas

LV Regulējams

PL Regulowane

HU Állítható

RO Se pot regla

CZ Upravitelné

SL Nastavljivo

RU Регулируемые

TR Ayarlanabilir

AR قابلة للتعديل

HE ניתן להתאמה



EN Short Stretch Technology

DE Kurzzug-Technologie

FR Technologie à courte élasticité

ES Tecnología de corta extensibilidad

PT Tecnologia de baixa elasticidade

IT Tecnologia a corta estensibilità

NL Korte-rektechnologie

SV Lågelastisk teknologi

NO Kortelstisk

DA Kort-stræks-teknologi

FI Vähäelastinen tekniikka

IS Tækni með lífilli teygju

EE Short Stretch tehnoloogia

LT Gero tamprumo technologija

LV Short Stretch tehnoloģija

PL Technologia Short Stretch

HU Short Stretch Technológia

RO Tehnologie care asigură o întindere scurtă

CZ Technologie Short Stretch

SL Tehnologija majhne razteznosti

RU Технология короткой растяжимости

TR Kısa Gerim Teknolojisi

AR تكنولوجيا التمدد القصير

HE טכנולוגיית מתיחה קצרה

JOBST® FARROWWRAP® BENEFITS/PRESTATIONS



Trimmable

- EN Trimmable
- DE Zuschneidbar
- FR À découper
- ES Recortable
- PT Pode ser cortado à medida

- IT Tagliabile
- NL Afknipbaar
- SV Anpassningsbara
- NO Kan klippes i
- DA Kan klippes til
- FI Leikattava
- IS Má klippa
- EE Lõigatavad
- LT Apkarpomos
- LV Piegriezams pēc izmēriem

- PL Możliwość przycięcia
- HU Méretre vágható
- RO Ajustabilă
- CZ Lze zastřihnout
- SL Obrezljiv
- RU Адаптируемые
- TR Keserek şekillendirilebilir
- AR قابلة للتشذيب
- HE ניתן לחיתוך



Easy Donning



Easy Donning



Easy Donning

- EN Designed for easy donning
- DE Entwickelt für erleichtertes Anziehen
- FR Conçus pour un enfilage facile
- ES Diseñado para una aplicación fácil
- PT Concebido para facilitar a colocação
- IT Progettato per semplice applicazione
- NL Ontworpen om eenvoudig aan te trekken

- SV Utformade för enkel påtagning
- NO Utformet for å være enkel å ta på
- DA Designet til nem påføring
- FI Helppo pukea
- IS Helppo pukea
- EE Loodud lihtsaks paigaldamiseks
- LT Sukurtas lengvam užsimovimui

- LV Viegli uzvelkams
- PL Łatwe zakładanie
- HU Úgy tervezték, hogy felvétele egyszerű legyen
- RO Proiectate pentru a fi ușor de îmbrăcat
- CZ Snadné navlékání
- SL Zasnovani za preprosto oblačenje
- RU Простые в использовании
- TR Kolayca takılacak şekilde tasarlanmıştır
- AR مصممة لسهولة الارتداء
- HE מותאם ללבישה נוחה



Durable

- EN Durable
- DE Strapazierfähig
- FR Durable
- ES Duradero
- PT Durável

- IT Durevole
- NL Duurzaam
- SV Hållbara
- NO Holdbar
- DA Holdbar
- FI Kestävä
- IS Endingargott
- EE Vastupidav
- LT Patvarus
- LV Izturīgs

- PL Trwale
- HU Tartós
- RO Rezistentă
- CZ Odolné
- SL Trpežni
- RU Прочные
- TR Dayanıklı
- AR متينة
- HE עמיד

Dear Customer,
Thank you for choosing
FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®.

This assortment includes adjustable
compression devices for upper and lower
extremities, non-compressive liners, medical
compression garments and related
accessories.

1. Intended use and indications

Please follow your healthcare provider's
instructions.

FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® products
are designed to exert physical, external
therapeutic compression to help specific
venous and lymphatic conditions and swelling
of other origins.

They have a specific compression level which
must be determined by your physician for the
management of the following indications:

Lower limb

**FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI,
Farrow Toe Cap**

Mild to moderate swelling from venous,
lymphatic and other swelling disorders; mild to
moderate post thrombotic syndrome (PTS);
chronic venous disease (CVD, C1-C5).

**FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap®
CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap®
4000**

Moderate to severe swelling from venous,
lymphatic and other swelling disorders; chronic
venous disease (CVD, C3-C6); venous leg ulcer;
mild to moderate post thrombotic syndrome
(PTS).

Upper limb

FarrowWrap® LITE, Farrow Glove

Mild to moderate swelling from lymphatic and
other swelling disorders.

**FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap®
CLASSIC**

Moderate to severe swelling from lymphatic
and other swelling disorders.

Non-compressive liners are stockings/sleeves
for use under FarrowWrap® adjustable
compression devices to help protect the skin.

Accessories comprise Farrow GarmentGrip,
used with FarrowWrap® adjustable
compression devices to help maintain hold and
Farrow Foams, designed to evenly distribute
the pressure and to add padding under
FarrowWrap® adjustable compression devices.
FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO® packs
assists the medical functionality of the medical
devices FarrowWrap® Strong and Lite
adjustable compression devices in terms of
their intended purpose.

FarrowWrap® Replacement assists the medical
functionality of the medical device
FarrowWrap® Gauntlet in terms of its intended
purpose.

FarrowWrap® Short Stretch Band assists the
medical functionality of the medical devices
FarrowWrap® Strong and Classic adjustable
compression devices in terms of their intended
purpose.

Please contact your healthcare professional if
you are unsure whether the product is
appropriate for you.

2. Directions for use

Follow the product specific donning
instructions provided in the back of the insert
card.

Please also follow your healthcare provider's
instructions.

Application videos, are available at:
www.jobst.com

To avoid pressure marks, smooth out any
wrinkles, while donning.

To achieve the indicated compression (mmHg),
FarrowWrap® garments should be stretched as
follows:

LITE & STRONG

Fix the VELCRO® brand pieces applying a
moderate stretch which resembles an
approximate stretch of the garment by 15%.

CLASSIC & BASIC

Fix the VELCRO® brand pieces applying a
gentle stretch which resembles an approximate
stretch of the garment by 10%.

4000

Fix the VELCRO® brand pieces applying a stretch according to the values stated in the table below:

XS	S	M	L
15-20%		20-30%	

PLEASE NOTE:

- Initial fitting should be done under the supervision of a health care professional, to determine comfortable compression level; based on patients need and tolerance.
- FarrowWrap® TTF must be trimmed by a medical professional prior to any donning.
- If it has not been trimmed, please contact your provider for further information.
- Following application, if the patient exhibits signs of skin reddening, strictures, pressure marks, pain, reduced color or numbness in the extremities, the compression wrap system should be removed.
- It is recommended to wear a FarrowWrap® brand liner under FarrowWrap® adjustable compression devices to help protect the skin.
- Slowly pull liner over toes and up the leg, slightly pull the end away from the toes so that they have room to wiggle and smooth out any wrinkles. Make sure liner is correctly sized and appropriately donned.
- The liner should be changed in accordance with daily hygiene and wound inspection needs.
- Consult your health care professional with regards to combining different FarrowWrap® products.
- FarrowWrap® kneepiece LITE should only be used in combination with FarrowWrap® thighbiece LITE.
- FarrowWrap® kneepiece STRONG should only be used in combination with FarrowWrap® thighbiece STRONG and CLASSIC.
- It should be considered combining the FarrowWrap® footpiece with a FarrowWrap® legpiece for the management of legedema.
- It may be necessary to loosen the VELCRO® brand pieces of the garment during night-time wear.
- For FarrowHybrid®, Farrow glove and Farrow Toe Cap it is recommended to consider removal when lying down.

- Please reach out to your health care professional for further advice.
- Jewelry in the affected area should be removed before donning.
- Excess liner can be folded down over the top of the compression garment.
- Garment may need to be tightened periodically to ensure correct fit.
- To prevent the VELCRO® brand pieces from sticking to other items, roll each band back onto itself and affix VELCRO® brand pieces.

3. Contraindications

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® products are contraindicated (should NOT be worn) if you have one or more of the following medical conditions:

- Untreated vein infection (septic phlebitis)
- Uncontrolled (decompensated) congestive heart failure
- Untreated and/or advancing skin infection (cellulitis) involving the area where the garment will be applied
- Phlegmasia coerulea dolens (large blood clot in the vein of the area treated)
- Patients unable to express pain or discomfort
- Circumference less than the indicated ranges (see sizing chart in the insert cards)
- Incompatibility to material

Compression 20 - 30 mmHg and 15 - 20 mmHg for Farrow Toe Cap / Farrow glove

- Severe arterial disease
- Moderate arterial disease in the presence of peripheral neuropathy

Compression 30 - 40 mmHg

- Moderate to severe arterial disease
- Mild arterial disease in the presence of peripheral neuropathy

Note: JOBST® Farrow products are designed to be used together and should not be used with non-JOBST® Farrow products.

4. Cautions

- Open wounds must be covered with an appropriate dressing before the liner and/or compression garment is put on.
- For lower limb garments, appropriate footwear must be worn when walking to help prevent falls.

Consult your physician if you have experienced or develop:

- Skin infection or weeping
- Mild to moderate arterial disease
- Loss of feeling in the area where the garment has been applied (peripheral neuropathy)
- History of blood clots
- Controlled CHF (congestive heart failure)
- Carpal Tunnel Syndrome (only for upper limb)
- Large bunions (only for Farrow Toe Cap, FarrowHybrid®)
- Immobility (only for Farrow Toe Cap)
- Conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired

5. Size table

For standard sized garments (Ready-to-Wear & Trim-to-Fit): please consult the sizing chart in the insert card.

6. Directions for storage / Guarantee

Please protect your compression garments from direct exposure to sunlight, heat, and moisture.

We recommend storage at room temperature.

The wearing period is not more than 6 months for JOBST® Farrow products.

The manufacturing date/expiry date for storage is printed on the package label next to the corresponding symbol.

Made-to-Measure products are products intended for immediate use and no expiry date for storage is indicated on these.

7. Notice

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical Inc. (BSN medical GmbH within the European Union) and the competent authority of your state.

Sehr geehrte Kunden, Vielen Dank dafür, dass Sie sich für FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® entschieden haben.

Das Sortiment umfasst individuell anpassbare Kompressionsversorgungen für die oberen und unteren Extremitäten, Unterziehstrümpfe ohne Kompression, medizinische Kompressionsversorgungen und passendes Zubehör.

1. Verwendungszweck und Indikationen

Bitte befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes.

Die Produkte von FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® sind darauf ausgelegt, eine physische, externe therapeutische Kompression auszuüben, um spezifische venöse und lymphatische Erkrankungen und sonstige Schwellungen zu lindern.

Sie verfügen über einen spezifischen Kompressionsdruck, der von Ihrem Arzt für die Behandlung der folgenden Indikationen bestimmt werden muss:

Untere Extremitäten

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Zehenkappe

Leichte bis mäßige Schwellungen verursacht durch venöse, lymphatische und andere Erkrankungen mit einhergehenden Schwellungen; leichtes bis mäßiges postthrombotisches Syndrom (PTS); chronische Venenkrankheit (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Mäßige bis schwere Schwellungen verursacht durch venöse, lymphatische und andere Erkrankungen mit einhergehenden Schwellungen; chronische Venenkrankheit (CVD, C3-C6); Ulcus cruris venosum; leichtes bis mäßiges postthrombotisches Syndrom (PTS).

Obere Extremitäten

FarrowWrap® LITE, Farrow Handschuh

Leichte bis mäßige Schwellungen durch lymphatische oder andere mit Schwellungen einhergehenden Erkrankungen

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Mäßige bis schwere Schwellungen durch lymphatische oder andere mit Schwellungen einhergehenden Erkrankungen

Unterziehstrümpfe ohne Kompression sind Strümpfe/Ärmel, die unter dem FarrowWrap® getragen werden, um die Haut zu schützen.

Zum Zubehör gehören Farrow GarmentGrip, das mit dem FarrowWrap® verwendet wird, um den Halt zu gewährleisten, und Farrow Schaumstoffpolster, die darauf ausgelegt sind, den Druck gleichmäßig zu verteilen, und für eine Polsterung unter den FarrowWrap® zu sorgen.

Die FarrowWrap® Strong / Lite TTF-Klettverschlüsse unterstützen die medizinische Funktionalität der adaptiven Kompressionssysteme FarrowWrap® Strong und Lite hinsichtlich ihres Verwendungszwecks.

Die FarrowWrap® Ersatzkomponenten unterstützen die medizinische Funktionalität des Medizinproduktes FarrowWrap® Handbandage hinsichtlich ihres Verwendungszwecks.

Die FarrowWrap® Kurzzugbandage unterstützt die medizinische Funktionalität des adaptiven Kompressionssystems FarrowWrap® Strong und Classic hinsichtlich ihres Verwendungszwecks.

Wenn Sie unsicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Therapeuten.

2. Gebrauchsanweisung

Befolgen Sie die produktspezifische Anleitung zum Anlegen, die auf der Rückseite der Einsteckkarte angegeben ist.

Befolgen Sie auch die Anweisungen Ihres Arztes.

Videos zum Anlegen finden Sie unter: www.jobst.com

Glätten Sie beim Anlegen alle Falten, um Druckstellen zu vermeiden.

Um die angegebene Kompression (mmHg) zu erzielen, sollte der FarrowWrap® wie folgt gezogen werden:

LITE & STRONG

Zum Fixieren verschließen Sie die VELCRO® Klettverschlüsse mit einer moderaten

Dehnung, sodass diese 15 % des Materials entspricht.

CLASSIC & BASIC

Zum Fixieren verschließen Sie die VELCRO® Klettverschlüsse mit einer leichten Dehnung, sodass diese 10 % des Materials entspricht.

4000

Zum Fixieren verschließen Sie die VELCRO® Klettverschlüsse mit einer Dehnung, die den Dehnungswerten in der unten angegebenen Tabelle entspricht:

XS	S	M	L
15-20%		20-30%	

BITTE BEACHTEN:

- Das erstmalige Anlegen des Produkts sollte unter Anleitung eines Arztes erfolgen, damit unter Rücksichtnahme der Bedürfnisse und der Toleranz des Patienten ein angenehmer Kompressionsdruck ermittelt werden kann.
- FarrowWrap® TTF müssen vor dem ersten Anlegen von einer medizinischen Fachkraft zugeschnitten werden.
- Falls der Zuschnitt nicht durchgeführt wurde, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
- Falls der Patient nach dem Anlegen Anzeichen von Hautrötungen, Abschnürungen, Druckmalen oder Schmerzen aufweist und die Gliedmaßen blass werden oder wenn dort ein Taubheitsgefühl auftritt, sollte das Kompressionssystem nicht weiter getragen werden.
- Es wird empfohlen, einen Unterziehstrumpf der Marke JOBST® FarrowWrap® unter adaptive Kompressionssysteme der Marke JOBST® FarrowWrap® zu tragen, um die Haut zu schützen.
- Ziehen Sie den Liner langsam über die Zehen und das Bein hoch und ziehen Sie das Ende leicht von den Zehen weg, damit sie Platz zum bewegen haben. Glätten Sie die entstehende Falten. Stellen Sie sicher, dass der Liner die richtige Größe hat und richtig angezogen ist.
- Der Liner sollte entsprechend den täglichen Hygiene- und Wundinspektions-Anforderungen gewechselt werden.
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie verschiedene FarrowWrap® Produkte kombinieren möchten.

- Der FarrowWrap® Knieverband LITE sollte nur in Kombination mit dem FarrowWrap® Oberschenkelverband LITE verwendet werden.
- Der FarrowWrap® Knieverband STRONG sollte nur in Kombination mit dem Oberschenkelverband FarrowWrap® STRONG und CLASSIC verwendet werden.
- Zur Behandlung von Beinödemen wird empfohlen den FarrowWrap® Fußverband in Kombination mit einem FarrowWrap® Unterschenkelverband zu tragen
- Es kann notwendig sein, die VELCRO® Klettverschlüsse der Kompressionsversorgung beim nächtlichen Tragen zu lockern.
- Die FarrowHybrid®, Farrow Handschuhe und Zehenkappen sollten abgelegt werden, wenn man liegt.
- Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, um weitere Hinweise zu erhalten.
- Schmuck sollte vor dem Anlegen abgelegt werden.
- Überstehende Unterziehstrümpfe können über die Oberkante der Kompressionsversorgung umgeschlagen werden.
- Die Kompressionsversorgung muss eventuell regelmäßig nachgezogen werden, um die korrekte Passform zu gewährleisten.
- Um zu verhindern, dass die VELCRO® Klettverschlüsse an anderen Gegenständen haften, rollen Sie jedes Band wieder auf und befestigen Sie daran den entsprechenden VELCRO® Klettverschluss.

3. Kontraindikationen

- FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® Produkte sind kontraindiziert (sollten NICHT getragen werden), wenn bei Ihnen einer oder mehrere der folgenden Gesundheitszustände vorliegt/vorliegen:
- Unbehandelte Veneninfektion (septische Phlebitis)
 - Nicht kontrollierte (dekompensierte) Herzinsuffizienz
 - Unbehandelte und/oder fortschreitende Hautinfektion (Cellulitis), die den Bereich betrifft, in dem die Kompressionsversorgung eingesetzt wird
 - Phlegmasia coerulea dolens (großes Blutgerinnsel im zu behandelnden Bereich)

- Patienten, die sich nicht in Bezug auf Schmerzen oder Beschwerden äußern können
- Umfang geringer als die angegebenen Bereiche (siehe Maßtabelle in den Einsteckkarten)
- Unverträglichkeit mit dem Material

Kompression: 20 – 30 mmHg und 15 – 20 mmHg für Farrow

Zehenkappe / Farrow Handschuh

- Schwere Arterienerkrankung
- Mäßige arterielle Verschlusskrankheit bei Vorliegen einer peripheren Neuropathie

Kompression: 30 – 40 mmHg

- Mäßige bis schwere Arterienerkrankung
- Leichte arterielle Verschlusskrankheit bei Vorliegen einer peripheren Neuropathie

Hinweis: Die Produkte von JOBST® Farrow sollten nur mit anderen JOBST® Farrow Produkten und nicht mit Produkten anderer Marken kombiniert werden.

4. Warnhinweise und

Vorsichtsmaßnahmen

- Offene Wunden sind vor dem Anlegen der Kompressionsversorgung und/oder des Unterziehstrumpfs mit einer geeigneten Wundauflage abzudecken.
- Bei einer Kompressionsversorgung der unteren Extremitäten sollte ein geeignetes Schuhwerk getragen werden, um Stürze zu verhindern.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, falls bei Ihnen folgende Ereignisse in der Vergangenheit auftraten oder auftreten:

- Infektion oder Nässen der Haut
- Leichte bis mäßige Arterienerkrankung
- Gefühllosigkeit in dem Bereich, in dem die Kompressionsversorgung angelegt wurde (periphere Neuropathie)
- Vorgeschichte von Blutgerinnseln
- Kontrollierte Herzinsuffizienz
- Karpaltunnelsyndrom (nur für die oberen Extremitäten)
- Großer entzündeter Fußballen (nur für Farrow Zehenkappe, FarrowHybrid®)
- Unbeweglichkeit (nur für Farrow Zehenkappe)
- Wenn erhöhter venöser und lymphatischer Rückfluss nicht erwünscht ist

5. Maßtabelle

Für Kompressionsversorgungen mit Standardgröße (tragfertig und zum Zuschneiden): Bitte beachten Sie die Maßtabelle auf der Einsteckkarte.

6. Aufbewahrungshinweise / Garantie

Bitte schützen Sie Ihre Kompressionsversorgung vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Aufbewahrung bei Raumtemperatur.

Der Tragezeitraum beträgt nicht mehr als 6 Monate für die Produkte von JOBST® Farrow. Das Herstellungsdatum/Ablaufdatum für die Aufbewahrung ist auf dem Verpackungsetikett neben dem entsprechenden Symbol aufgedruckt.

Maßprodukte sind für den sofortigen Gebrauch bestimmt. Ein Ablaufdatum für die Aufbewahrung ist nicht angegeben.

7. Hinweis

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet, sollte BSN medical Inc. (bzw. der BSN medical GmbH in der Europäischen Union) und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

Cher client,
Merci d'avoir choisi FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Cette gamme inclut des dispositifs de compression ajustables pour les membres supérieurs et inférieurs, des doublures non compressives, des vêtements de compression médicale et des accessoires associés.

1. Usage prévu et indications

Veillez suivre les instructions de votre professionnel de santé.

Les produits FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® sont conçus pour exercer une compression thérapeutique externe visant à soulager certaines pathologies veineuses et lymphatiques et l'enflure provenant d'autres origines.

Ils appliquent un niveau de compression spécifique qui doit être déterminé par votre médecin pour la prise en charge des indications suivantes :

Membre inférieur

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Couvre-orteils

Œdème léger à modéré dû à des troubles veineux, lymphatiques et autres enflures ; syndrome post-thrombotique (SPT) léger à modéré ; maladie veineuse chronique (MVC, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Œdème modéré à sévère dû à des troubles veineux, lymphatiques et autres enflures ; maladie veineuse chronique (MVC, C3-C6) ; ulcère de jambe veineux ; syndrome post-thrombotique (SPT) léger à modéré.

Membre supérieur

FarrowWrap® LITE, Farrow Gant

Œdème léger à modéré dû à des troubles lymphatiques et autres enflures.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Œdème modéré à sévère dû à des troubles lymphatiques et autres enflures.

Les doublures non compressives sont des bas/manchettes qui doivent être placés sous les dispositifs de compression ajustables FarrowWrap® afin de protéger la peau.

Les accessoires sont le Farrow Garment Grip, utilisé avec les dispositifs de compression ajustables FarrowWrap® pour contribuer au maintien, et les mousses Farrow Foams, conçues pour assurer une répartition homogène de la pression et former un rembourrage sous les dispositifs de compression ajustables FarrowWrap®.

Les ensembles FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO® aident à la fonctionnalité médicale des dispositifs médicaux FarrowWrap® Strong et Lite dispositifs de compression ajustables en fonction de leur objectif prévu.

Le remplacement FarrowWrap® assiste la fonctionnalité médicale du dispositif médical FarrowWrap® Gantelet en fonction de sa destination.

La bande extensible courte FarrowWrap® assiste la fonctionnalité médicale des dispositifs médicaux FarrowWrap® Strong et Classic dispositifs de compression ajustables en fonction de leur objectif prévu.

Veillez contacter votre professionnel de la santé si vous n'êtes pas certain(e) que ce produit soit adapté à votre cas.

2. Mode d'emploi

Suivre les instructions d'enfilage spécifiques au produit qui figurent au verso de la notice.

Veillez également suivre les instructions de votre professionnel de santé.

Des vidéos de démonstration sont disponibles sur le site www.jobst.com

Pour éviter les marques de pression, lisser tous les plis lors de l'enfilage.

Pour obtenir la compression indiquée (mmHg), les vêtements FarrowWrap® doivent être étirés de la manière suivante :

LITE & STRONG

Refermer les languettes VELCRO® en les étirant modérément afin d'étirer le vêtement d'environ 15 %.

CLASSIC & BASIC

Refermer les languettes VELCRO® en les étirant délicatement afin d'étirer le vêtement d'environ 10 %.

4000

Refermer les languettes VELCRO® en les étirant selon les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous :

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

REMARQUE :

- L'enfilage initial doit être effectué sous la surveillance d'un professionnel de santé, afin d'adapter la compression à un niveau confortable en fonction des besoins et de la tolérance du patient.
- Les dispositifs à découper FarrowWrap® doivent être découpés par un professionnel de santé avant tout enfilage.
- S'il n'a pas été découpé, veuillez contacter votre professionnel de santé pour de plus amples informations.
- Après la mise en place, si un rougissement de la peau, une sténose, des marques de pression, des douleurs, une décoloration ou un engourdissement des extrémités apparaissent, le système de compression doit être retiré.
- Il est recommandé de porter une doublure FarrowWrap® sous les dispositifs de compression ajustables FarrowWrap® afin de protéger la peau.
- Tirez lentement la doublure au-dessus des orteils et le long de la jambe puis retirez légèrement l'extrémité des orteils afin d'assurer un espace confortable et enfin, lisser les rides. Assurez-vous que la doublure soit correctement dimensionnée et enfilée.
- La doublure doit être changée conformément aux recommandations en matière d'hygiène quotidienne et d'inspection des plaies.
- Consultez votre professionnel de santé pour en savoir plus sur l'association des différents produits FarrowWrap®.
- Le dispositif pour genou FarrowWrap® LITE ne doit être utilisé qu'en association avec le dispositif pour cuisse FarrowWrap® LITE.
- Le dispositif pour genou FarrowWrap® STRONG ne doit être utilisé qu'en association avec les dispositifs pour cuisse FarrowWrap® STRONG et CLASSIC.

- Il convient d'envisager s'associer le dispositif pour pied FarrowWrap® avec un dispositif pour jambe FarrowWrap® dans la prise en charge de l'œdème de jambe.
- Il peut être nécessaire de desserrer les languettes VELCRO® du vêtement pendant la nuit.
- En position allongée, il est préférable d'envisager le retrait du dispositif FarrowHybrid®, du gant Farrow et du couvre-orteils Farrow.
- Veuillez contacter votre professionnel de santé pour de plus amples conseils.
- Les bijoux dans la zone concernée doivent être retirés avant l'enfilage.
- Si la doublure est trop longue, il est possible de la replier par-dessus le vêtement de compression.
- Il peut être nécessaire de resserrer régulièrement le vêtement pour s'assurer que l'ajustement est correct.
- Afin d'éviter que les languettes VELCRO® ne collent aux autres éléments, il faut enruler chaque bande sur elle-même et refermer les languettes VELCRO®.

3. Contre-indications

Les produits

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® sont contre-indiqués (et ne doivent PAS être portés) en présence de l'une ou de plusieurs des situations suivantes :

- Infection veineuse non traitée (phlébite septique)
- Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée (décompensée)
- Infection cutanée non traitée et/ou évolutive (cellulite) sur la zone où le vêtement sera appliqué
- Phlébite bleue (présence d'un gros caillot de sang dans une veine de la zone traitée)
- Patient incapable d'exprimer une douleur ou un inconfort
- Circonférence inférieure aux plages indiquées (voir tableau des tailles dans les notices)
- Intolérance au matériau

Compression de 20 à 30 mmHg et de 15 à 20mmHg pour le gant de pied Farrow et le gant Farrow

- Pathologie artérielle sévère
- Pathologie artérielle modérée en présence d'une neuropathie périphérique

Compression de 30 à 40 mmHg

- Pathologie artérielle modérée à sévère
- Pathologie artérielle légère en présence d'une neuropathie périphérique

Remarque : Les produits JOBST® Farrow sont conçus pour être utilisés ensemble et ne doivent pas être associés à des produits autres que JOBST® Farrow.

4. Mises en garde

- Les plaies ouvertes doivent être couvertes d'un pansement approprié avant d'appliquer la doublure et/ou d'enfiler le vêtement de compression.
- Lorsque les vêtements sont placés sur les membres inférieurs, des chaussures appropriées doivent être portées pour marcher, afin d'éviter les chutes.

Consultez votre médecin si vous avez présenté ou développez les troubles suivants :

- Infection cutanée ou suintement
- Maladie artérielle légère à modérée
- Perte de sensation dans la zone où le vêtement a été appliqué (neuropathie périphérique)
- Antécédents de caillots sanguins
- Insuffisance cardiaque congestive (ICC) contrôlée
- Syndrome du canal carpien (uniquement pour les membres supérieurs)
- Oignons (hallux valgus) de taille significative (uniquement pour le couvre-orteils Farrow et le dispositif FarrowHybrid®)
- Immobilité (uniquement pour le couvre-orteils Farrow)
- Troubles dans lesquelles une augmentation du retour veineux et lymphatique n'est pas souhaitée

5. Tableau des tailles

Pour les vêtements de taille standard (prêt-à-porter et à découper), consultez le tableau des tailles dans les notices.

6. Instructions de conservation / Garantie

Conserver les vêtements de compression à l'abri de toute exposition directe à la lumière du soleil, à la chaleur et à l'humidité.

Nous recommandons un stockage à température ambiante.

Les produits Farrow ont une durée de vie de 6 mois au maximum.

La date de fabrication ou la date d'expiration est indiquée sur l'étiquette de l'emballage à côté du symbole correspondant.

Les produits fabriqués sur mesure sont conçus pour une utilisation immédiate et ne comportent pas de date d'expiration.

7. Avertissement

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical Inc. (BSN medical GmbH au sein de l'Union européenne) et à l'autorité compétente de votre pays.

Estimado cliente: Gracias por elegir FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®.

Este surtido incluye dispositivos de compresión ajustables para extremidades superiores e inferiores, medias o manguitos interiores no compresivos, prendas de compresión médicas y accesorios relacionados.

1. Uso previsto e indicaciones

Siga las instrucciones de su profesional sanitario.

Los productos

FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® están diseñados para ejercer una compresión terapéutica física externa, a fin de aliviar afecciones venosas y linfáticas específicas e inflamaciones de otra naturaleza.

Tienen un nivel de compresión específico, que su médico debe determinar, para tratar las indicaciones siguientes:

Extremidad inferior

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Guante de pie

Inflamación de leve a moderada provocada por trastornos venosos, linfáticos y de otro tipo; síndrome postrombótico (SPT) de leve a moderado; enfermedad venosa crónica (EVC, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Inflamación de moderada a severa provocada por trastornos venosos, linfáticos y de otro tipo; enfermedad venosa crónica (EVC, C3-C6); úlcera venosa de la pierna; síndrome postrombótico (SPT) de leve a moderado.

Extremidad superior

FarrowWrap® LITE, Farrow Guante

Inflamación de leve a moderada por trastornos linfáticos y otro tipo de inflamaciones.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Inflamación de moderada a severa por trastornos linfáticos y otro tipo de inflamaciones.

Las medias y manguitos interiores no compresivos son para su uso con los dispositivos de compresión ajustables FarrowWrap® ayudando a proteger la piel.

Los accesorios incluyen Farrow GarmentGrip, que se utiliza con los dispositivos de compresión ajustables FarrowWrap® para ayudar a mantener la sujeción, y Farrow Foams, diseñado para distribuir uniformemente la presión y añadir un acolchado debajo de los dispositivos de compresión ajustables FarrowWrap®.

Los paquetes de VELCRO® FarrowWrap® Strong/Lite TTF soportan a la funcionalidad médica de los dispositivos de compresión ajustables FarrowWrap® Strong y Lite en términos de su propósito previsto.

Los reemplazos FarrowWrap® soportan a la funcionalidad médica del dispositivo médico FarrowWrap® Gauntlete en términos de su propósito previsto.

La banda de baja elasticidad FarrowWrap® soporta a la funcionalidad médica de los dispositivos médicos ajustables de compresión FarrowWrap® Strong y Classic en términos de su propósito previsto.

Consulte a su profesional sanitario si tiene dudas sobre la idoneidad de este producto.

2. Instrucciones de uso

Siga las instrucciones específicas de aplicación del producto que aparecen en la parte posterior del prospecto.

Siga también las instrucciones de su profesional sanitario.

Hay disponibles vídeos sobre la colocación en: www.jobst.com

Para evitar las marcas de presión, alise las arrugas mientras se coloca el dispositivo.

Para lograr la compresión indicada (mmHg), las prendas FarrowWrap® deben estirarse de la siguiente manera:

LITE & STRONG

Fije las piezas de la marca VELCRO® aplicando un estiramiento moderado, equivalente aproximadamente a un 15 % de la prenda.

CLASSIC & BASIC

Fije las piezas de la marca VELCRO® aplicando un estiramiento suave, equivalente aproximadamente a un 10 % de la prenda.

4000

Fije las piezas de la marca VELCRO® aplicando un estiramiento acorde a los valores indicados en la tabla siguiente:

XS	S	M	L
15-20%		20-30%	

TENGA EN CUENTA QUE:

- El ajuste inicial debe realizarse bajo la supervisión de un profesional sanitario, a fin de determinar el nivel de compresión cómodo, de acuerdo con las necesidades y la tolerancia del paciente.
- Un profesional médico debe recortar el dispositivo FarrowWrap® TTF antes de su colocación.
- Si no se ha recortado, póngase en contacto con su proveedor para obtener más información.
- Tras la colocación, si el paciente presenta señales de enrojecimiento de la piel, estenosis, marcas de presión, dolor, decoloración o entumecimiento de las extremidades, se debe retirar el sistema de compresión por envoltura.
- Se recomienda usar una media interior o un manguito de la marca FarrowWrap® bajo los dispositivos de compresión ajustables FarrowWrap® para proteger la piel.
- Tire lentamente de la media interior sobre los dedos de los pies y hacia arriba de la pierna, tire ligeramente del extremo alejándolo de los dedos de los pies para que tengan espacio para moverse y suavice las arrugas en caso de haberlas. Asegúrese de que la media interior tenga el tamaño correcto y esté adecuadamente colocada.
- La media interior debe cambiarse de acuerdo con las necesidades diarias de higiene y de inspección de heridas.
- Consulte a su profesional sanitario sobre la combinación de diferentes productos FarrowWrap®.
- La rodillera FarrowWrap® LITE solo se debe usar en combinación con la muslera FarrowWrap® LITE.
- La rodillera FarrowWrap® STRONG solo se debe usar en combinación con las musleras FarrowWrap® STRONG y CLASSIC.
- Debe considerarse la combinación de la pieza para pie FarrowWrap® con una pieza para pierna FarrowWrap® al tratar edemas en las piernas.

- Es posible que sea necesario aflojar las piezas de la marca VELCRO® de la prenda si esta se usa durante la noche.
- Es recomendable retirar el dispositivo FarrowHybrid®, el guante Farrow y guante de pie JFarrow al acostarse.
- Póngase en contacto con su profesional sanitario para obtener más información.
- Deben retirarse las joyas de la zona afectada antes de la colocación.
- La media o manguito interior sobrante se puede doblar sobre la parte superior de la prenda de compresión.
- Es posible que deba apretar la prenda periódicamente para garantizar un ajuste correcto.
- Para evitar que las piezas de la marca VELCRO® se adhieran a otros elementos, enrolle cada banda sobre sí misma y fije las piezas de la marca VELCRO®.

3. Contraindicaciones

Los productos

FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® están contraindicados (no se deben usar) si presenta una o más de las siguientes afecciones médicas:

- Infección venosa sin tratar (flebitis séptica)
- Insuficiencia cardíaca congestiva no controlada (descompensada)
- Infección cutánea no tratada o en progresión (celulitis) que afecte a la zona en la que se va a aplicar la prenda
- Flegmasia cerúlea dolens (coágulo sanguíneo grande en la vena de la zona tratada)
- Pacientes incapaces de expresar dolor o molestia
- Circunferencia inferior a los intervalos indicados (consulte la tabla de tamaños en el prospecto)
- Incompatibilidad con el material

Compresión de 20-30 mmHg y 15-20 mmHg para el guante de pie Farrow/guante Farrow

- Patología arterial severa
- Patología arterial moderada con neuropatía periférica

Compresión de 30-40 mmHg

- Patología arterial de moderada a severa
- Patología arterial leve con neuropatía periférica

Nota: Los productos JOBST® Farrow están diseñados para usarse conjuntamente entre sí y no se deben emplear con productos que no sean JOBST® Farrow.

4. Precauciones

- Las heridas abiertas deben cubrirse con un apósito apropiado antes de colocar el revestimiento o la prenda de compresión.
- Con las prendas de las extremidades inferiores se debe usar calzado adecuado al caminar para prevenir caídas.

Consulte a su médico si ha experimentado o desarrollado:

- Infección cutánea o supurante
- Patología arterial de leve a moderada
- Pérdida de sensibilidad en la zona donde se ha aplicado la prenda (neuropatía periférica)
- Historial de coágulos sanguíneos
- Insuficiencia cardíaca congestiva controlada
- Síndrome del túnel carpiano (solo para la extremidad superior)
- Juanetes grandes (solo para el guante de pie Farrow y el dispositivo FarrowHybrid®)
- Inmovilidad (solo para el guante de pie Farrow)
- Enfermedades en las que se desee evitar un mayor retorno venoso y linfático.

5. Tabla de tamaños

Para las prendas de tamaño estándar (tallas estándar y recortar para ajustar): consulte la tabla de tamaños del prospecto.

6. Instrucciones de almacenamiento / garantía

Proteja las prendas de compresión de la exposición directa al sol, del calor y de la humedad.

Recomendamos el almacenamiento a temperatura ambiente.

El periodo de uso de los productos JOBST® Farrow no es superior a 6 meses.

La fecha de fabricación/caducidad de almacenamiento aparece impresa en la etiqueta de la bolsa junto al símbolo correspondiente.

Los productos hechos a medida se han diseñado para su uso inmediato y no indican fecha de caducidad del almacenamiento.

7. Aviso

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse a BSN Medical Inc. (BSN Medical GmbH dentro de la Unión Europea) y a la autoridad competente de su estado.

Caro cliente,
Obrigado por escolher os produtos
FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Esta seleção de produtos inclui dispositivos de compressão ajustáveis para as extremidades superiores e inferiores, forros não compressivos, peças de compressão médica e acessórios relacionados.

1. Utilização prevista e indicações

Siga as instruções do seu prestador de cuidados de saúde.

Os produtos FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® foram concebidos para exercer compressão terapêutica externa e física para ajudar em condições venosas e linfáticas específicas e em casos de inchaço de outras origens.

Têm um nível de compressão específico que deve ser determinado pelo seu médico para a gestão das seguintes indicações:

Membro inferior

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Biqueira

Inchaço ligeiro a moderado devido a doenças venosas, linfáticas e outras perturbações associadas a inchaço; síndrome pós-trombótica (SPT) ligeira a moderada; doença venosa crónica (DVC, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Inchaço moderado a grave devido a doenças venosas, linfáticas e outras perturbações associadas a inchaço; doença venosa crónica (DVC, C3-C6), úlcera venosa da perna; síndrome pós-trombótica (SPT) ligeira a moderada.

Membro superior

FarrowWrap® LITE, Farrow Luva

Inchaço ligeiro a grave devido a doenças linfáticas e outras perturbações associadas a inchaço.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Inchaço moderado a grave devido a doenças linfáticas e outras perturbações associadas a inchaço.

Os forros não compressivos são meias / mangas para utilização por baixo dos dispositivos de compressão ajustáveis FarrowWrap® para ajudar a proteger a pele.

Os acessórios incluem Farrow GarmentGrip, utilizado com os dispositivos de compressão ajustáveis FarrowWrap® para ajudar a manter a respetiva posição, e as Espumas Farrow, concebidas para distribuir uniformemente a pressão e para adicionar enchimento por baixo dos dispositivos de compressão ajustáveis FarrowWrap®.

O FarrowWrap® Strong / Lite TTF pacote de velcro auxilia a funcionalidade médica dos dispositivos médicos FarrowWrap® Strong e Lite, dispositivos de compressão ajustável em termos do seu propósito pretendido.

A substituição FarrowWrap® auxilia a funcionalidade médica do dispositivo médico FarrowWrap® Gauntlet em termos do seu propósito pretendido.

FarrowWrap® Short Stretch Band auxilia a funcionalidade médica dos dispositivos médicos FarrowWrap® Strong e Classic, dispositivos de compressão ajustável em termos do seu propósito pretendido.

Entre em contacto com o seu profissional de saúde caso não tenha a certeza se o produto é adequado.

2. Instruções de utilização

Siga as instruções de colocação específicas do produto fornecidas na parte de trás do cartão informativo.

Siga igualmente as instruções do seu prestador de cuidados de saúde.

Os vídeos de aplicação estão disponíveis em: www.jobst.com

Para evitar marcas de pressão, alise quaisquer pregas quando estiver a colocar.

Para alcançar a compressão indicada (mmHg), as peças FarrowWrap® devem ser esticadas da seguinte forma:

LITE & STRONG

Fixe as peças de VELCRO®, aplicando uma elasticidade moderada semelhante a quando se estica uma peça em cerca de 15%.

CLASSIC & BASIC

Fixe as peças de VELCRO®, aplicando uma elasticidade ligeira semelhante a quando se estica uma peça em cerca de 10%.

4000

Fixe as peças de VELCRO®, aplicando uma elasticidade de acordo com os valores indicados na tabela abaixo:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

TENHA EM ATENÇÃO O SEGUINTE:

- A primeira aplicação deve ser realizada sob a supervisão de um profissional de saúde, para determinar um nível de compressão confortável, com base na necessidade e tolerância do paciente.
- FarrowWrap® TTF deve ser cortado à medida por um profissional médico antes de qualquer colocação.
- Se não tiver sido cortado, contacte o seu fornecedor para obter mais informações.
- Se, após a aplicação, o paciente exibir sinais de vermelhidão cutânea, aperto, marcas de pressão, dor, diminuição de cor ou dormência nas extremidades, o sistema de compressão enrolado deve ser removido.
- Recomenda-se a utilização de um forro da marca FarrowWrap® por baixo dos dispositivos de compressão ajustáveis FarrowWrap® para ajudar a proteger a pele.
- Lentamente, coloque o forro sobre os dedos e a perna. Puxe ligeiramente a ponta do forro para longe dos dedos para que eles tenham espaço para mexer e suavizar as rugas. Certifique-se de que o forro está do tamanho correto e colocado de maneira adequada.
- O forro deve ser trocado de acordo com as necessidades diárias de higiene e inspeção do ferimento.
- Consulte o seu profissional de cuidados de saúde no que diz respeito à combinação de produtos FarrowWrap® diferentes.
- A joelheira FarrowWrap® LITE só deve ser utilizada em conjunto com a coxa elástica FarrowWrap® LITE.
- A joelheira FarrowWrap® STRONG só deve ser utilizada em conjunto com a coxa elástica FarrowWrap® STRONG.
- Deve-se considerar a combinação do pé elástico FarrowWrap® com uma perneira FarrowWrap® para a gestão de edema da perna.

- Pode ser necessário desapertar as partes de VELCRO® das peças durante a utilização noturna.
- Para os produtos FarrowHybrid®, Farrow e biqueira JFarrow, recomenda-se que seja considerada a sua remoção quando se estiver na posição deitada.
- Contacte o seu profissional de saúde para obter mais informações.
- Quaisquer joias na área afetada devem ser retiradas antes da colocação.
- O forro em excesso pode ser dobrado sobre a parte superior da peça de compressão.
- Pode ser necessário apertar a peça periodicamente para garantir um ajuste correto.
- Para evitar que as peças de VELCRO® se fixem a outros artigos, enrole cada fita em si mesma e prenda as peças de VELCRO®.

3. Contraindicações

A biqueira FarrowWrap® / Farrow / produtos FarrowHybrid® são contraindicados (NÃO devem ser usados), caso apresente uma ou mais das seguintes condições médicas:

- Infecção venosa não tratada (flebite séptica)
- Insuficiência cardíaca congestiva não controlada (descompensada)
- Infecção cutânea não tratada e/ou em estado avançado (celulite), envolvendo a área em que a peça será aplicada.
- Flegmasia cerulea dolens (coágulo sanguíneo grande na veia da área tratada)
- Pacientes incapazes de expressar dor ou desconforto
- Circunferência inferior aos intervalos indicados (consulte o gráfico de dimensionamento nos cartões informativos)
- Incompatibilidade com o material

Compressão: 20 - 30 mmHg e 15 - 20 mmHg para biqueira Farrow/luva Farrow

- Doença arterial grave
- Doença arterial moderada na presença de neuropatia periférica

Compressão: 30 - 40 mmHg

- Doença arterial moderada a grave
- Doença arterial ligeira na presença de neuropatia periférica

Nota: os produtos JOBST® Farrow destinam-se a ser utilizados em conjunto, pelo que não devem ser utilizados com outros produtos que não sejam da marca JOBST®.

4. Precauções

- As feridas abertas devem ser cobertas com um penso apropriado antes de se colocar o forro e/ou a peça de compressão.
- No caso das peças nos membros inferiores, deve-se usar calçado apropriado ao caminhar para evitar quedas.

Consulte o seu médico se apresentar ou estiver a desenvolver:

- Infecção cutânea ou exsudação
- Doença arterial ligeira a moderada
- Perda de sensibilidade na área em que a peça foi aplicada (neuropatia periférica)
- Historial de coágulos sanguíneos
- ICC (insuficiência cardíaca congestiva) controlada
- Síndrome do túnel cárpico (apenas para membros superiores)
- Joanetes grandes (apenas para biqueira Farrow, FarrowHybrid®)
- Imobilidade (apenas para biqueira Farrow)
- Condições nas quais não se pretende um aumento do retorno venoso ou linfático.

5. Tabela de tamanhos

Para peças de tamanho padrão (Pronta a usar e Cortada à medida): consulte o gráfico de dimensionamento no cartão informativo.

6. Instruções de armazenamento / garantia

Mantenha as suas peças de compressão protegidas da luz solar direta, do calor e da humidade.

Recomendamos que guarde as peças à temperatura ambiente.

Não se recomenda um período de utilização dos produtos Farrow superior a 6 meses.

A data de fabrico/prazo de validade de armazenamento está impressa no rótulo da embalagem, junto do símbolo correspondente.

Os produtos personalizados destinam-se a utilização imediata e não têm indicado qualquer prazo de validade relativo ao armazenamento.

7. Aviso

Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à BSN medical Inc. (BSN Medical GmbH na União Europeia) e à autoridade competente do seu estado.

Gentile cliente,
grazie per aver scelto FarrowWrap® /
Farrow / FarrowHybrid®.

Questo assortimento comprende dispositivi di compressione regolabili per estremità superiori e inferiori, guaine non compressive, indumenti compressivi medicali e accessori correlati.

1. Uso previsto e indicazioni

Seguire le istruzioni del proprio operatore sanitario.

I prodotti FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® sono progettati per esercitare una compressione terapeutica per specifiche condizioni venose e linfatiche e gonfiore di altra origine.

Offrono un livello specifico di compressione che può essere deciso dal proprio medico per la gestione delle seguenti indicazioni:

Arto inferiore

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow calottina piede

Gonfiore da lieve a moderato per patologie venose, linfatiche e di altro tipo; sindrome post-trombotica da lieve a moderata (PTS); insufficienza venosa cronica (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Gonfiore da moderato a grave per patologie venose, linfatiche e di altro tipo; insufficienza venosa cronica (CVD, C3-C6); ulcere venose delle gambe; sindrome post-trombotica da lieve a moderata (PTS).

Arto superiore

FarrowWrap® LITE, Farrow Guanto

Gonfiore da lieve a moderato per patologie linfatiche e di altro tipo.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Gonfiore da moderato a grave per patologie linfatiche e di altro tipo.

Le guaine non compressive sono calze/manicotti da utilizzare sotto i dispositivi di compressione regolabili FarrowWrap® che aiutano a proteggere la pelle.

Gli accessori comprendono i Farrow GarmentGrip, utilizzati con i dispositivi di compressione regolabili FarrowWrap® per contribuire a mantenere la tenuta e i Farrow Foams, progettati per distribuire in modo uniforme la pressione e per aggiungere imbottitura sotto i dispositivi di compressione regolabili FarrowWrap®.

Le confezioni in velcro FarrowWrap® Strong/Lite TTF aiutano la funzionalità medica dei dispositivi medici FarrowWrap® Strong e i dispositivi di compressione regolabili Lite in base allo scopo previsto.

FarrowWrap® Replacement aiuta la funzionalità medica del dispositivo medico FarrowWrap® guanto senza pollice e senza dita in termini di scopo previsto.

FarrowWrap® Short Stretch Band aiuta la funzionalità medica dei dispositivi medici FarrowWrap® Strong e Classic dispositivi di compressione regolabili in termini di scopo previsto.

Contattare il proprio operatore sanitario se non si è sicuri che il prodotto sia adeguato alle proprie esigenze.

2. Istruzioni per l'uso

Seguire le istruzioni specifiche sull'applicazione fornite sul retro della scheda illustrativa.

Seguire le istruzioni del proprio operatore sanitario.

Sono disponibili video sull'applicazione all'indirizzo: www.jobst.com

Per evitare eventuali segni di pressione durante l'applicazione, revitare al formazione di grinze.

Per ottenere la compressione indicata (mmHg), gli indumenti FarrowWrap® dovranno essere estesi come segue:

LITE & STRONG

Fissare le chiusure in VELCRO® esercitando una moderata tensione che corrisponda a un allungamento dell'indumento di circa il 15%.

CLASSIC & BASIC

Fissare le chiusure in VELCRO® esercitando una lieve tensione che corrisponda a un allungamento dell'indumento di circa il 10%.

4000

Fissare le chiusure in VELCRO® esercitando una tensione a seconda dei valori indicati nella seguente tabella:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

ATTENZIONE:

- La prima applicazione deve essere effettuata sotto la supervisione di un operatore sanitario, per stabilire il livello di compressione in base alla necessità e alla tolleranza del paziente.
- La versione ritagliabile di FarrowWrap® deve essere preparata da un medico prima dell'applicazione.
- Se non è stata tagliata, contattare il proprio operatore per ulteriori informazioni.
- Se dopo l'applicazione il paziente manifesta segni di arrossamento della pelle, stenosi, pressione, dolore, colore più chiaro o intorpidimento delle estremità, il sistema compressivo deve essere rimosso.
- Si consiglia di indossare una guaina del marchio FarrowWrap® sotto i dispositivi di compressione regolabili FarrowWrap® per proteggere la pelle.
- Tirare lentamente la guaina sulle dita dei piedi e su per la gamba, allontanare leggermente l'estremità dalle dita dei piedi in modo che abbiano spazio per muoversi e rimuovere le pieghe. Assicurati che la guaina sia della misura corretta e indossata in modo appropriato.
- La guaina deve essere cambiata in base alle esigenze di igiene quotidiana e in base alle esigenze della ferita.
- Consultare il proprio operatore sanitario in relazione all'abbinamento di diversi prodotti FarrowWrap®.
- La ginocchiera FarrowWrap® LITE dovrà essere utilizzata esclusivamente in abbinamento alla cosciera FarrowWrap® LITE.
- La ginocchiera FarrowWrap® STRONG dovrà essere utilizzata esclusivamente in abbinamento alla cosciera FarrowWrap® STRONG e CLASSIC.
- Per il trattamento dell'edema delle gambe si deve considerare l'abbinamento di un tutore per piede FarrowWrap® con un tutore per gamba FarrowWrap®.

- Potrebbe essere necessario allentare le chiusure in VELCRO® dell'indumento durante l'applicazione notturna.
- Per FarrowHybrid®, Guanto Farrow e Calottina Farrow si consiglia di considerare la rimozione quando ci si corica.
- Per ulteriori indicazioni consultare il proprio operatore sanitario.
- Prima dell'applicazione si dovranno rimuovere i gioielli nell'area interessata.
- Il materiale in eccesso della guaina si può ripiegare sulla parte superiore dell'indumento compressivo.
- Per assicurare una vestibilità corretta potrebbe essere necessario stringere l'indumento periodicamente.
- Per evitare che le chiusure in VELCRO® aderiscano ad altri oggetti, arrotolare ciascuna fascia su sé stessa e apporre le chiusure in VELCRO®.

3. Controindicazioni

I prodotti FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® sono controindicati (NON vanno indossati) in presenza di una o più delle seguenti condizioni mediche:

- Flebite settica non trattata
- Insufficienza cardiaca congestizia non controllata (decompensata)
- Infezione cutanea non trattata e/o avanzata (cellulite) che interessa l'area dove andrebbe applicato l'indumento
- Flegmasia cerulea dolens (grande coagulo di sangue nella vena dell'area trattata)
- Incapacità del paziente di esprimere dolore o disagio
- Circonferenza inferiore rispetto all'intervallo indicato (consultare la tabella delle misure nelle schede illustrative)
- Incompatibilità al materiale

Compressione da 20 - 30 mmHg e 15 - 20 mmHg per Calottina Farrow / Guanto Farrow

- Grave arteriopatia
- Arteriopatologia moderata in presenza di neuropatia periferica

Compressione da 30 - 40 mmHg

- Arteriopatologia da moderata a grave
- Arteriopatologia di lieve entità in presenza di neuropatia periferica

Nota: i prodotti Farrow sono progettati per essere usati in abbinamento e non vanno utilizzati con prodotti non Farrow.

4. Attenzione

- Le ferite aperte devono essere protette con una medicazione appropriata prima di applicare la guaina e/o l'indumento compressivo.
- Per indumenti dell'arto inferiore, è necessario indossare calzature appropriate per camminare, al fine di evitare cadute.

Consultare il proprio medico in caso di insorgenza o sviluppo di:

- Infezione o sfogo cutaneo
- Arteriopatia da lieve a moderata
- Perdita di sensibilità nell'area in cui è stato applicato l'indumento (neuropatia periferica)
- Anamnesi di coaguli di sangue
- CHF (Insufficienza cardiaca congestizia) controllata
- Sindrome del tunnel carpale (solo per arto superiore)
- Importanti borsiti (solo per Calottina Farrow, FarrowHybrid®)
- Immobilità (solo per Calottina Farrow)
- Condizioni nelle quali l'aumento di ritorno a livello venoso e linfatico non è auspicabile.

5. Tabella delle misure

Per indumenti di misura standard (Pronti all'uso e Tagliabili): consultare la tabella delle misure nella scheda illustrativa.

6. Indicazioni per la conservazione / Garanzia

Proteggere gli indumenti compressivi da esposizione diretta alla luce solare, calore e umidità.

Si consiglia di conservare a temperatura ambiente.

Il periodo di utilizzo dei prodotti JOBST® Farrow non deve superare 6 mesi.

La data di produzione/scadenza per la conservazione è stampata sull'etichetta della confezione, accanto al simbolo corrispondente.

I prodotti Su misura sono destinati all'utilizzo immediato, pertanto non presentano data di scadenza per la conservazione.

7. Avviso

Eventuali incidenti gravi correlati a questo dispositivo devono essere segnalati a BSN medical Inc. (BSN medical GmbH all'interno dell'Unione Europea) e all'autorità competente del proprio Stato.

Beste klant,
Dank voor het kiezen van FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Dit assortiment omvat verstelbare compressiehulpmiddelen voor bovenste en onderste ledematen, drukloze buisverbanden, medische compressieproducten en bijbehorende accessoires.

1. Beoogd gebruik en indicaties

Volg de aanwijzingen van uw zorgverlener.

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®-producten zijn ontworpen om fysieke, externe therapeutische compressie uit te oefenen om te helpen bij specifieke veneuze en lymfatische aandoeningen en zwelling van andere origine.

Zij hebben een specifiek compressieniveau dat door uw arts moet worden bepaald voor de behandeling van de volgende indicaties:

Onderste ledemaat

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Teenverband

Milde tot matige zwelling als gevolg van veneuze, lymfatische en andere zwellingsaandoeningen; mild tot matig posttrombotisch syndroom (PTS), chronische veneuze aandoening (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Matige tot ernstige zwelling als gevolg van veneuze, lymfatische en andere zwellingsaandoeningen; chronische veneuze aandoening (CVD, C3-C6); veneuze beenzweer; mild tot matige posttrombotisch syndroom (PTS).

Bovenste ledemaat

FarrowWrap® LITE, Farrow Handschoen

Milde tot matige zwelling van lymfatische- en andere zwellingsaandoeningen.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Matige tot ernstige zwelling van lymfatische- en andere zwellingsaandoeningen.

Buisverbanden zonder compressie zijn beenkousen/armkousen voor gebruik onder FarrowWrap® verstelbare compressiehulpmiddelen om de huid te helpen beschermen.

Accessoires bestaan uit Farrow GarmentGrip, gebruikt in combinatie met FarrowWrap® verstelbare compressiehulpmiddelen om het verband op zijn plaats te houden en Farrow Foams, ontworpen om de druk gelijkmatig te verdelen en opulling toe te voegen onder FarrowWrap® verstelbare compressiehulpmiddelen.

FarrowWrap® Strong / Lite TTF VELCRO®-sets ondersteunen de medische werkzaamheid van de medische hulpmiddelen FarrowWrap® Strong en Lite aanpasbare compressiesystemen in lijn met het beoogde gebruiksdoel.

FarrowWrap® Vervanging ondersteunt de medische werkzaamheid van het medische hulpmiddel FarrowWrap® handverband in lijn met het beoogde gebruiksdoel.

FarrowWrap® Korte-rek band ondersteunt de medische werkzaamheid van de medische hulpmiddelen FarrowWrap® Strong en Classic aanpasbare compressiesystemen in lijn met het beoogde gebruiksdoel.

Neem contact op met uw zorgverlener als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

2. Gebruiksaanwijzing

Volg de specifieke instructies voor het aantrekken van het product op de achterkant van de productinformatiekaart.

Volg ook de aanwijzingen van uw zorgverlener. Video's over het aanbrengen zijn beschikbaar op: www.jobst.com

Om drukmarkeringen te voorkomen, kunt u eventuele rimpels gladtrekken terwijl u het product aantrekt.

Om de aangegeven compressie (mmHg) te bereiken, moeten FarrowWrap®-producten als volgt worden uitgerekt:

LITE & STRONG

Bevestig de stukken VELCRO®-klittenband door deze iets uit te rekken wat lijkt op de rek van het product van ongeveer 15%.

CLASSIC & BASIC

Bevestig de stukken VELCRO®-klittenband door deze zachtjes uit te rekken wat lijkt op een rek van het product van ongeveer 10%.

4000

Bevestig de stukken VELCRO®-klittenband door deze uit te rekken volgens de waarden die in de onderstaande tabel worden vermeld:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

LET OP:

- De eerste pasbeurt moet worden uitgevoerd onder supervisie van een zorgverlener om een comfortabel compressieniveau te bepalen op basis van de behoeften en gevoeligheid van de patiënt.
- FarrowWrap® TTF moet worden afgeknipt door een medische professional voorafgaand aan het aantrekken.
- Neem voor meer informatie contact op met uw leverancier als het product niet is afgeknipt.
- Als de patiënt na het aantrekken van het product tekenen van roodheid van de huid, vernauwingen, druksporen, pijn, verminderde kleur of gevoelloosheid in de ledematen ondervindt, moet het compressiewikkelsysteem worden verwijderd.
- Het wordt aanbevolen om een FarrowWrap®-buisverband te dragen onder FarrowWrap® verstelbare compressiehulpmiddelen om de huid te helpen beschermen.
- Trek het buisverband langzaam over de tenen richting het been. Trek het uiteinde enigszins weg van de tenen om die ruimte te geven en plooiën weg te werken. Let op dat het buisverband de juiste maat heeft en correct wordt aangetrokken.
- Het buisverband moet worden gewisseld in lijn met het advies voor dagelijkse hygiëne en wondinspectie.
- Neem contact op met uw zorgverlener met betrekking tot het combineren van verschillende FarrowWrap®-producten.
- FarrowWrap®-knieverband LITE mag alleen worden gebruikt in combinatie met FarrowWrap®-bovenbeenverband LITE.
- FarrowWrap®-knieverband STRONG mag alleen worden gebruikt in combinatie met FarrowWrap®-bovenbeenverband STRONG en CLASSIC.
- Het is aan te bevelen om het gebruik van het FarrowWrap®-voetverband met een FarrowWrap®-beenverband te combineren

voor het management van oedeem in de benen.

- Het kan nodig zijn om het VELCRO®-klittenband van het product tijdens het dragen in de nacht losser te maken.
- Voor FarrowHybrid®, Farrow-handschoen en Farrow-teenverband wordt het aanbevolen om te overwegen het product te verwijderen bij het liggen.
- Gelieve contact op te nemen met uw zorgverlener voor verder advies.
- Sieraden in het betreffende gebied moeten worden verwijderd voor het aantrekken van het product.
- Overtollig buisverband kan over de bovenkant van het compressieproduct worden gevouwen.
- Het product moet mogelijk periodiek strakker worden getrokken om de juiste pasvorm te waarborgen.
- Vouw elke band over zichzelf heen en zet vast met het klittenband, om te voorkomen dat de stukken VELCRO®-klittenband zich aan andere items hechten

3. Contra-indicaties

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®-producten zijn gecontra-indiceerd (mag niet worden gedragen) als u één of meer van de volgende medische aandoeningen hebt:

- Onbehandelde aderontsteking (septische flebitis)
- Ongecontroleerd (gedecompenseerd) congestief hartfalen
- Onbehandelde en/of progressieve huidinfectie (cellulitis) met betrekking tot het gebied waar het product zal worden toegepast
- Phlegmasia coerulea dolens (groot bloedstolsel in de behandelde ader)
- Patiënten die geen pijn of ongemak kunnen uiten
- Omtrek minder dan het aangegeven bereik (zie maattabel op de productinformatiekaarten)
- Onverenigbaarheid met materiaal

Compressie 20 - 30 mmHg en 15 - 20 mmHg voor Farrow-teenverband/Farrow-handschoen

- Ernstige arteriële aandoening
- Matige arteriële aandoening op het gebied van perifere neuropathie

Compressie 30 - 40 mmHg

- Matige tot ernstige arteriële ziekte
- Milde arteriële aandoening op het gebied van perifere neuropathie

Opmerking: JOBST® Farrow-producten zijn ontworpen om met elkaar te worden gebruikt en mogen niet worden gebruikt met producten die niet van het merk JOBST® Farrow zijn.

4. Waarschuwingen

- Open wonden moeten worden bedekt met een passend verband voordat het buisverband en/of compressieproduct wordt aangetrokken.
- Voor producten voor de onderste ledematen moet, om vallen te voorkomen, tijdens het lopen passend schoeisel worden gedragen.

Neem contact op met uw arts als u het volgende hebt ervaren of ontwikkeld:

- Huidinfectie of wondvocht
- Milde tot matige arteriële aandoening
- Verlies van gevoel in het gebied waar het product is aangebracht (perifere neuropathie)
- Voorgeschiedenis van bloedstolsels
- Gecontroleerde CHF (congestief hartfalen)
- Carpaal tunnel syndroom (alleen voor bovenste ledemaat)
- Grote eeltknobbels (alleen voor Farrow-teenverband, FarrowHybrid®)
- Immobiliteit (alleen voor Farrow-teenverband)
- Omstandigheden waarbij verhoogde veneuze en lymfatische terugstroom niet gewenst is.

5. Maattabel

Voor producten in standaard maten (Confectie & Trim-to-Fit): raadpleeg de maattabel op de productinformatiekaart.

6. Aanwijzingen voor opslag/ garantie

Bescherm uw compressieproducten tegen direct zonlicht, hitte en vocht.

Wij adviseren de producten te bewaren bij kamertemperatuur.

De draagperiode is niet meer dan 6 maanden voor Farrow-producten.

De productiedatum/uiteerste bewaardatum staat op het etiket van de verpakking naast het bijbehorende symbool

Op maat gemaakte producten zijn bedoeld voor direct gebruik en daarop wordt geen uiterste bewaardatum aangegeven.

7. Opmerking

Any serious incident that has occurred in relation to Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN Medical Inc. (BSN medical GmbH binnen de Europese Unie) en de bevoegde autoriteit van uw land.

Kära kund,
Tack för att du valt FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Detta sortiment inkluderar justerbara kompressionsprodukter för övre och nedre extremiteter, innerstrumpor utan kompression, medicinska kompressionsplagg och tillhörande tillbehör.

1. Avsedd användning och indikationer

Följ noggrant instruktionerna från din vårdgivare.

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®-produkter är avsedda att ge fysisk, extern terapeutisk kompression för att vara till hjälp vid specifika venösa och lymfatiska tillstånd, samt vid svullnad av annat ursprung.

De har en specifik kompressionsnivå som måste bestämmas av läkaren för hantering av följande indikationer:

Nedre extremitet

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Tätätta

Mild till måttlig svullnad från venösa, lymfatiska och andra sjukdomar som orsakar svullnad ; mild till måttligt post-trombotiskt syndrom (PTS); kronisk venös insufficiens (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Måttlig till allvarligt svullnad från venösa, lymfatiska och andra sjukdomar som orsakar svullnad; kronisk venös insufficiens (CVD, C3-C6); venöst bensår; mild till måttligt post-trombotiskt syndrom (PTS).

Övre extremitet

FarrowWrap® LITE, Farrow Handske

Mild till måttlig svullnad från lymfatiska och andra sjukdomar som orsakar svullnad.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Måttlig till allvarlig svullnad från lymfatiska och andra sjukdomar som orsakar svullnad. Innerstrumpor utan kompression som används under FarrowWrap® justerbara kompressionsenheter för att skydda huden.

Tillbehör omfattar Farrow GarmentGrip, som används med FarrowWrap® justerbara kompressionsprodukter för att hålla dem på plats samt Farrow Foams som är avsedda att fördela trycket jämnt och fungera som extra stoppning under FarrowWrap® justerbara kompressionsprodukter.

FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO® packs bidrar till den medicinska funktionaliteten för de medicintekniska produkterna FarrowWrap® Strong och Lite justerbar kompression när det gäller deras avsedda syfte.

FarrowWrap® Replacement bidrar till den medicinska funktionaliteten för den medicintekniska produkten FarrowWrap® Gauntlet när det gäller dess avsedda syfte.

FarrowWrap® Short Stretch Band bidrar till den medicinska funktionaliteten för de medicintekniska produkterna FarrowWrap® Strong och Classic justerbar kompression när det gäller deras avsedda syfte.

Vänligen kontakta din vårdgivare om du är osäker på om produkten passar dig.

2. Bruksanvisning

Följ de produktspecifika påtagningsanvisningarna som finns på bipacksedelens baksida.

Följ även din vårdgivares anvisningar noggrant.

Användningsvideor finns tillgängliga på: www.jobst.com

För att undvika tryckmärken ska du släta ut eventuella veck vid påtagning.

För att uppnå den indikerade kompressionen (mmHg) ska FarrowWrap®-plagg sträckas ut på följande sätt:

LITE & STRONG

Fäst VELCRO® kardborreband genom att sträcka ut det med måttlig kraft för att efterlikna en sträckning av plagget på cirka 15%.

CLASSIC & BASIC

Fäst VELCRO® kardborreband genom att sträcka ut det försiktigt för att efterlikna en sträckning av plagget på cirka 10%.

4000

Fäst VELCRO® kardborreband genom att sträcka ut dem enligt de värden som anges i tabellen nedan:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

OBSERVERA!

- Första provning ska utföras under ledning av din vårdgivare för att fastställa en bekväm kompressionsnivå, baserat på patientens behov och tolerans.
- FarrowWrap® TTF måste anpassas av din vårdgivare före påtagning.
- Om den inte har anpassats ska du kontakta din vårdgivare för ytterligare information.
- Lindningssystemet ska avlägsnas om patienten efter applicering uppvisar tecken på hudrodnad, stasning, tryckmärken, smärta, nedsatt färg eller domningar i extremiteterna.
- För att skydda huden rekommenderas användning av en FarrowWrap® innerstrumpa under FarrowWrap® justerbara kompressionsenheter.
- Dra långsamt innerstrumpan över tår och upp längs benet, dra ut änden något så att det finns utrymme att vicka på tårna och släta ut eventuella rynkor. Se till att innerstrumpan har rätt storlek och sätts på korrekt. "
- Innerstrumpan bör bytas i samband med dagligt behov av hygien och sårinspektion.
- Rådfråga din vårdgivare när du vill kombinera olika FarrowWrap®-produkter.
- FarrowWrap® knädel LITE ska endast användas tillsammans med FarrowWrap® lårdel LITE.
- FarrowWrap® knädel STRONG ska endast användas tillsammans med FarrowWrap® lårdel STRONG eller CLASSIC.
- Överväg att kombinera FarrowWrap® fotdel med en FarrowWrap® bendel för hantering av benödem.
- Det kan vara nödvändigt att lossa VELCRO® kardborreband från plagget nattetid.
- Det rekommenderas att ta bort FarrowHybrid®, Farrow handske och Farrow tåhättan när du ligger ner.
- Kontakta sjukvårdspersonal din vårdgivare för ytterligare råd.

- Smycken i det påverkade området ska tas bort före påtagning.
- Del av överflödig strumpa kan vikas ned över kompressionsplaggets övre del.
- Plagget kan behöva dras åt med jämna mellanrum för att säkerställa korrekt passform.
- För att förhindra VELCRO® kardborreband från att fastna i andra föremål ska du rulla tillbaka banden på sig själva och fästa VELCRO® kardborrebandet.

3. Kontraindikationer

FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®-produkter är kontraindicerade (ska INTE bäras) om du har ett eller flera av följande medicinska tillstånd:

- Obehandlad veninfektion (septisk flebit)
- Okontrollerad (dekompenserad) hjärtsvikt
- Obehandlad och/eller progredierande hudinfektion (cellulit) som involverar det område där plagget ska appliceras
- Phlegmasia coerulea dolens (stor blodpropp i venen på det behandlade området)
- Patienter som inte kan uttrycka smärta eller obehag
- Omkrets mindre än de angivna intervallen (se storleksdiagram på bipacksedel)
- Inkompatibilitet med material

Kompression 20 - 30 mmHg och 15 - 20 mmHg för Farrow tåhättan / Farrow handske

- Allvarlig arteriell sjukdom
- Måttlig arteriell sjukdom i närvaro av perifer neuropati

Kompression 30 - 40 mmHg

- Måttlig till allvarlig arteriell sjukdom
- Mild arteriell sjukdom i närvaro av perifer neuropati

Observera! Farrow-produkter är utformade för att användas tillsammans och ska inte användas med produkter som inte är Farrow.

4. Försiktighet

- Öppna sår måste täckas över med ett lämpligt förband innan innerstrumpan och/eller kompressionsplagget tas på.
- Vid användning av plagg på nedre extremiteter måste lämpliga skor bäras vid gående för att förebygga fallolyckor.

Rådgör med läkaren om du har upplevt eller utvecklats:

- Hudinfektion eller om huden vätskar sig
- Mild till måttlig arteriell sjukdom
- Känselförlust i det område där plagget har applicerats (perifer neuropati)
- Blodproppar i anamnesen
- Kontrollerad hjärtsvikt
- Karpaltunnelsyndrom (endast för övre extremitet)
- Stora liktornar (endast för Farrow tåhättor och FarrowHybrid®)
- Inaktivitet (endast för Farrow tåhättor)
- Tillstånd då ökat venös- och lymfvätskeåterflöde inte är önskvärd

5. Storlekstabell

För plagg i standardstorlek (standardstorlek och skraddarsydd Trim-To-Fit): se storleksdiagrammet på bipacksedeln.

6. Förvaringsanvisningar / garanti

Skydda dina kompressionsplagg från direkt exponering för solljus, värme och fukt.

Vi rekommenderar förvaring i rumstemperatur.

Farrow-produkter ska inte bäras i mer än 6 månader.

Tillverkningsdatum/-utgångsdatum för förvaring finns tryckt på förpackningsetiketten bredvid motsvarande symbol.

Skraddarsydda produkter är avsedda att användas omedelbart och därför anges inget utgångsdatum på dessa.

7. Obs!

Allvarliga incidenter som kan ha uppstått i samband med produkten ska rapporteras till BSN medical Inc. (BSN Medical GmbH inom EU) och till behörig myndighet i ditt land.

Kjære kunde,

Takk for at du valgte FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Dette sortimentet inneholder justerbar kompresjon for øvre og nedre ekstremitet, polstringer uten kompresjon, medisinske kompresjonsbandasjer og kompliterende tilbehør.

1. Tiltenkt bruk og indikasjoner

Følg instruksjonene fra din terapeut.

FarrowWrap®- / Farrow- / FarrowHybrid®-produktene er designet for å gi terapeutisk kompresjonsbehandling til spesifikke venøse og lymfatiske tilstander, samt hevelse av annen opprinnelse.

De har en spesifikk kompresjonsklasse som må bestemmes av din terapeut for behandling av følgende indikasjoner:

Underekstremitet

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Tåhett

Mild til moderat hevelse som følge av venøse, lymfatiske og andre sykdommer som fører til hevelse, mild til moderat posttrombotisk syndrom (PTS), kronisk venøs sykdom (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Moderat til alvorlig hevelse fra venøse, lymfatiske og andre sykdommer som fører til hevelse: kronisk venøs sykdom (CVD, C3-C6): venøst leggsår: mildt til moderat posttrombotisk syndrom (PTS).

Overekstremitet

FarrowWrap® LITE, Farrow Hanske

Mild til moderat hevelse på grunn av lymfatiske lidelser og andre sykdommer som fører til hevelse.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Moderat til alvorlig hevelse fra lymfatiske og andre lidelser som fører til hevelse.

Innerstrømpe uten kompresjon til bruk under FarrowWrap® justerbare kompresjonsprodukter for å beskytte huden.

Tilbehøret omfatter Farrow GarmentGrip, som brukes sammen med FarrowWrap® justerbare kompresjonsprodukter. Det skal bidra til å gi en jevn trykkfordeling og polstring under FarrowWrap® justerbare kompresjonsplagg. FarrowWrap® Strong / Lite TTF borrelåspakker skal hjelpe til med å sikre den medisinske funksjonen ved bruk av det medisinske utstyret FarrowWrap® Strong og Lite justerbare komprimeringsprodukter, slik at de sikrer det tiltenkte formålet med behandlingen."

FarrowWrap® utskiftning sikrer den medisinske funksjonaliteten til det medisinske utstyret FarrowWrap® Gauntlet med hensyn til det tiltenkte formålet

FarrowWrap® Short Stretch Band sikrer den medisinske funksjonaliteten til det medisinske utstyret FarrowWrap® Strong og Classic justerbare kompresjonsproduktet med hensyn til deres tiltenkte formål.

Ta kontakt med din terapeut dersom du er usikker på om produktet passer for deg.

2. Bruksanvisning

Følg de produktspesifikke instruksjonene for påtaking på baksiden av pakningsvedlegget som følger med.

Følg også instruksjonene fra fagpersonen fra helsetjenesten.

Videoer med tips til påtaking finnes på: www.jobst.com

Glatt ut alle rynker og ujevnheter under påtaking for å unngå trykkmerker.

For å oppnå riktig kompresjon (mmHg), skal FarrowWrap®- produktet strekkes som følger:

LITE & STRONG

Fest VELCRO®-borrelåsen mens du strekker den moderat, ca 15 % av produktet.

CLASSIC & BASIC

Fest VELCRO®- borrelåsene ved å strekke de forsiktig slik at det blir et omtrentlig stekk av produktet på ca. 10 %.

4000

Fest VELCRO®-borrelåsen med et strekk i henhold til verdiene angitt i tabellen nedenfor:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

VENNLIGST MERK:

- Første påtaking skal gjøres under oppsyn av helsepersonell, for å bestemme et behagelig kompresjonsnivå, basert på pasienters behov og toleranse.
- FarrowWrap® TTF må klippes til av medisinsk helsepersonell før den tas på.
- Hvis den ikke har blitt klippet til, må du kontakte leverandøren for å få mer informasjon.
- Ta av kompresjonsproduktet hvis pasienten viser tegn til rød hud, strikturer, trykkmerker, smerte, redusert farge eller nummenhet i ekstremitetene under bruk.
- Det anbefales å bruke en FarrowWrap®-polstring under FarrowWrap® justerbare kompresjonsprodukter for å beskytte huden.
- Trekk polstringen over tærne og opp på benet. Lå tærne være fri slik at de har plass til å bevege seg. Pass på å glatte ut rynker. Sørg for at polstringen er riktig dimensjonert og påført riktig.
- Polstringen bør byttes i forbindelse med daglig hygiene og ved behov for å inspisere sår.
- Rådfør deg med helsepersonell for å få råd om kombinerings av ulike FarrowWrap®-produkter.
- FarrowWrap® LITE kne skal kun brukes i kombinasjon med FarrowWrap® LITE lår.
- FarrowWrap® STRONG kne skal kun brukes i kombinasjon med FarrowWrap® STRONG og CLASSIC lår.
- Det bør vurderes å kombinere FarrowWrap® fotdel med en FarrowWrap® underben legg for behandling av leggødem.
- Det kan være nødvendig å løsne VELCRO®-borrelåsen på produktet hvis den brukes om natten.
- Det anbefales at man vurderer å ta av FarrowHybrid®, Farrow-hanske og Farrow-tåkappe når du ligger.
- Ta kontakt med helsepersonell for ytterligere råd.

- Smykker i det aktuelle området skal fjernes før produktet tas på.
- Overflødig polstring kan brettes ned over toppen av kompresjonsproduktet.
- Det kan være nødvendig å stramme produktet av og til for å sikre riktig passform.
- For å hindre at VELCRO®-borrelåsen fester seg til andre gjenstander, rull hvert bånd tilbake på seg selv og fest VELCRO®-borrelåsene i produktet.

3. Kontraindikasjoner

FarrowWrap®-/Farrow-/FarrowHybrid®-produkter er kontraindisert (skal IKKE brukes) Hvis du har én eller flere av følgende medisinske tilstander:

- Ubehandlet veneinfeksjon (septisk flebitt)
- Ubehandlet hjertesvikt
- Ubehandlet og/eller fremskridende hudinfeksjon (cellulitt) som involverer området der produktet vil bli brukt.
- Phlegmasia cerulea dolens (stor blodpropp i venen på området som behandles)
- Pasienter som ikke kan uttrykke smerte eller ubehag
- Omkrets mindre enn de indikerte områdene (se størrelsesoversikt på pakningsvedlegget)
- Inkompatibilitet til materiale (allergi mot materialet)

Kompresjon 20 - 30 mmHg and 15 - 20 mmHg for Farrow-tåkappe / Farrow-hanske

- Alvorlig arteriell sykdom
- Moderat arteriell sykdom ved tilstedeværelse av perifer nevropati

Kompresjon 30 - 40 mmHg

- Moderat til alvorlig arteriell sykdom
- Mild arteriell sykdom ved tilstedeværelse av perifer nevropati

Merk: JOBST® Farrow-produkter er designet for å brukes sammen og skal ikke brukes med produkter som ikke er JOBST® Farrow-produkter

4. Forsiktighetsregler

- Åpne sår må være dekket med en passende bandasje før polstring eller kompresjonsproduktet tas på.
- Når det gjelder produkter for underekstremiteter, må passende fottøy brukes når du går, for å forebygge fall.

Rådfør deg med legen hvis du har opplevd eller utviklet:

- Hudinfeksjon eller -væsking
- Mild til moderat arteriell sykdom
- Tap av følelse i området der produktet er brukt (perifer nevropati)
- Historikk med blodpropper
- Behandlet hjertesvikt (CHF)
- Karpaltunnelsyndrom (kun for øvre ekstremitet)
- Store liktorn (kun for Farrow-tåkappe, FarrowHybrid®)
- Ubevegelighet (kun for Farrow-tåkappe)
- Forhold med økt venøst og lymfatisk tilbakefall er ikke ønsket.

5. Størrelsestabell

For å finne rett størrelse på produktene (Standard og Trim- to- Fit): Se størrelsesskjemaet i pakningsvedlegget.

6. Oppbevaring / garanti

Beskytt kompresjonsproduktet mot direkte sollys, varme og fuktighet.

Vi anbefaler at produktene oppbevares ved romtemperatur.

Bruksperioden på JOBST® Farrow-produktene må ikke være lengre enn 6 måneder.

Produksjonsdato/utløpsdato for oppbevaring er trykket på pakningsetiketten ved siden av det tilsvarende symbolet.

Spesiallagde produkter er produkter som er ment for umiddelbar bruk og ingen utløpsdato for oppbevaring er indikert på disse.

7. Merk

Alle alvorlige hendelser som har skjedd ved bruk av produktet, skal meldes til Essity og den ansvarlige myndigheten i ditt land.

Kære kunde,
Tak, fordi du valgte FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Dette sortiment omfatter justerbare kompressionsløsninger til over- og underkstremiteter, inderstrømper uden kompression, medicinske kompressionsprodukter og tilknyttet tilbehør.

1. Tilsigtet brug og indikationer

Følg lægens anvisninger.

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®-produkter er designet til at give en fysisk, ekstern terapeutisk kompression for at afhjælpe specifikke venøse- og lymfatiske tilstande samt hævelser af anden oprindelse.

De har et specifikt kompressionsniveau, som skal bestemmes af lægen med henblik på at imødekomme følgende indikationer:

Underekstremitet

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Tåkapp

Milde til moderate hævelser på grund af venøse og lymfatiske tilstande; mildt til moderat posttrombotisk syndrom (PTS), kronisk venøs insufficiens (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Moderate til svære hævelser på grund af venøse og lymfatiske lidelser samt andre sygdomme, kronisk venøs insufficiens (CVD, C3-C6), venøst betingede bensår, mildt til moderat posttrombotisk syndrom (PTS).

Overekstremitet

FarrowWrap® LITE, Farrow Handske

Milde til moderate hævelser på grund af lymfatiske lidelser samt hævelser af anden oprindelse.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Moderate til svære hævelser på grund af lymfatiske lidelser samt hævelser af anden oprindelse.

Inderstrømpe uden kompression bruges under justerbare FarrowWrap®-kompressionsprodukter for at beskytte huden.

Tilbehøret omfatter Farrow GarmentGrip, der anvendes sammen med justerbare FarrowWrap®-kompressionsprodukter, og er beregnet til at give en jævn trykfordeling og tilføje polstring under justerbare FarrowWrap®-kompressionsprodukter.

Pakker med FarrowWrap® Strong / Lite TTF VELCRO® hjælper den medicinske funktion ved det medicinske udstyr FarrowWrap® Strong og Lite justerbare kompressionsbandager med hensyn til disses tilsigtede formål.

FarrowWrap®-udskiftning hjælper den medicinske funktion af det medicinske udstyr FarrowWrap® Gauntlet med hensyn til dennes tilsigtede formål.

FarrowWrap® Short Stretch Band hjælper den medicinske funktion af det medicinske udstyr FarrowWrap® Strong og Classic justerbare kompressionsenheder med hensyn til disses tilsigtede formål.

Kontakt din læge, hvis du ikke er sikker på, om produktet er egnet til dig.

2. Brugsvejledning

Følg de produktspecifikke instruktionsvejledninger, der er beskrevet på bagsiden af indlægskortet.

Følg også lægens anvisninger.

Påtagningsvideoeer kan findes på:

www.jobst.com

Alle ujævnheder skal jævnes ud under påtagning for at undgå trykmærker.

For at opnå den indikerede kompression (mmHg) skal FarrowWrap®-kompressionsproduktet strækkes på følgende måde under påtagning:

LITE & STRONG

Fastgør VELCRO®-båndene for at påføre et moderat stræk, som ligner et omtrentligt stræk af båndet på 15 %.

CLASSIC & BASIC

Fastgør VELCRO®-båndene for at påføre et mildt stræk, som ligner et omtrentligt stræk af båndet på 10 %.

4000

Fastgør VELCRO®-båndene for at påføre et stræk i henhold til de værdier, der er angivet i nedenstående tabel:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

BEMÆRK:

- Første påtagning skal foretages under tilsyn af en læge for at bestemme komfortabelt kompressionsniveau, baseret på patientens behov og tolerance.
- FarrowWrap® TTF skal trimmes af en læge inden påføring.
- Hvis den ikke er blevet trimmet, bedes du kontakte udbyderen for at få yderligere oplysninger.
- Efter påtagning, hvis patienten viser tegn på rød hud, strikurer, trykmærker, smerte, reduceret farve eller følelseløshed, skal kompressionsproduktet fjernes.
- Det anbefales at bære en FarrowWrap® Inderstrømpe under det justerbare FarrowWrap®-kompressionsprodukt for at hjælpe med at beskytte huden.
- Træk langsomt inderstrømpen over tæerne og op ad benet, træk tåen lidt væk fra tæerne, så de har plads til at vrikke og glat rynker ud. Sørg for, at inderstrømpen er korrekt størrelse og taget korrekt på.
- Inderstrømpen skal udskiftes i overensstemmelse med den daglige hygiejne og ved behov for inspektion af sår."
- Kontakt din læge, hvis du ønsker at kombinere forskellige FarrowWrap®-produkter.
- FarrowWrap® LITE Knædel bør kun anvendes i kombination med FarrowWrap® LITE Lår.
- FarrowWrap® STRONG Knædel bør kun anvendes i kombination med FarrowWrap® STRONG- og CLASSIC Lår.
- Det bør overvejes at kombinere FarrowWrap® Foddæl med FarrowWrap® Underben til behandling af benødem.
- Det kan være nødvendigt at løsne produktets VELCRO®-bånd, hvis det bruges om natten.
- Det anbefales at overveje at fjerne FarrowHybrid®, Farrow Glove og Farrow Tåkappe, når du ligger ned.
- Kontakt din læge for yderligere assistance.
- Smykker på de berørte områder skal fjernes før du tager kompressionsproduktet på.

- Overskydende indlæg kan foldes ned over toppen af kompressionsproduktet.
- Det kan være nødvendigt at stramme produktet med jævne mellemrum for at sikre korrekt pasform.
- Rul hvert bånd tilbage og fastgør VELCRO®-båndene for at forhindre, at VELCRO®-båndene hæfter sig fast til andre genstande.

3. Kontraindikationer

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®-produkter er kontraindicerede (bør IKKE bæres), hvis du lider af en eller flere af følgende sygdomme:

- Ubehandlet veneinfektion (septisk flebit)
- Ukontrolleret (dekomenseret) hjertesvigt (højresidig hjerteinsufficiens)
- Ubehandlet og/eller fremskreden hudinfektion (rosen), der involverer det område, hvor kompressionsproduktet skal anvendes.
- Phlegmasia coerulea dolens (stor veneblodprop i behandlingsområdet)
- Patienter som ikke er i stand til at udtrykke smerter eller ubehag
- Omkreds der er mindre end de indikerede intervaller (se størrelsesskemaet på indlægskortet).
- Uforenelighed med materialet

Kompression: 20 - 30 mmHg og 15 - 20 mmHg for Farrow Tåkappe / Farrow Glove

- Alvorlig arteriel sygdom
- Moderat arteriel sygdom med tilstedeværelse af perifer neuropati

Kompression 30 - 40 mmHg

- Moderat til alvorlig arteriel sygdom
- Mild arteriel sygdom med tilstedeværelse af perifer neuropati

Bemærk: JOBST® Farrow-produkter er designet til at blive anvendt i kombination og bør ikke anvendes sammen med andre produkter, der ikke er fra JOBST® Farrow.

4. Forsigtighedsregler

- Åbne sår skal dækkes med en passende forbinding, inden inderstrømpe og/eller kompressionsproduktet påføres.
- For kompressionsprodukter på nedre ekstremiteter skal der bæres passende fodtøj under gang for at undgå fald.

Kontakt din læge, hvis du har oplevet eller udvikler:

- Hudinfektion eller udsivning af væske
- Mild til moderat arteriel sygdom
- Følelseløshed i området, hvor kompressionsproduktet er blevet påført (perifer neuropati)
- Anamnese for blodpropper
- Kontrolleret hjertesvigt (højresidig hjerteinsufficiens)
- Karpaltunnelsyndrom (kun for øvre ekstremitet)
- Store knyster (kun for Farrow Tåkappe, FarrowHybrid®)
- Immobilitet (kun for Farrow Tåkappe)
- Forhold, hvor øget venøst og lymfatisk tilbageløb ikke er ønsket.

5. Størrelsestabel

For kompressionsprodukter i standardstørrelse (klar til brug og specialtilpasset): Se størrelsesskemaet på indlægskortet.

6. Opbevaringsvejledning / garanti

Kompressionsprodukter skal beskyttes mod direkte eksponering for sollys, varme og fugt.

Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur.

Anvendelsesperioden må ikke overstige 6 måneder for JOBST® Farrow-produkter.

Fremstillingsdatoen/udløbsdatoen for opbevaring er trykt på produktetiketten ved siden af det tilsvarende symbol.

Produkter fremstillet efter mål er produkter beregnet til øjeblikkelig brug, og der er ikke angivet udløbsdato for opbevaring af disse.

7. Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, som er forekommet i forbindelse med dette produkt, skal indberettes til BSN medical Inc. (BSN medical GmbH inden for EU) og den kompetente myndighed i anvendelseslandet.

Kiitos,
että valitsit FarrowWrap®/Farrow/
FarrowHybrid® tuotteen.

Tämä valikoima sisältää säädettäviä
kompressiotuotteita ylä- ja alaraajoille,
alussukkia ja -hihoja, lääkinällisiä
kompressiotekstiileitä sekä niihin liittyviä
lisävarusteita.

1. Käyttötarkoitus ja käyttöaiheet

Noudata terveydenhuollon ammattilaisen
antamia ohjeita.

FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid® tuotteet
on suunniteltu antamaan fysikaalista,
ulkupuolista, terapeuttista kompressiota
tiettyjen laskimo- ja imusolmukehäiriöiden
sekä muiden turvotusten hoitoon.

Tuotteilla on erityinen kompressiotaso,
(lääkärin tulee määritellä), joka on tarkoitettu
seuraavien käyttöaiheiden hoitoon:

Alaraaja

**FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI,
Farrow Varvassukkaa**

Laskimo-, imusolmuke- ja muista
turvotushäiriöistä johtuva lievä tai kohtalainen
turvotus; lievä tai kohtalainen
posttromboottinen oireyhtymä; krooninen
laskimosairaus (C1-C5).

**FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap®
CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap®
4000**

Laskimo-, imusolmuke- ja muista
turvotushäiriöistä johtuva kohtalainen tai
vaikea turvotus; krooninen laskimosairaus
(C3-C6); säärihaava; lievä tai kohtalainen
posttromboottinen oireyhtymä.

Yläraaja

FarrowWrap® LITE, Farrow Käsine

Lymfaattisista ja muista turvotushäiriöistä
johtuva lievä tai kohtalainen turvotus.

**FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap®
CLASSIC**

Lymfaattisista ja muista turvotushäiriöistä
johtuva kohtalainen tai vaikea turvotus.

Alussukkia ja -hihoja käytetään säädettävien
FarrowWrap® kompressiotekstiilien alla ihon
suojaamiseksi.

Farrow GarmentGrip lisävarustetta käytetään
yhdessä säädettävien FarrowWrap®
kompressiotuotteiden kanssa ylläpitämään
pitoa. Farrow Foams pehmusteet on
suunniteltu paineen tasaiseen jakamiseen sekä
pehmustuksen lisäämiseen säädettävien
FarrowWrap®kompressiotuotteiden alle.

FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO®
-pakkaukset auttavat säädettävien
lääkinällisten kompressiotuotteiden
FarrowWrap® Strong ja Lite
käytännöllisyydessä niiden käyttötarkoituksen
mukaan.

FarrowWrap® Replacement auttaa säädettävien
lääkinällisten kompressiotuotteiden
FarrowWrap® Strong ja Lite
toiminnallisuudessa niiden käyttötarkoituksen
mukaan.

FarrowWrap® Short Stretch Band auttaa
säädettävien kompressiotuotteiden
FarrowWrap® Strong ja Classic lääkinällistä
toimivuutta niiden käyttötarkoituksen
mukaan.

Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen,
mikäli olet epävarma siitä, sopiiko tuote sinulle.

2. Käyttöohjeet

Noudata kortin kääntöpuolella annettuja
tuotekohtaisia pukemisohejeita.

Noudata myös terveydenhuollon ammattilaisen
antamia ohjeita.

Opastusvideoita löydät www.jobst.com
-osoitteesta

Rypyt tulee tasoittaa puettaessa
puristusmerkkien välttämiseksi.

Käyttöaiheisen kompression (mmHg)
saavuttamiseksi tulee FarrowWrap®-tekstiilit
venyttää seuraavalla tavalla:

LITE & STRONG

Kiinnitä VELCRO®-tarranauhat venyttämällä
niitä kohtuullisesti, mikä vastaa tekstiilin
venytystä noin 15%.

CLASSIC & BASIC

Kiinnitä VELCRO®-tarranauhat venyttämällä
niitä hieman, mikä vastaa tekstiilin venytystä
noin 10%.

4000

Kiinnitä VELCRO®-tarranauhat venyttämällä tuotetta alla olevassa taulukossa esitettyjen arvojen mukaisesti:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

HUOMIO:

- Tuotteen ensimmäinen sovitus tulee tehdä terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa, jolloin määritetään sopiva kompressio potilaan tarpeiden ja sietokyvyn mukaisesti.
- Terveydenhuollon ammattilaisen tulee leikata FarrowWrap® TTF ennen pukemista.
- Mikäli sitä ei ole leikattu, pyydä lisätietoja palveluntarjoajalta.
- Mikäli potilaalla ilmenee tuotteen pukemisen jälkeen ihon punoitusta, kuroutumia, puristusmerkkejä, kipua tai raajojen värin vaalenemista tai puutumista, tulee kompressiotekstiili poistaa.
- Ihon suojaamiseksi on suositeltavaa käyttää FarrowWrap® alussukkaa tai -hihaa säädettävien FarrowWrap® kompressiotuotteiden alla.
- Vedä alussukka hitaasti varpaiden yli, ylöspäin pitkin säärtä. Vedä alussukan päätä pois varpaista, jotta varpailla on tilaa liikkua ja tasoaite mahdolliset rypyt sukassa. Varmista, että alussukka on oikein mitoitettu ja puettu päälle asianmukaisesti.
- Alussukka tulee vaihtaa päivittäisten hygieniä- ja haavatakarastustarpeiden mukaisesti.
- Pyydä terveydenhuollon ammattilaiselta neuvoa eri FarrowWrap® tuotteiden yhdistelyyn.
- FarrowWrap® LITE polviosaa tulee käyttää vain yhdessä FarrowWrap® LITE reisisidoksen kanssa.
- FarrowWrap® STRONG -polviosaa tulee käyttää vain yhdessä FarrowWrap® STRONG tai CLASSIC reisisidoksen kanssa.
- Jalan turvotuksen hoitamiseksi tulisi harkita FarrowWrap® jalkateräsidoksen yhdistämistä FarrowWrap® säärisedokseen.
- Tekstiiliin VELCRO®-tarranauhoja voi olla tarpeen löysätä yöaikaisessa käytössä.

- On suositeltavaa harkita, että FarrowHybrid®, Farrow Käsine ja Farrow Varvassukka poistetaan makuulle käytessä.
- Pyydä lisäohjeita sinua hoitavalta terveydenhuollon ammattilaiselta.
- Hoidettavalla alueella olevat korut tulee poistaa ennen tuotteen pukemista.
- Alussukka tai -hiha voidaan taittaa kompressiotekstiilin päälle.
- Tekstiili saattaa tarvita ajoittaista kiristämistä oikean istuvuuden varmistamiseksi.
- Taita VELCRO®-tarranauhat kaksinkerroin välttääksesi tarranauhan tarttumisen muihin materiaaleihin.

3. Vasta-aiheet

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® tuotteet ovat vasta-aiheisia (niitä EI saa käyttää), jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairaustiloista:

- Hoitamaton laskimoinfektio (septinen flebiitti)
- Hallitsematon (dekompensoitu) kongestiivinen sydämen vajaatoiminta
- Hoitamaton ja/tai etenevä ihotulehdus (selluliitti) alueella, johon tekstiili puetaan
- Phlegmasia coerulea dolens (suuri veritulppa hoidettavalla alueella olevassa laskimossa)
- Potilaat, jotka eivät kykene ilmaisemaan kipua tai epämukavuutta
- Ilmoitettuja kokoja pienempi ympärysmitta (katso pakkauskorttien mittataulukko).

Materiaalin yhteensopimattomuus

Kompressio 20 - 30 mmHg ja 15 - 20 mmHg Farrow Varvassukka / Farrow Käsine

- Vaikea valtimotauti
- Keskivaikea valtimotauti, johon liittyy perifeeristä neuropatiaa

Kompressio 30 - 40 mmHg

- Keskivaikea tai vaikea valtimotauti
- Lievä valtimotauti, johon liittyy perifeeristä neuropatiaa

Huomio: JOBST® Farrow tuotteet on suunniteltu käytettäväksi yhdessä muiden JOBST® Farrow tuotteiden kanssa, eikä niitä tule käyttää muiden kuin JOBST® Farrow tuotteiden kanssa.

4. Varoitukset

- Avohaavat tulee peittää asianmukaisella haavasidoksella ennen alusukan tai -hihan ja/tai kompressiotekstiiliin pukemista.
- Asianmukaisten jalkineiden käyttö on ehdottoman tärkeää alaraajasidosten kanssa kaatumisten ehkäisemiseksi.

Konsultoi sinua hoitavaa lääkäriä, jos olet kokenut tai sinulle on kehittynyt:

- Ihotulehdus tai märkiminen
- Lievä tai keskivaikea valtimotauti
- Tunnottomuus alueella, johon tekstiili on puettu (perifeerinen neuropatia)
- Aiempia veritulppia
- Hallittu kongestiivinen sydämen vajaatoiminta
- Rannekanavaoireyhtymä (vain yläraajassa)
- Suuri vaivaisenluu (vain Farrow Varvassukka, FarrowHybrid® alussukka)
- Liikkumattomuus (vain Farrow Varvassukka)
- Lymfaattinen paluu on ei-toivottua.

5. Kokotaulukko

Vakiokokoiset tekstiilit (käyttövalmiit ja sopiviksi leikattavat): katso pakkauskortin mittataulukko.

6. Varastointi- / takuuohjeet

Suojaa kompressiotekstiilit suoralta auringonvalolta, kuumuudelta ja kosteudelta.

Suosittelemme tuotteen säilyttämistä huoneenlämmössä.

JOBST® Farrow tuotteita saa käyttää enintään 6 kuukauden ajan.

Valmistuspäivämäärä / säilytysajan päättymispäivämäärä on painettu vastaavan symbolin viereen pakkauksessa.

Mittatilaustuotteet ovat välittömään käyttöön tarkoitettuja tuotteita, eikä niihin ole merkitty säilytysajan päättymispäivämäärää.

7. Ilmoitus

Kaikki tähän tuotteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida tuotteen valmistajalle sekä maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Kæri viðskiptavinur,
þakka þér fyrir að velja FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Úrval okkar nær meðal annars yfir stillanlegar þrýstiumbúðir fyrir efri og neðri útlimi, fóðringar án þrýstings, þrýstifatnað fyrir lækni meðferðir og tengda fylgihluti.

1. Fyrirhuguð notkun og ábendingar

Fylgið leiðbeiningum heilbrigðisstarfsmannsins. FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® vörurnar eru hannaðar til að veita ytri þrýsting á líkamann í því skyni að draga úr ákveðnum bláæða- og sogæðavandamálum, ásamt annars konar bólgum.

Vörurnar hafa sérstök þrýstingsstig sem lækniinn verður að velja fyrir meðferðina í samræmi við eftirfarandi ábendingar:

Neðri útlimir

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

Væg til miðlungsmikil bólga út frá bláæða- og sogæðakvillum eða öðrum bólguvandamálum; vægt til miðlungsalvarlegt heilkenni eftir segamyndun; langvinnur bláæðasjúkdómur (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Miðlungsmikil til alvarleg bólga út frá bláæða- og sogæðakvillum eða öðrum bólguvandamálum; langvinnur bláæðasjúkdómur (CVD, C3-C6); bláæðasár á fótum; vægt til miðlungsalvarlegt heilkenni eftir segamyndun.

Efri útlimir

FarrowWrap® LITE, Farrow Glove

Væg til miðlungsmikil bólga út frá sogæðakvillum og öðrum bólguvandamálum.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Miðlungsmikil til alvarleg bólga út frá sogæðakvillum og öðrum bólguvandamálum. Fóðringar án þrýstings eru sokkar/ermar sem notaðar eru undir FarrowWrap® stillanlegar þrýstiumbúðir og eru ætlaðar til að verja húðina.

Á meðal fylgihluta eru Farrow GarmentGrip, sem notað er með FarrowWrap® stillanlegum þrýstiumbúðum og er ætlað til að halda þeim

föstum, og Farrow Foams sem er hannað til að dreifa jöfnum þrýsting og bæta við bólstrunina undir FarrowWrap® stillanlegu þrýstiumbúðunum.

Pakkar með FarrowWrap® Strong/Lite TTF Velcro styðja við lækni-fræðilega virkni lækningabúnaðarins FarrowWrap® Strong og Lite sem eru stillanlegur þrýstibúnaður í samræmi við ætlaðan tilgang þeirra.

FarrowWrap® skiptibúnaður styður við lækni-fræðilega virkni lækningabúnaðarins FarrowWrap® Gauntlet í samræmi við ætlaðan tilgang þeirra.

FarrowWrap® Short Stretch Band styður við lækni-fræðilega virkni lækningabúnaðarins FarrowWrap® Strong og Classic sem er stillanlegur þrýstibúnaður í samræmi við ætlaðan tilgang þeirra.

Hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann ef þú ert í vafa um hvort varan henti fyrir þig.

2. Notkunarleiðbeiningar

Fylgið sérstökum leiðbeiningum um ásetningu vörunnar sem eru gefnar aftan á fylgikortinu. Fylgið einnig leiðbeiningum heilbrigðisstarfsmannsins.

Hægt er að skoða notkunarmyndbönd á: www.jobst.com

Sléttíð úr öllum fellingum við ásetningu til aðforðast för vegna þrýstings.

FarrowWrap® fatnað skal teygja með eftirfarandi hætti til að ná fram tilætluðum þrýstingi (mmHg):

LITE & STRONG

Festið VELCRO® stykkinn með miðlungsteygju sem er svipuð og 15% teygja fatnaðarins.

CLASSIC & BASIC

Festið VELCRO® stykkinn með líttilli teygju sem er svipuð og 10% teygja fatnaðarins.

4000

Festið VELCRO® stykkinn með teygjunni sem tilgreind er í töflunni hér að neðan:

XS	S	M	L
15 - 20%		20 - 30%	

ATHUGIÐ::

- Fyrsta máttun ætti að fara fram undir eftirliti heilbrigðisstarfsmanns til að hann geti metið þægilegt þrýstingsstig út frá þörfum og þöli sjúklingsins.

- Heilbrigðisstarfsmaður þarf að klippa og aðlaga FarrowWrap® TTF fyrir ásetningu.
- Ef þrýstingsfatnaðurinn hefur ekki verið klippstur til skal hafa samband við heilbrigðisstarfsmann til að fá frekari upplýsingar.
- Ef sjúklingur fær einkenni á borð við roða í húð, þrængsli, þrýstingsför, verk, fölvla eða doða í útlimum eftir ásetningu skal fjarlægja þrýstivafninginn.
- Mælt er með því að nota FarrowWrap® fóðringu undir FarrowWrap® stillanlegar þrýstiumbúðir til að vernda húðina.
- Dragðu hulsuna rólega yfir tærnar og upp legginn, dragðu endann frá tánnum svo þær hafi rými til að hreyfast upp og niður og jafnaðu út allar fellingar. Fullvissaðu þig um að hulsan sé af réttri stærð og dregin upp á viðeigandi hátt.
- Skipta skal um hulsuna í samræmi við daglegt hreinlæti og skoðun á sárinu krefst.
- Fáid ráðleggingar hjá heilbrigðisstarfsmanni varðandi samsetningu á mismunandi FarrowWrap® vörum.
- FarrowWrap® LITE hnéstykki má aðeins nota með FarrowWrap® LITE stykki fyrir læri.
- FarrowWrap® STRONG hnéstykki má aðeins nota með FarrowWrap® STRONG og CLASSIC stykki fyrir læri.
- Þegar um fótabjúg er að ræða skal íhuga að nota JOBST® FarrowWrap® fótstykki ásamt FarrowWrap® stykki fyrir fótlegg.
- Hugsanlega þarf að losa um VELCRO® stykki fatnaðarins við notkun yfir nótt.
- Mælt er með því að fjarlægja FarrowHybrid®, Farrow hanska og Farrow táhlíf þegar lagst er niður.
- Hafið samband við heilbrigðisstarfsmann til að fá frekari ráðleggingar.
- Fjarlægja skal skartgrip í af meðferðarsvæðinu fyrir ásetningu.
- Hægt er að brjóta umfram fóðringu fram yfir endann á þrýstifatnaðinum.
- Hugsanlega þarf að herða fatnaðinn reglulega til að tryggja að hann sitji rétt.
- Til að koma í veg fyrir að VELCRO® stykkinn festist við annan fatnað er hægt að rúlla hverju bandi upp og festa á VELCRO® stykki.

3. Frábendingar

- FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® vörur má EKKI nota ef einn eða fleiri eftirfarandi sjúkdóma/ástand er til staðar:
- Ómeðhöndluð sýking í bláæð (bláæðabólga með ígerð)
 - Ómeðhöndluð hjartabilun
 - Ómeðhöndluð og/eda versnandi húðsýking (húðbeðsbólga) á svæðinu þar sem fatnaðurinn verður settur á
 - Blámaleggur (stór blóðtappi í bláæð á meðferðarsvæðinu)
 - Hjá sjúklingum sem geta ekki tjáð sig um verk eða óþægindi
 - Á svæði sem er minna en tilgreint stærðarsvið (sjá stærðartöflu á fylgikorti)
 - Ósamrýmanleiki við efni

Þrýstingur 20 - 30 mmHg og 15 - 20 mmHg fyrir Farrow táhlíf / Farrow hanska

- Alvarlegur slagæðasjúkdómur
- Meðalalvarlegur slagæðasjúkdómur ásamt úttaugakvilla

Þrýstingur: 30 - 40 mmHg

- Meðalalvarlegur eða alvarlegur slagæðasjúkdómur
- Vægur slagæðasjúkdómur ásamt úttaugakvilla

Athugið: JOBST® Farrow vörur eru hannaðar fyrir samhliða notkun og þær ætti ekki að nota með vörum frá öðrum framleiðendum.

4. Varúðarráðstafanir

- Opin sár þarf að hylja með viðeigandi sáraumbúðum áður en fóðringin og/eda þrýstifatnaðurinn er settur á.
- Nota þarf viðeigandi skófátnað við göngu til að hindra bylur þegar notaður er fatnaður fyrir neðri útlimi.

Hafið samband við lækni ef eftirfarandi kemur fram:

- Húðsýking eða ef vökvi vætlar úr húð
- Vægur eða meðalalvarlegur slagæðasjúkdómur
- Minnkuð tilfinning á svæðinu þar sem fatnaðurinn er notaður (úttaugakvilli)
- Saga um blóðtappa
- Meðhöndluð hjartabilun
- Heilkenni únlíðsganga (á aðeins við fyrir efri útlím)

- Stórir bólguhnúðar á stórutá (á aðeins við fyrir Farrow táhlíf, FarrowHybrid®)
- Óhreyfanleiki (á aðeins við fyrir Farrow táhlíf)
- Aðstæður þar sem aukið bláæða- og vessaaðfall er ekki æskilegt.

5. Stærðartafla

Standardmðötmetes tooted (kasutusvalmis ja kárbítavad): palun láhtuge lisalehel toodud suuruste tabelist.

6. Leiðbeiningar um geymslu/ ábyrgð

Verjið þrýstifatnaðinn gegn beinu sólarljósi, hita og raka.

Við ráðleggjum geymslu við stofuhita.

Notkunartími JOBST® Farrow vara má ekki vera lengri en 6 mánuðir.

Framleiðsludagsetningin/fyrningardagsetning geymslu er prentuð á merkimiða pakkningarinnar við hliðina á samsvarandi tákni.

Sérnsiðnar vörur eru vörur sem ætlaðar eru til notkunar þegar í stað og engin fyrningardagsetning geymslu er gefin upp á þeim.

7. Tilkynning

Tilkynna skal sérhvert alvarlegt tilvik sem tengist þessum búnaði til BSN medical Inc. (BSN medical GmbH innan Evrópusambandsins) og til lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

Lugupeetud klient!

Täname, et valisite FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® sarja kompressioontoote.

See tootevalik sisaldab reguleeritavaid kompressioontooteid üla- ja alajäsemetele, kompressioonita vooderdusi, meditsiinilisi kompressioonrõivad ja nende tarvikuid.

1. Kasutamise eesmärk ja näidustused

Palun järgige toote valikul tervishoiutöötaja juhiseid.

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® tooted on mõeldud välise füüsilise surve avaldamiseks, et aidata vähendada teatud venoosseid, lümfaatilisi ning muudest seisunditest tingitud turseid.

Neil on kindel surve- tugevus, mille peab kindlaks määrama teie arst järgmistel näidustustel:

Alajäse

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

Kerge kuni mõõdukas venoosne, lümfaatiline ja muudest seisunditest tingitud turse; kerge kuni mõõdukas posttrombootiline sündroom (PTS); krooniline venoosne puudulikkus (KVP, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Mõõdukas kuni raske venoosne, lümfaatiline ja muudest seisunditest tingitud turse; krooniline venoosne puudulikkus (KVP, C3-C6); venoosne jalahaavand; kerge kuni mõõdukas posttrombootiline sündroom (PTS).

Ülajäse

FarrowWrap® LITE, Farrow Kinda

Kerge kuni mõõdukas lümfaatiline ja muudest seisunditest tingitud turse.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Mõõdukas kuni raske lümfaatiline ja muudest seisunditest tingitud turse.

Kompressioonita vooderdused on sukad või varrukad, mis on mõeldud kandmiseks FarrowWrap®-i reguleeritavate kompressioontoodete all, et aidata kaitsta nahka.

Tarvikute hulka kuuluvad Farrow GarmentGrip, mida kasutatakse koos FarrowWrap®-i reguleeritavate kompressioontoodetega, et aidata toodet paigal hoida, ja Farrow Foams, mille eesmärk on rõhu ühtlane jaotamine ja täiendava polstri lisamine FarrowWrap®-i reguleeritavatele kompressioontoodetele.

FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO® pakid toetavad reguleeritavate kompressiooniga meditsiiniseadmete FarrowWrap® Strong ja Lite meditsiinilist funktsionaalsust, et tagada nende toodete kasutamise eesmärk

FarrowWrap® Replacement toetab meditsiiniseadme FarrowWrap® kinnas meditsiinilist funktsionaalsust, et tagada selle toote kasutamise eesmärk

FarrowWrap® Short Stretch Band toetab reguleeritavate kompressiooniga meditsiiniseadmete Strong ja Classic meditsiinilist funktsionaalsust, et tagada nende toodete kasutamise eesmärk

Kui te ei ole kindel, kas toode on teie jaoks sobiv, võtke ühendust tervishoiutöötajaga.

2. Kasutusjuhend

Järgige konkreetse toote paigaldamise juhiseid, mis on toodud lisalehe tagaküljel.

Palun järgige toote valikul ka tervishoiutöötaja juhiseid.

Paigaldamise videod on leitavad veebilehel www.jobst.com

Survejalgede vältimiseks siluge tootest paigaldamise käigus välja kõik kortsud.

Määratud kompressioonirõhu saavutamiseks (mmHg) tuleb FarrowWrap®-i rõivaid pinguldada järgmiselt.

LITE & STRONG

Kinnitage VELCRO® kaubamärgi kinnitusvahendid mõõduka pinge all, nii et rõivas venib ligikaudu 15%.

CLASSIC & BASIC

Kinnitage VELCRO® kaubamärgi kinnitusvahendid kerge pinge all, nii et rõivas venib ligikaudu 10%.

4000

Kinnitage VELCRO® kaubamärgi kinnitusvahendid, valides pinge vastavalt alljärgnevas tabelis toodud väärtustele.

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

MÄRKUS:

- Esialgne paigaldamine peaks toimuma tervishoiutöötaja järelevalve all, et teha kindlaks mugav kompressiooni tase patsiendi vajaduse ja taluvuse järgi.
- FarrowWrap® TTF-i peab meditsiinitöötaja enne paigaldamist parajaks lõikama.
- Kui seda ei ole lõigatud, pöörduge lisateabe saamiseks edasimüüja poole.
- Kui pärast paigaldamist tekivad patsiendil nahapunetus, striktuurid, survejäljed, valu, nahakahvatus või jäsemete tuimus, tuleb kompressioonisüsteem eemaldada.
- FarrowWrap®-i reguleeritavate kompressioonitoodete all on naha kaitsmiseks soovitatav kasutada FarrowWrap® kaubamärgi vooderdusi.
- Tõmba aeglaselt vooderdus üle varvaste ja mõõda jalga üles, tõmba õrnalt vooderduse ots varvastest eemale nii, et neil oleks ruumi liigutada, ning silu välja võimalikud kortsud. Jälgi, et vooderdus oleks õige suurusega ja korrektselt paigaldatud.
- Vooderdust peaks vahetama lähtuvalt igapäevasest hügieenist ning haavade jälgimise vajadusest.
- Soovituste saamiseks eri FarrowWrap®-i toodete kombineerimise kohta konsulteerige tervishoiutöötajaga.
- FarrowWrap® LITE põlvesidet tuleb kasutada ainult koos FarrowWrap® LITE reiesidemega.
- FarrowWrap® STRONG põlvesidet tuleb kasutada ainult koos FarrowWrap® STRONG ja CLASSIC reiesidemetega."
- Labajala turse vähendamiseks tuleb kaaluda FarrowWrap® labajala sideme kombineerimist FarrowWrap® sääresidemega.
- Vajalikuks võib osutada VELCRO® kinnituste lõdvendamise öösiti.
- FarrowHybrid®, Farrow kinda and Farrow põiasoki kasutamisel on soovitatav kaaluda nende eemaldamist pikaliasesis.
- Pidage lisateabe saamiseks nõu tervishoiutöötajaga.

- Enne kompressioontoote paigaldamist tuleb vastavast piirkonnast eemaldada kõik ehted.
- Liigse vooderdusmaterjali võib voltida ümber serva tagasi kompressioontoote peale.
- Kompressioontooted võivad õige sobivuse tagamiseks vajada perioodilist pinguldamist.
- Et vältida VELCRO® kinnitusvahendite haakumist teiste esemete külge, rullige kõik tooted kokku ja kinnitage VELCRO® kinnitusvahendid selle külge.

3. Vastunäidustused

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® toodete kasutamine on vastunäidustatud (neid EI TOHI kasutada) järgnevate seisundite korral:

- Ravimata veeninakkus (septiline flebiit)
- Kontrollimatu (dekompenseeritud) südame paispuudulikkus
- Ravimata ja/või progresseeruv nahainfektsioon (tselluliit) labajalgadel, säärtel või reitel
- Suur verehüüve sääre- või reieveenise (phlegmasia coerulea dolens)
- Patsientidel, kes ei suuda väljendada valu või ebamugavustunnet
- Soovitatud vahemikust väiksem toote ümbermõõt (vaata lisalehel toodud suuruste tabelit)
- Materjali mittesobivus

20 - 30 mmHg ja 15 - 20 mmHg surve tugevusega Farrow põiasokk / Farrow kinnas

- Raske arterite haigus
- Mõõdukas arterite haigus koos perifeerse neuropaatiaga

Surve tugevus 30 - 40 mmHg

- Keskmise kuni raske arterite haigus
- Kerge arterite haigus koos perifeerse neuropaatiaga

Märkus: JOBST® Farrow kaubamärgi tooted on mõeldud kooskasutamiseks ja neid ei ole lubatud kasutada koos toodetega, mis ei kuulu JOBST® Farrow tootevalikusse.

4. Hoiatused ja ettevaatusabinõud

- Lahtised haavad tuleb enne vooderduse ja/või kompressioontoote paigaldamist katta sobiva sidemega.
- Alajäseme kompressioontoodete puhul tuleb kukkumiste ennetamiseks kanda sobivaid jalanõusid.

Pidage nõu arstiga, kui teil on tekkinud või tekib:

- Mahainfektsioon või leemendus
- Kerge kuni mõõdukas arterite haigus
- Tundlikkushäired (perifeerne neuropaatia) piirkonnas, kus kompressioontoodet kasutatakse
- Varasem tromboos
- Kompenseeritud südame paispuudulikkus
- Karpaalkanali sündroom (ainult ülajäseme toodete kasutamisel)
- Suured nukid (ainult Farrow põiasoki või FarrowHybrid®-i kasutamisel)
- Liikumatus (ainult Farrow põiasoki kasutamisel)
- Haigused, mille puhul venoosne või lümfaatiline tagasivool pole ravi eesmärk

5. Suuruste tabel

Standardmõõtmetes tooted (kasutusvalmis ja kärbitavad): palun lähtuge lisalehel toodud suuruste tabelist.

6. Säilitamise ja/või käitlemise eritingimused

Palun kaitske oma kompressioonrõivaid otsese päikesevalguse, kuumuse ja niiskuse eest.

Soovitame säilitada toatemperatuuril.

JOBST® Farrow toodete kasutusaeg on kuni kuus kuud.

Tootmis- ja aegumiskuupäev on trükitud pakendi sildile vastava sümboli kõrvale.

Eritellimusel valmistatud tooted on mõeldud kohe kasutamiseks ja nendele ei ole aegumiskuupäeva märgitud.

7. Märkus

Kõigist selle meditsiiniseadmega seotud rasketest juhtumitest tuleb teavitada ettevõtet BSN medical Inc. (Euroopa Liidus BSN medical GmbH) ja kohaliku riigi asjakohast ametiasutust.

Mielas Kliente,
Ačiū, kad renkatės FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Šį asortimentą sudaro reguliuojamos kompresinės priemonės viršutinėms ir apatinėms galūnėms, nekompresinės priemonės, medicininė kompresinė apranga ir susiję priedai.

1. Naudojimas ir indikacijos

Prašome pasitarti su savo sveikatos priežiūros specialistu.

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® produktai yra skirti fizinės, išorinės kompresijos sukūrimui, siekiant palengvinti veninės ir limfinės sistemos ligų sukeltas būkles ir sumažinti kitokios kilmės patinimus.

Jie turi tam tikrą kompresijos lygį, kuris turi būti nustatomas jūsų sveikatos priežiūros specialisto, skirtą šioms indikacijoms:

Apatinė galūnė

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

Lengvo- vidutinio laipsnio patinimas dėl veninės, limfinės sistemų ar kitos kilmės ligų; lengvo- vidutinio laipsnio potrombozinis sindromas (PTS); lėtinė venų liga (LVL, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Vidutinio-sunkaus laipsnio patinimas dėl veninės, limfinės sistemų ar kitos kilmės ligų; lėtinė venų liga (LVL, C3-C6); veninė kojos opa; vidutinio-didelio laipsnio potrombozinis sindromas (PTS).

Viršutinė galūnė

FarrowWrap® LITE, Farrow Pirštinė

Lengvo-vidutinio laipsnio patinimas dėl limfinės sistemos ar kitos kilmės ligų.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Vidutinio-sunkaus laipsnio patinimas dėl limfinės sistemos ar kitos kilmės ligų.

Nekompresinės priemonės - tai kojines ar rankovės, naudojamos odos apsaugai po FarrowWrap® reguliuojamomis kompresinėmis priemonėmis.

Priedai: Farrow GarmentGrip, naudojamas su FarrowWrap® reguliuojamomis kompresinėmis priemonėmis, padeda jas išlaikyti tinkamoje vietoje ir Farrow Foams (Farrow Foams) skirtas tolygiam spaudimo paskirstymui ir paminkštinimui po FarrowWrap® reguliuojamomis kompresinėmis priemonėmis.

FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO® pakuotės skirtos papildyti FarrowWrap® Strong ir Lite reguliuojamų kompresinių priemonių medicininį funkcionalumą.

FarrowWrap® papildo FarrowWrap® Gauntlet medicininį funkcionalumą.

FarrowWrap® Short Stretch Band skirtas papildyti FarrowWrap® Strong ir Classic reguliuojamų kompresinių priemonių medicininį funkcionalumą.

Prašome susisiekti su sveikatos priežiūros specialistu, jei nesate užtikrinti, kad priemonė yra Jums tinkama.

2. Naudojimo instrukcijos

Sekite produkto specifines uždėjimo instrukcijas nurodytas ant įdėtinės kortelės kitos pusės.

Prašome remtis savo sveikatos priežiūros specialisto nurodymais.

Užsimovimo video įrašai prieinami: www.jobst.com

Išlyginkite raukšles užsimaudami, kad išvengtumėte užspaudimo žymių.

Norint pasiekti nurodytą kompresijos lygį (mmHg), FarrowWrap® gaminiai turėtų būti įtempiami taip:

LITE & STRONG

Prilipdykite VELCRO® lipdukus taikydami vidutinišką tempimą, kuris atitinka apdaro pailgėjimą maždaug 15 procentų.

CLASSIC & BASIC

Prilipdykite VELCRO® lipdukus taikydami švelnų tempimą, kuris atitinka gaminio pailgėjimą maždaug 10 procentų.

4000

Prilipdykite VELCRO® lipdukus taikydami tempimą pagal reikšmes nurodytas lentelėje žemiau:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

PRAŠOME ĮSIDĖMĖTI:

- Pirmasis užsimovimas turėtų būti atliekamas prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui, kad būtų nustatytas patogus kompresijos lygis; sprendžiant pagal paciento poreikį ir toleranciją.
- FarrowWrap® TTF turi būti apkarpytas medicinos specialisto prieš uždėjimą.
- Jei jis nebuvo apkarpytas, susisiekite su priemonės išdavėju, kad gautumėte daugiau informacijos.
- Po uždėjimo, jei pacientui atsiranda odos paraudimas, striktūros, spaudimo žymės, skausmas, išblyškusi spalva ar tirpimas galūnėse, kompresinių priemonių sistema turėtų būti nuimta.
- Po FarrowWrap® reguliuojamomis kompresinėmis priemonėmis rekomenduojama naudoti FarrowWrap® nekompresines priemones, kad būtų apsaugota oda.
- Lėtai užtempkite nekompresines kojines ant pirštų ir aukštyn ant kojos, šiek tiek patempkite kojines pirštų galą nuo pirštų, kad jie turėtų vietos judėjimui, ir išlyginkite visas raukšles. Įsitikinkite, kad nekompresinės kojines yra tinkamo dydžio ir tinkamai uždėtos.
- Nekompresinės priemonės turėtų būti keičiamos atsižvelgiant į kasdieninę higieną ir žaizdų būklę.
- Pasikonsultuokite su savo sveikatos priežiūros specialistu dėl skirtingų FarrowWrap® produktų derinimo.
- FarrowWrap® LITE kelio srities priemonė turėtų būti naudojama derinyje tik kartu su FarrowWrap® LITE šlaunies srities priemone.
- FarrowWrap® STRONG kelio srities priemonė turėtų būti naudojama derinyje tik kartu su FarrowWrap® STRONG ir CLASSIC šlaunies srities priemonėmis.
- Reikėtų apsvarstyti FarrowWrap® pėdos srities priemonės naudojimą kartu su FarrowWrap® blauzdos srities priemone kojų edemos gydymo metu.

- Dėvint nakties metu gali prireikti atlaisvinti priemonės VELCRO® lipdukus.
- Naudojant FarrowHybrid®, Farrow pirštines ir Farrow kojines su atskirtais pirštais, rekomenduojama įvertinti, ar nereikėtų jų nusiimti atsigulant.
- Susisiekite su savo sveikatos priežiūros specialistu dėl papildomos informacijos.
- Prieš užsidedant priemones reiktų nusiimti papuošalus nuo paveiktos vietos.
- Nekompresinė priemonė išlendanti po apacia gali būti užlenkta ant kompresinės aprangos.
- Kompresinę aprangą periodiškai gali prireikti paveržti, kad būtų užtikrintas teisingas dėvėjimas.
- Norint išvengti VELCRO® lipdukų prilipimo prie kitų daiktų, apvyniokite kiekvieną tvarstį ant jo paties ir prilipdykite VELCRO® lipdukus.

3. Kontraindikacijos

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® produktai yra kontraindikuotini (neturėtų būti dėvimi), jei turite bent vieną iš šių medicininių būklių:

- Negydyta venų infekcija (septinis flebitas)
- Nekontroliuojamas (dekompensuotas) stazinis širdies nepakankamumas
- Negydyta ir/arba progresuojanti odos infekcija (celiulitas), apimanti ir vietą, ant kurios bus naudojama priemonė
- Phlegmasia coerulea dolens (didelis kraujo krešulys gydomos srities venoje)
- Pacientas negali išreikšti, kad skauda ar jaučia diskomfortą
- Mažesnė apimtis nei nurodytuose intervaluose (žiūrėkite dydžių lentelę ant idėtinių kortelių)
- Medžiagų netoleravimas

Kompresija 20 - 30 mmHg ir 15 - 20 mmHg Farrow kojinei su atskirtais pirštais / Farrow pirštinei

- Sunki arterinė liga
- Vidutinė arterinė liga, kartu su periferine neuropatija

Kompresija: 30 - 40 mmHg

- Vidutinė-sunki arterinė liga
- Lengva arterinė liga, kartu su periferine neuropatija

Pastaba: Farrow produktai skirti naudoti tik su kitais šio prekės ženklo produktais, jie neturėtų būti naudojami su ne Farrow produktais.

4. Įspėjimai

- Atviros žaizdos turi būti tinkamai sutvarstytos prieš uždedant nekompresinę apatinę priemonę ir/arba kompresinę priemonę.
- Naudojant apatinės galūnės priemones, reikia dėvėti tinkamą avalynę vaikštant, kad būtų išvengta kritimų.

Pasikonsultuokite su gydytoju, jei Jums buvo ar išsivystė šios būklės:

- Odos infekcija ar šlapiavimas
- Lengva-vidutinė arterinė liga
- Jutimų sutrikimai srityje, kur buvo naudojama priemonė (periferinė neuropatija)
- Anksčiau buvę kraujų krešuliai
- Kontroliuojamas SŠN (stazinis širdies nepakankamumas)
- Riešo tunelinis sindromas (tik viršutinei galūnei)
- Didelis kojos nykščio kauliukas (tik naudojant Farrow kojinių su atskirtais pirštais, FarrowHybrid®)
- Negalėjimas judėti (tik naudojant Farrow kojinių su atskirtais pirštais)
- Būklės, kurių metu padidėjęs nutekėjimas iš venų ir limfagyslių yra nepageidaujamas

5. Dydžių lentelė

Standartinių dydžių priemonėms (Paruoštoms dėvėti ir Apkarpomoms primatuojant):
žiūrėkite dydžių lentelę įdėtinėje kortelėje.

6. Laikymo instrukcijos / Garantija

Savo kompresines priemones saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių, karščio ir drėgmės.

Rekomenduojame laikyti kambario temperatūroje.

Dėvėjimo periodas JOBST® Farrow produktams - ne ilgesnis nei 6 mėnesiai.

Pağaminimo data/galiojimo data laikymui yra atspausdinta ant pakuotės etiketės šalia atitinkamo simbolio.

Pagal užsakymą pagaminti produktai yra skirti naudoti iš karto, todėl neturi galiojimo datos laikymui.

7. Pastaba

Apie visus rimtus su šiuo gaminiu susijusius įvykius reikia pranešti BSN medical Inc. (BSN medical GmbH Europos Sąjungoje) ir jūsų valstybės kompetentingai institucijai.

Cienījamais klient!

Paldies, ka izvēlējāties FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®!

Mēs piedāvājam dažādus regulējamus kompresijas izstrādājumus augšējām un apakšējām ekstremitātēm, ieliktnus bez kompresijas īpašībām, medicīniskos kompresijas izstrādājumus un to piederumus.

1. Lietošana un indikācijas

Lūdzu, ievērojiet sava veselības aprūpes speciālista norādījumus.

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® izstrādājumi ir paredzēti fiziskai, ārējai terapeitiskai kompresijai, lai atvieglotu noteiktus venozos un limfātiskos stāvokļus un citas izcelsmes pietūkumu.

Katram izstrādājumam ir konkrēts kompresijas līmenis, tādēļ izvēloties piemērotāko izstrādājumu, ārstam ir jāņem vērā tālāk norādītās indikācijas.

Apakšējās ekstremitātes

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

Viegls vai vidēji smags pietūkums, ko izraisa venozs, limfātisks un cita veida pietūkums; viegls vai vidēji smags posttrombotisks sindroms (PTS); hroniska vēnu slimība (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Vidēji smags vai smags pietūkums, ko izraisa venozs, limfātisks un cita veida pietūkums; hroniska vēnu slimība (CVD, C3-C6); vēnu čūla; vidēji smags vai smags posttrombotisks sindroms (PTS).

Upper limb

FarrowWrap® LITE, Farrow Cimdus

Viegls vai vidēji smags pietūkums, ko izraisa limfātisks un cita veida pietūkums.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Vidēji smags vai smags pietūkums, ko izraisa limfātisks un cita veida pietūkums.

Ieliktni bez kompresijas īpašībām ir zeķes/piedurknes, ko paredzēts izmantot zem FarrowWrap® pielāgojamā kompresijas izstrādājuma, lai aizsargātu ādu.

Piederumi: Farrow GarmentGrip, ko izmanto kopā ar FarrowWrap® pielāgojamo kompresijas izstrādājumu, lai to nostieptu, un Farrow Foam, ko izmanto vienmērīgai spiediena sadalei un papildu polsterējuma izveidei zem FarrowWrap® pielāgojamā kompresijas izstrādājuma.

FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO® veicina FarrowWrap® Strong sērijas medicīniskā kompresijas izstrādājuma un Lite sērijas pielāgojamā kompresijas izstrādājuma ārstniecisko efektu atbilstoši to paredzētajam lietošanas mērķim.

FarrowWrap® nomaļņais elements veicina medicīniskā cimda FarrowWrap® Gauntlet ārstniecisko efektu atbilstoši tā paredzētajam lietošanas mērķim.

Īsā elastīgā saite FarrowWrap® Short Stretch Band veicina FarrowWrap® Strong sērijas medicīniskā kompresijas izstrādājuma un Classic sērijas pielāgojamā kompresijas izstrādājuma ārstniecisko efektu atbilstoši tā paredzētajam lietošanas mērķim.

Ja rodas neskaidrības par izstrādājuma piemērotību jūsu vajadzībām, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.

2. Lietošanas instrukcija

Ievērojiet izstrādājuma lietošanas norādījumus, kas atrodas lapas aizmugurē.

Ievērojiet arī sava veselības aprūpes speciālista norādījumus.

Videoklipi ar lietošanas norādījumiem ir pieejami vietnē www.jobst.com

Lai izvairītos no nopiedumiem, izstrādājuma uzvilšanas laikā izlīdziniet visas krokas.

Lai panāktu atbilstošu kompresiju (mm Hg), FarrowWrap® izstrādājums jāizstiepj, kā norādīts zemāk:

LITE & STRONG

Nostipriniet VELCRO® elementus, nedaudz tos pastiepjot, bet tā, lai garums nepārsniedz aptuveni 15% no izstrādājuma garuma.

CLASSIC & BASIC

Nostipriniet VELCRO® elementus, nedaudz tos pastiepjot, bet tā, lai garums nepārsniedz aptuveni 10% no izstrādājuma garuma.

4000

Stiepjot VELCRO® zīmola elementus, lai tos nostiprinātu, ievērojiet zemāk dotajā tabulā norādīto:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

NĒMIET VĒRĀ:

- Sākotnējā piemērišana jāveic veselības aprūpes speciālista uzraudzībā, lai noteiktu ērtu kompresijas līmeni; tas ir atkarīgs no pacienta vajadzībām un tolerances.
- Pirms FarrowWrap® TTF lietošanas veselības aprūpes speciālistam tas ir jāpiegriež piemērotā garumā.
- Ja izstrādājums nav piegriezts, sazinieties ar savu pakalpojumu sniedzēju, lai saņemtu papildinformāciju.
- Ja pēc lietošanas pacientam parādās ādas apsārtums, striktūras, nospiedumi, sāpes, ādas krāsas zudums vai nejutīgums ekstremitātēs, kompresijas saišu sistēma ir jānoņem.
- Lai ātri pārveidotu ādu, zem FarrowWrap® pielāgojamā kompresijas izstrādājuma ieteicams lietot FarrowWrap® ieliktni.
- Lēnām pārvelciet ieliktni pāri kāju pirkstiem, nedaudz pavelciet galu virzienā prom no kāju pirkstiem tā, lai tos varētu brīvi kustināt, un pēc tam līdziniet visas krokas. Jāizmanto pareiza izmēra ieliktnis, un tas ir atbilstoši jāuzvelk.
- Ieliktnis ir jāmaina, lai ievērotu atbilstošu higiēnu un pārbaudītu brūci.
- Informāciju par dažādu FarrowWrap® izstrādājumu kombinēšanu jautāriet savam veselības aprūpes speciālistam.
- Ceļgala izstrādājumu FarrowWrap® LITE drīkst lietot tikai kopā ar FarrowWrap® LITE augšstilba zonas izstrādājumu.
- Ceļgala izstrādājumu FarrowWrap® STRONG drīkst lietot tikai kopā ar FarrowWrap® STRONG un CLASSIC augšstilba zonas izstrādājumiem.
- Kāju tūskas mazināšanai FarrowWrap® pēdas izstrādājumu ieteicams lietot kopā ar FarrowWrap® kājas izstrādājumu.
- Ejoj gulēt, VELCRO® zīmola izstrādājuma elementus iespējams vajadzēs nedaudz atbrīvot.

- Ejoj gulēt, FarrowHybrid®, Farrow cimdu un Farrow pēdas puszeķi ieteicams noņemt.
- Lai saņemtu papildu informāciju, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.
- Pirms izstrādājuma uzvilšanas, attiecīgajā zonā ir jānoņem rotaslietas.
- Ieliktna lieko daļu var pārlocīt pāri kompresijas izstrādājuma augšdaļai.
- Lai panāktu pareizu kompresiju, izstrādājumu iespējams vajadzēs periodiski savilkt ciešāk.
- Lai VELCRO® elementi nepieliptu pie citām sastāvdaļām, sarullējiet visus izstrādājumus un pēc tam nostipriniet VELCRO® elementus.

3. Kontrindikācijas

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® izstrādājumi ir kontraindicēti (NEDRĪKST lietot), ja jums ir viens vai vairāki no tālāk norādītajiem medicīniskajiem stāvokļiem.

- Neārstēta vēnas infekcija (septisks flebīts)
- Nekontrolēts (dekompensēts) miokarda infarkts
- Neārstēta un/vai progresējoša ādas infekcija (celulīts), kas ietver apvidu, kur tiks lietots izstrādājums
- Phlegmasia coerulea dolens (lieli asins recekļi ārstētās zonas vēnā)
- Nespējat izrādīt, ka izjūtat sāpes vai diskomfortu
- Apkārtmērs ir mazāks par norādīto (skatiet pievienoto izmēru tabulu)
- Alerģija pret materiālu

Kompresija: 20 - 30 mmHg un 15 - 20 mmHg Farrow kājas pirkstu puszeķe / Farrow cimd

- Smaga artēriju slimība
- Vidēji smaga artēriju slimība ar perifērās neiropatijas esamību

Kompresija: 30 - 40 mmHg

- Umiarkowana lub ciężka postać choroby tętnic obwodowych
- Łagodna postać choroby tętnic obwodowych z neuropatią obwodową

Uwaga: produkty JOBST® Farrow są przeznaczone do stosowania razem i nie powinny być stosowane z wyrobami innymi niż produkty JOBST® Farrow.

4. Uzmanību!

- Pirms ieliktna un/vai kompresijas izstrādājuma lietošanas, vaļējas brūces ir jāpārsien ar atbilstošu pārsēju.
- Lai izstrādājuma, kas paredzēts apakšējām ekstremitātēm, lietošanas laikā izvairītos no kritieniem, ir jāvalkā piemēroti apavi.

Sazinieties ar savu ārstu, ja jums ir šādas slimības vai to pazīmes:

- Ādas infekcija vai brūces sulošanās;
- Vidēji smaga vai smaga artēriju slimība;
- Nejutīgums apvidū, kur tiek lietots apģērbs (perifērā neiropātija);
- Anamnēzē ir asins recekļu veidošanās;
- Kontrolēts miokarda infarkts;
- Karpālā kanāla sindroms (tikai augšējām ekstremitātēm);
- Lielas tulznas (tikai Farrow kājas pirkstu puszeķei, FarrowHybrid®);
- Nekustīgums (tikai Farrow kājas pirkstu puszeķei);
- Stāvokļi, kuros nav vēlama palielināta venozo asiņu un limfātiskā šķidruma atgriešanās.

5. Izmēru tabula

Informāciju par standarta izmēra izstrādājumiem (gatavu lietošanai un piegriežamu pēc izmēriem) skatiet ietvertajā izmēru tabulā.

6. Norādījumi par glabāšanu un garantiju

Kompresijas izstrādājumus nedrīkst pakļaut tiešo saules staru, karstuma un mitruma iedarbībai.

Ieteicams uzglabāt istabas temperatūrā.

JOBST® Farrow izstrādājumu lietošanas periods nedrīkst pārsniegt 6 mēnešus.

Izgatavošanas datums un derīguma termiņš ir norādīti uz iepakojuma etiķetes blakus attiecīgajam simbolam.

Pēc pasūtījuma izgatavotie izstrādājumi ir paredzēti tūlītējai lietošanai, un derīguma termiņš uz to iepakojuma etiķetes nav norādīts.

7. Piezīme

Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas rodas saistībā ar šīs ierīces lietošanu, ir jāziņo uzņēmumam BSN medical Inc. (Eiropas Savienībā - uzņēmumam BSN medical GmbH) un savas valsts kompetentajai iestādei.

Szanowny Kliencie, dziękujemy za wybór produktu FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Gama ta obejmuje regulowane wyroby uciskowe przeznaczone do stosowania na kończynach górnych i dolnych, wkładki bezuciskowe, medyczną odzież uciskową i powiązane akcesoria .

1. Przeznaczenie i wskazania

Należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza.

Produkty FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® są przeznaczone do wywierania fizycznego, zewnętrznego ucisku terapeutycznego, aby wspomóc leczenie pewnych chorób żylnych i limfatycznych oraz leczenie obrzęku innego pochodzenia.

Zapewniają one konkretny poziom ucisku, który musi zostać ustalony przez lekarza w leczeniu z następujących wskazań:

Kończyna dolna

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

Łagodny i umiarkowany obrzęk wywołany zaburzeniami żylnymi, limfatycznymi i innymi zaburzeniami przebiegającymi z obrzękiem; łagodny lub umiarkowany zespół pozakrzepowy (PTS); przewlekła choroba żylna (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Umiarkowany i ciężki obrzęk wywołany zaburzeniami żylnymi, limfatycznymi i innymi zaburzeniami przebiegającymi z obrzękiem; przewlekła choroba żylna (CVD, C3-C6); owrzodzenia żyłne łydki; łagodny lub umiarkowany zespół pozakrzepowy (PTS).

Kończyna górna

FarrowWrap® LITE, Farrow Rękawica

Łagodny i umiarkowany obrzęk związany z zaburzeniami limfatycznymi i innymi zaburzeniami przebiegającymi z obrzękiem.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Umiarkowany do ciężkiego obrzęk związany z zaburzeniami limfatycznymi i innymi zaburzeniami przebiegającymi z obrzękiem.

Wkładki bezuciskowe to pończochy/rękawy do stosowania pod regulowanymi wyrobami uciskowymi FarrowWrap® w celu ochrony skóry. Akcesoria obejmują Farrow GarmentGrip, stosowany z regulowanymi wyrobami uciskowymi FarrowWrap® w celu zapewnienia utrzymania produktu w miejscu oraz Farrow Foams, przeznaczone do równomiernego rozkładania nacisku i zapewnienia wyścielenia pod regulowanymi wyrobami uciskowymi FarrowWrap®.

Systemy FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO® wspomagają medyczną funkcjonalność wyrobów medycznych z regulacją uciskową FarrowWrap® Strong i Lite w zakresie ich przeznaczenia.

FarrowWrap® Replacement wspomaga medyczną funkcjonalność rękawicy FarrowWrap® Gauntlet w zakresie jej przeznaczenia.

FarrowWrap® Short Stretch Band wspomaga funkcjonalność medyczną regulowanych wyrobów uciskowych FarrowWrap® Strong i Classic w zakresie ich przeznaczenia.

W razie wątpliwości dotyczących doboru właściwego produktu należy się skontaktować z lekarzem.

2. Wskazówki użycia

Postępować zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami dotyczącymi zakładania, podanymi na odwrocie ulotki.

Należy także postępować zgodnie z zaleceniami lekarza.

Filmy przedstawiające zakładanie produktu można znaleźć pod adresem: www.jobst.com

Aby uniknąć śladów, w trakcie zakładania należy wygładzić wszystkie zmarszczki.

Aby osiągnąć wskazany stopień ucisku (w mmHg), odzież FarrowWrap® należy rozciągnąć w następujący sposób:

LITE & STRONG

Zamocować elementy z rzepem VELCRO®, umiarkowanie je rozciągając, co przypomina rozciągnięcie odzieży o mniej więcej 15%.

CLASSIC & BASIC

Zamocować elementy z rzepem VELCRO®, delikatnie je rozciągając, co przypomina rozciągnięcie odzieży o mniej więcej 10%.

4000

Zamocować elementy z rzepem VELCRO®, rozciągając je zgodnie z wartościami podanymi w tabeli poniżej:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

UWAGA:

- Wstępne dopasowanie należy przeprowadzić pod nadzorem lekarza, aby ustalić komfortowy poziom ucisku na podstawie potrzeb i tolerancji pacjenta.
- Przed założeniem FarrowWrap® TTF wymaga przycięcia przez lekarza.
- Jeśli nie został przycięty, należy skontaktować się z dostawcą produktu, aby uzyskać dodatkowe informacje.
- Jeśli po nałożeniu u pacjenta występuję zacerwienie skóry, ograniczenia, odciski, ból, rozjaśnienie skóry lub drętwienie kończyn, system odzieży uciskowej należy zdjąć.
- W celu ochrony skóry zaleca się noszenie wkładki FarrowWrap® pod regulowanymi wyrobami uciskowymi FarrowWrap®.
- Powoli naciągnij wkładkę na palce i nogę, lekko odciągnij końcówkę od palców, tak aby miały miejsce na poruszanie się i wygładź wszelkie zmarszczki. Upewnij się, że wkładka ma odpowiedni rozmiar i jest odpowiednio założona.
- Wkładkę należy zmieniać zgodnie z codziennymi potrzebami higieny i potrzeb w zakresie kontroli rany.
- Skonsultuj się z lekarzem, aby uzyskać informacje na temat łączenia różnych produktów FarrowWrap®.
- Element zakładany na kolano FarrowWrap® kneepiece LITE powinien być stosowany wyłącznie w połączeniu z elementem zakładanym na udo FarrowWrap® thighpiece LITE.
- Element zakładany na kolano FarrowWrap® kneepiece STRONG powinien być stosowany wyłącznie w połączeniu z elementem zakładanym na udo FarrowWrap® thighpiece STRONG i CLASSIC.
- Należy rozważyć łączenie elementu na stopę FarrowWrap® footpiece z elementem na nogę FarrowWrap® legpiece w celu leczenia obrzęku nogi.

- Może zająć konieczność poluzowania elementów z rzepem VELCRO® w trakcie używania w ciągu nocy.
- W przypadku FarrowHybrid®, rękawiczki Farrow glove i półskarpetek Toe cap zaleca się rozważenie zdejmowania ich w pozycji leżącej.
- Dodatkowe informacje można uzyskać od lekarza prowadzącego.
- Przed założeniem produktu ze zmieniony chorobowo obszar należy zdjąć biżuterię.
- Nadmiar wkładki można zawinąć w górnej części odzieży uciskowej.
- Odzież może wymagać okresowego naciągania w celu zapewnienia prawidłowego dopasowania.
- Aby zapobiec przywarciu elementów z rzepem VELCRO® do innych przedmiotów, każdą opaskę z rzepem VELCRO® należy zwinąć, mocując rzepey na sobie.

3. Przeciwwskazania

Produkty FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® są przeciwwskazane (NIE powinny być noszone), jeśli u pacjenta występuje co najmniej jedno z poniższych schorzeń lub stanów:

- Nieleczony stan zapalny żył (septyczne zapalenie żył)
- Niewyrównana (zdekompensowana) zastoinowa niewydolność serca
- Nieleczona i/lub postępująca infekcja skóry (zapalenie tkanki łącznej) w obszarze założenia odzieży
- Bolesna sinicza zakrzepica żył kończyn dolnej (obecność rozległego zakrzepu krwi w leczonym obszarze)
- Pacjent jest niezdolny do poinformowania o bólu lub dyskomforcie
- Obwód mniejszy niż wskazane zakresy (patrz tabela doboru rozmiaru w ulotce)
- Niedopasowanie do materiału

Stopień ucisku: 20 - 30 mmHg i 15 - 20 mmHg w przypadku Farrow Toe Cap / Farrow Glove

- Ciężka postać choroby tętnic obwodowych
- Umiarkowana postać choroby tętnic obwodowych z neuropatią obwodową

Stopień ucisku 30 - 40 mmHg

- Umiarkowana lub ciężka postać choroby tętnic obwodowych
- Łagodna postać choroby tętnic obwodowych z neuropatią obwodową

Uwaga: produkty JOBST® Farrow są przeznaczone do stosowania razem i nie powinny być stosowane z wyrobami innymi niż produkty JOBST® Farrow.

4. Przestrogi

- Otwarte rany muszą zostać osłonięte odpowiednim opatrunkiem przed nałożeniem wkładki i/lub odzieży uciskowej.
- W przypadku odzieży na kończynę dolną w czasie chodzenia należy stosować odpowiednie obuwie, aby zapobiec upadkom.

W razie wystąpienia niżej wymienionych stanów należy skonsultować się z lekarzem:

- Infekcja skóry lub sączenie
- Łagodna lub umiarkowana postać choroby tętnic obwodowych
- Utrata czucia w obszarze nałożenia odzieży (neuropatia obwodowa)
- Zakrzepy w wywiadzie
- Wyrównana CHF (zastoinowa niewydolność serca)
- Zespół cieśni nadgarstka (wyłącznie w przypadku kończyny górnej)
- Duże haluksy (wyłącznie w przypadku Farrow Toe Cap, FarrowHybrid®)
- Unieruchomienie (wyłącznie w przypadku Farrow Toe Cap)
- Zwiększenie powrotu żylnego i limfatycznego.

5. Tabela doboru rozmiaru

W przypadku odzieży w rozmiarach standardowych (Ready-to-Wear i Trim-to-Fit): patrz tabela doboru rozmiaru w ulotce.

- Nie suszyć w suszarce bębnowej
- Nie prasować
- Nie czyścić chemicznie

6. Warunki przechowywania / Gwarancja

Wyroby uciskowe należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wysokimi temperaturami i wilgocią.

Zaleca się przechowywanie w temperaturze pokojowej.

Okres noszenia produktów JOBST® Farrow nie może przekraczać 6 miesięcy.

Data produkcji/termin ważności przy przechowywaniu jest nadrukowany na etykiecie obok stosownego symbolu.

Produkty szyte na miarę są przeznaczone do natychmiastowego użycia i nie wskazano na nich terminu ważności przy przechowywaniu.

7. Uwaga

O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z tym wyrobem należy poinformować firmę BSN medical Inc. (BSN medical GmbH w Unii Europejskiej) i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy a FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® terméket választotta.

Ez a készlet a felső és alsó végtagokra állítható kompressziós eszközöket, nem kompressziós betéteket, gyógyászati kompressziós ruhadarabokat és kapcsolódó kiegészítőket tartalmazza.

1. Rendeltetészerű használat és javallatok

Kérjük, kövesse az egészségügyi szakembere utasításait.

A FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® termékeket úgy tervezték, hogy fizikai, külső terápiás kompressziót hozzanak létre, és ezáltal javítsák bizonyos vénás és nyirokrendszeri állapotokat és egyéb eredetű duzzanatokat.

Meghatározott mértékű kompressziót hoznak létre, amelyet az orvos állít be az alábbi betegségek kezelése céljából:

Alsó végtag

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

Enyhe és közepesen súlyos vénás, nyirok- vagy egyéb eredetű duzzanat esetén; enyhe vagy közepesen súlyos poszt-trombotikus szindróma (PTS) esetén; krónikus vénás betegség (CVD, C1-C5) esetén.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Közepesen súlyos és súlyos vénás, nyirok- vagy egyéb eredetű duzzanat esetén; krónikus vénás betegség (CVD, C3-C6) esetén; vénás lábszárfelekély esetén; enyhe és közepesen súlyos poszt-trombotikus szindróma (PTS) esetén.

Felső végtag

FarrowWrap® LITE, Farrow Kesztyű

Enyhe vagy közepesen súlyos nyirok- vagy egyéb eredetű duzzanat esetén.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Közepesen súlyos vagy súlyos nyirok- és egyéb eredetű duzzanat esetén.

Nem kompressziós betétek olyan harisnyák / ujjak, amelyek a FarrowWrap® állítható kompressziós eszközök alatt viselhetők a bőr védelme érdekében.

A kiegészítők közé a Farrow GarmentGrip termék tartozik, amely együtt használható a helyben tartást segítő FarrowWrap® állítható kompressziós eszközökkel, valamint a Farrow habokkal, melyeknek célja a nyomás egyenletes eloszlatása és a FarrowWrap® állítható kompressziós eszközök alatti párnázás biztosítása.

A FarrowWrap® Strong / Lite TTF tépőzárás csomagok segítik a FarrowWrap® Strong és Lite állítható orvosi kompressziós eszközök rendeltetészerű használatához szükséges orvosi funkcióit.

A FarrowWrap® Kiegészítő Csomag segíti a FarrowWrap® Gauntlet orvosi eszköz rendeltetészerű használatához szükséges orvosi funkcióit.

A FarrowWrap® Rövid Megnyúlású Szalag segíti a FarrowWrap® Strong és Classic állítható orvosi kompressziós eszközök rendeltetészerű használatához szükséges orvosi funkcióit.

Kérjük, lépjen kapcsolatba egészségügyi szolgáltatójával, ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelő-e az Ön számára.

2. Használati útmutató

Kövesse a termékhez mellékelt kártya hátoldalán található, a termék felvételére vonatkozó utasításokat.

Kérjük, kövesse egészségügyi szakembere utasításait.

Az alkalmazással kapcsolatos videók elérhetők: www.jobst.com

A nyomás következtében kialakuló bevágások elkerülése érdekében simítson ki minden gyűrődést a felvétel során.

A javasolt kompresszió (Hgmm) elérése érdekében a FarrowWrap® ruhadarabokat a következőképpen kell kinyújtani:

LITE & STRONG

Közepes nyújtással illesse össze a VELCRO® tépőzár darabjait úgy, hogy a ruhadarab feszülésének 15 %-át megközelítse.

CLASSIC & BASIC

Finom nyújtással illesse össze a VELCRO® tépőzár darabjait úgy, hogy a ruhadarab feszülésének 10 %-át megközelítse.

4000

Az alábbi táblázatban megjelölt értékű nyújtással illessze össze a VELCRO® tépőzár darabjait:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

FIGYELEM:

- Az első felhelyezést egészségügyi szakember felügyelete alatt kell elvégezni a kényelmes kompresszió mértékének meghatározása érdekében, a betegek igénye és toleranciája alapján.
- A FarrowWrap® TTF terméket a felvétel előtt egy egészségügyi szakembernek méretre kell vágnia.
- Ha nem történik meg a méretre vágás, kérjük, lépjen kapcsolatba szolgáltatójával további információért.
- Ha a beteg az alkalmazás után bőrpírt, szűkületet, benyomatot, fájdalmat, a bőr elhalványodását vagy zsibbadást tapasztal a végtagon, el kell távolítani a kompressziós rendszert.
- Javasolt FarrowWrap® márkájú betét viselése a FarrowWrap® állítható kompressziós eszköz alá, a bőr védelme érdekében.
- A lábujjunknál kezdve lassan húzza fel a betétet a lábára, majd enyhén húzza el a betét végét a lábujjaktól, hogy legyen hely azokat mozgatni. Simítsa el a ráncokat a betéten. Kérjük győződjön meg a betét megfelelő méretéről és a helyes felhúzásáról.
- A betétet a napi higiéniai gyakorlatnak és a sebek ellenőrzésének megfelelően kell cserélni.
- Lépjen kapcsolatba az egészségügyi szolgáltatójával a különböző FarrowWrap® termékek kombinálásával kapcsolatban.
- A FarrowWrap® LITE térdeleme kizárólag a FarrowWrap® LITE combon alkalmazható elemével együtt használható.
- A FarrowWrap® STRONG térdeleme kizárólag a FarrowWrap® STRONG és CLASSIC combon alkalmazható elemével együtt használható.
- Alsó végtagi ödéma kezelésére megfontolandó a FarrowWrap® lábfejelem alkalmazása a FarrowWrap® lábszárelemével együtt.

- Éjszaka szükséges lehet a VELCRO® tépőzárak elemek lazítása.
- Javasoljuk, hogy a FarrowHybrid®, Farrow kesztyű és Farrow lábujjsapka termékeket vegye le lefekvés előtt.
- További tanácsért, kérjük, forduljon egészségügyi szakemberéhez.
- A termék felvétele előtt az érintett területről vegye le az ékszereket.
- Kihajtható egy további betét a kompressziós ruhadarab felső részénél.
- A megfelelő illeszkedés érdekében akár többször is szükség lehet a termék megszorítására.
- Annak megelőzésére, hogy a VELCRO® tépőzár elemei más tárgyakhoz ragadjanak, azokat görgesse vissza önmagukba, és illessze hozzá a VELCRO® tépőzár elemeihez.

3. Ellenjavallatok

A FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® termékek ellenjavalltak (NEM viselhetők) az alábbiak közül egy vagy több teljesülése esetén:

- Kezelenlen vénás fertőzés (szepitikus phlebitis)
 - Kontrollálatlan (dekompensált) pangásos szívelégtelenség
 - Kezelenlen és/vagy előrehaladott bőrfertőzés (cellulitis), amely érinti azt a területet, ahol a terméket alkalmazza
 - Phlegmasia coerulea dolens (nagy vérrög a kezelt terület egyik vénájában)
 - Ha a beteg nem tudja jelezni a fájdalom vagy kellemetlenség érzését
 - A végtag körfogata kisebb, mint a javasolt körfogat (lásd a mérettáblázatot a mellékelt kártyán)
 - Intolerancia a termék anyagával szemben
- 20 - 30 Hgmm és 15 - 20 Hgmm kompresszió a Farrow lábujjsapka / Farrow kesztyű esetén**
- Súlyos artériás betegség
 - Perifériás neuropátiával járó közepes fokú artériás betegség

30 - 40 Hgmm kompresszió

- Közepesen súlyos vagy súlyos artériás betegség
- Perifériás neuropátiával járó enyhe artériás betegség

Megjegyzés: A JOBST® Farrow termékeket úgy tervezték, hogy együtt használhatók legyenek, és nem alkalmazhatók nem JOBST® Farrow termékekkel.

4. Óvintelmek

- A nyílt sebeket megfelelő kötéssel kell ellátni, mielőtt a betétet és/vagy a kompressziós ruhadarabot ráhelyezzük.
- Alsó végtagi termékek esetén megfelelő lábbeli viselése szükséges séta közben az elesések megelőzése céljából.

Konzultáljon orvosával, ha az alábbiak bármelyikét tapasztalja:

- Bőrfertőzés vagy nedvedzés
- Enyhe és közepesen súlyos artériás betegség
- A ruhadarab alkalmazása helyén jelentkező érzéskiesés (perifériás neuropátia)
- Vérrögök a körelőzményben
- Kontrollált pangásos szívelégtelenség
- Kéztőalagút szindróma (kizárólag a felső végtagon)
- Nagy bűtykök (kizárólag a Farrow lábujjsapka, FarrowHybrid® esetén)
- Immobilitás (kizárólag a Farrow lábujjsapka esetén)
- Olyan betegségekben, amelyekben a fokozott vénás és
- Nyirokrendszeri visszaáramlás egy nem kívánt hatás

5. Mérettáblázat

Standard ruhaméretetek esetén (viselésre kész és méretre szabott): kérjük, olvassa el a mérettáblázatot a mellékelt kártyán.

6. Útmutató a tároláshoz / Garancia

Kérjük, védje a kompressziós ruhadarabokat a napfénynek, hőnek és nedvességnek való közvetlen kitétségtől.

A tárolás lehetőleg szobahőmérsékleten történjen.

A JOBST® Farrow termékek legfeljebb 6 hónapig viselhetők.

A gyártási dátum/tárolásra vonatkozó lejáratú idő megtalálható a termék címkéjén a megfelelő szimbólum mellett.

A rendelésre készített termékeket azonnali felhasználásra szánják, ezeken nincs feltüntetve lejáratú dátum a tárolást illetően.

7. Megjegyzés

Az eszközhöz köthető bármilyen súlyos incidenst jelenteni kell a BSN medical Inc. számára (az Európai Unión belül BSN medical GmbH) és az Ön országában található illetékes hatóságnak.

Stimate client,
Vă mulțumim că ați ales FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Acest set de produse include dispozitive de compresie reglabile pentru membrele superioare și inferioare, căptușeli non-compresive, articole de îmbracaminte medicinale de compresie și accesoriile asociate.

1. Utilizare preconizată și indicații

Urmați instrucțiunile furnizorului dumneavoastră de servicii medicale.

Produsele FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® sunt proiectate să exercite o compresie terapeutică fizică, externă, pentru a ameliora afecțiuni venoase și limfatice specifice și umflarea din alte cauze.

Acestea prezintă un nivel de compresie specific, care trebuie stabilit de medicul dumneavoastră pentru tratarea conform următoarelor indicații:

Membre inferioare

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

Umflare slabă până la moderată, cauzată de tulburări venoase, limfatice și de altă natură; sindrom posttrombotic slab până la moderat (SPT); boală venoasă cronică (BVC, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Umflare moderată până la severă, cauzată de tulburări venoase, limfatice și de altă natură; boală venoasă cronică (BVC, C3-C6); ulcer varicos al gambei; sindrom posttrombotic slab până la moderat (SPT).

Membrele superioare

FarrowWrap® LITE, Farrow Mănușă

Umflare slabă până la moderată, cauzată de tulburări limfatice și de altă natură.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Umflare moderată până la severă, cauzată de tulburări limfatice și de altă natură.

Căptușelile non-compresive sunt ciorapi/mânci care se poartă sub articolele compresive reglabile FarrowWrap® pentru a ajuta la protecția pielii.

Accesoriile includ Farrow GarmentGrip, folosit cu articolele compresive reglabile FarrowWrap® pentru a ajuta la ținerea acestora și Farrow Foams, proiectate să distribuie presiunea uniform și să suplimenteze stratul de protecție de sub articolele compresive reglabile FarrowWrap®.

Pachetele FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO® sprijină funcționalitatea medicală a dispozitivelor medicale pentru compresie ajustabile FarrowWrap® Strong și Lite în ceea ce privește scopul lor de utilizare.

FarrowWrap® Short Stretch Band sprijină funcționalitatea medicală a dispozitivelor medicale pentru compresie ajustabile FarrowWrap® Strong și Classic în ceea ce privește scopul lor de utilizare.

FarrowWrap® Short Stretch Band sprijină funcționalitatea medicală a dispozitivelor medicale pentru compresie ajustabile FarrowWrap® Strong și Classic în ceea ce privește scopul lor de utilizare.

Vă rugăm să vă consultați medicul dacă nu sunteți convins că produsul este adecvat nevoilor dvs.

2. Instrucțiuni de utilizare

Urmați instrucțiunile de îmbrăcare specifice fiecărui produs furnizate pe spatele cardului cu informații.

De asemenea, urmați instrucțiunile furnizorului dumneavoastră de servicii medicale.

Puteți viziona videoclipuri despre diferitele aplicații, la adresa: www.jobst.com

Pentru a evita lăsarea de semne din cauza presiunii, întindeți cutele în timpul îmbrăcării.

Pentru a obține compresia indicată (mmHg), articolele FarrowWrap® trebuie întinse după cum urmează:

LITE & STRONG

Fixați elementele marca VELCRO® întinzându-le la un nivel moderat, care să corespundă unei întinderi aproximative de 15% a articolului.

CLASSIC & BASIC

Fixați elementele marca VELCRO® întinzându-le la un nivel scăzut, care să corespundă unei întinderi aproximative de 10% a articolului.

4000

Fixați elementele marca VELCRO® întinzându-le conform valorilor înscrise în tabelul de mai jos:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

REȚINEȚI:

- Prima probă trebuie efectuată sub supravegherea unui cadru medical instruit, pentru a stabili nivelul confortabil de compresie, în funcție de necesitățile și toleranța pacientului.
- FarrowWrap® TTF trebuie ajustat de către un cadru medical înaintea oricărei probări.
- Dacă nu a fost ajustat, contactați-vă furnizorul pentru informații suplimentare.
- După aplicare, în cazul în care pacientul prezintă semne de înroșire a pielii, stricturi, semne cauzate de presiune, durere, decolorare sau lipsă de senzații la nivelul extremitatilor membrelor, sistemul de împachetare prin compresie trebuie îndepărtat.
- Se recomandă purtarea unei căptușeli marca FarrowWrap® pe dedesubtul articolelor compresive reglabile FarrowWrap® pentru a ajuta la protejerea pielii.
- Trageți căptușeala cu grijă peste degetele de la picioare și în sus, trageți ușor capătul în zona degetelor de la picioare, astfel încât acestea să aibă suficient spațiu de mișcare și neteziți orice încrețituri. Căptușeala trebuie să fie corect dimensionată și îmbrăcată în mod corespunzător.
- Căptușeala trebuie schimbată în funcție de nevoile zilnice de igienă și de inspecție a plăgii.
- Consultați-vă reprezentantul medical în ceea ce privește combinarea diferitelor produse FarrowWrap®.
- Genunchiera FarrowWrap® LITE trebuie utilizată doar în combinație cu articolul pentru coapsă FarrowWrap® LITE.
- Genunchiera FarrowWrap® STRONG trebuie utilizată doar în combinație cu articolul pentru coapsă FarrowWrap® STRONG și CLASSIC.

- Trebuie luată în calcul combinarea articolului pentru laba piciorului FarrowWrap® cu un articol pentru gambă FarrowWrap® în vederea gestionării edemului la nivelul gambei.
- În cazul purtării peste noapte, ar putea fi necesară slăbirea elementelor de tip VELCRO®.
- În cazul FarrowHybrid®, al mănușii Farrow și al protecției pentru degetele de la picioare Farrow, se recomandă ca scoaterea acestora să se efectueze din poziție așezată.
- Pentru sfaturi suplimentare, vă rugăm să vă contactați medicul.
- Bijuteriile trebuie scoase din zona afectată înainte de îmbrăcarea acestor articole.
- Excesul de căptușeală poate fi pliat peste articolul compresiv.
- Este posibil să fie nevoie ca articolul să fie strâns periodic, pentru a asigura o potrivire corectă.
- Pentru ca bucățile din VELCRO® să nu se lipească de alte obiecte, rulați fiecare bandă înapoi pe ea însăși și fixați bucățile de VELCRO®.

3. Contraindicații

Produsele FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® sunt contraindicate (NU trebuie purtate) dacă prezentați una sau mai multe dintre următoarele afecțiuni medicale:

- Infecție venoasă netratată (flebită septică)
- Insuficiență cardiacă congestivă necontrolată (decompensată)
- Infecție a pielii (celulită) netratată și/sau avansată, care afectează zona în care va fi aplicat articolul
- Phlegmasia coerulea dolens (cheag de sânge de mari dimensiuni în vena zonei tratate)
- Pacienți care nu pot comunica durerea sau disconfortul
- Circumferință care nu se încadrează în limitele indicate (consultați tabelul cu dimensiuni din informațiile despre produs)
- Incompatibilitate cu materialul

Compresie: 20 - 30 mmHg și 15 - 20 mmHg pentru protecția degetelor de la picior Farrow / mănușa Farrow

- Boală arterială severă
- Boală arterială moderată în prezența nevropatiei periferice

Compresie: 30 - 40 mmHg

- Boală arterială moderată până la severă
- Boală arterială ușoară în prezența neuropatiei periferice

Notă: Produsele JOBST® Farrow sunt proiectate pentru a fi utilizate împreună și nu trebuie utilizate în combinație cu alte produse în afara mărcii JOBST® Farrow.

4. Precauții

- Plăgile deschise trebuie acoperite cu un pansament adecvat înainte de aplicarea căptușelii și/sau îmbrăcarea articolului de compresie.
- În cazul articolelor pentru membre inferioare, trebuie purtată încălțăminte adecvată la mers, pentru prevenirea căderilor.
- Consultați-vă medicul dacă ați resimțit sau prezentați:
 - Infecție a pielii sau supurare
 - Boală arterială slabă până la moderată
 - Lipsa senzațiilor în zona în care a fost aplicat articolul (neuropatie periferică)
 - Cheaguri de sânge în anamneză
 - ICC (insuficiență cardiacă congestivă) controlată
 - Sindrom de tunel carpian (numai pentru membrele superioare)
 - Bătăături de mari dimensiuni (numai pentru protecția pentru degetele de la picior Farrow, FarrowHybrid®)
 - Imobilitate (numai pentru protecția pentru degetele de la picior Farrow)
 - Afecțiuni în care creșterea refluxului venos și limfatic nu este dezirabilă.

5. Tabel cu dimensiuni

Pentru articolele de dimensiuni standard (gata de purtat sau care trebuie ajustate la dimensiuni): consultați tabelul de dimensiuni din informațiile produsului.

6. Instrucțiuni de păstrare / garanția

Protejați articolele de compresie de expunerea directă la lumina solară, căldură și umezeală.

Recomandăm păstrarea la temperatura camerei.

Produsele JOBST® Farrow nu trebuie purtate pe o perioadă mai lungă de 6 luni.

Data fabricației/data expirării în vederea depozitării este imprimată pe eticheta ambalajului, lângă simbolul corespunzător.

Produsele realizate la comandă sunt destinate utilizării imediate, iar pe acestea nu este indicată nici o dată de expirare pentru păstrare.

7. Notă

Orice incident grav care s-a produs în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către BSN medical Inc. (BSN medical GmbH pe teritoriul Uniunii Europene) și autoritatea competentă din țara dvs.

Vážený zákazníku,
děkujeme, že jste si vybrali soupravu
FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Tato souprava obsahuje upravitelné
kompresivní pomůcky pro horní a dolní
končetiny, nekompresivní vložky, zdravotnické
kompresivní návleky a související příslušenství.

1. Určené použití a indikace

Dodržujte pokyny poskytovatele zdravotní
péče.

Výrobky FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
poskytují fyzickou a externí léčebnou kompresi
a pomáhají tak při určitých žilních
a lymfatických onemocněních a otocích jiného
původu.

K léčbě následujících indikací nabízejí konkrétní
úroveň komprese, kterou stanoví váš lékař:

Dolní končetiny

**FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI,
Farrow Toe Cap**

Mírný až střední otok způsobený žilními,
lymfatickými a jinými poruchami vedoucími
k otokům; mírný až středně závažný
posttrombotický syndrom (PTS); chronické
žilní onemocnění (CVD, C1-C5).

**FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap®
CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap®
4000**

Střední až silný otok způsobený žilními,
lymfatickými a jinými poruchami vedoucími
k otokům; chronické žilní onemocnění (CVD,
C3-C6); bércové vředy; mírný až středně
závažný posttrombotický syndrom (PTS).

Horní končetiny

FarrowWrap® LITE, Farrow Rukavice

Mírný až střední otok způsobený lymfatickými
a jinými poruchami vedoucími k otokům.

**FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap®
CLASSIC**

Střední až silný otok způsobený lymfatickými
a jinými poruchami vedoucími k otokům.

Nekompresivní vložky jsou punčochy/rukávy,
které se nosí pod upravitelnými kompresivními
pomůckami FarrowWrap® a chrání pokožku.

Mezi příslušenství patří pomůcka Farrow
GarmentGrip, která se používá s upravitelnými
kompresivními pomůckami FarrowWrap®

a pomáhá udržet pomůcku na místě, a pěnové
vložky Farrow, které zajistí rovnoměrné
rozložení tlaku a vyplňují prostor pod
upravitelnými kompresivními pomůckami
FarrowWrap®.

FarrowWrap® Strong / Lite TTF upravovatelné
systémy na suché zipy pomáhající léčebné
funkci zdravotních pomůcek nastavitelných
kompresních bandáží FarrowWrap® Strong a
Lite z hlediska jejich zamýšleného účelu.

FarrowWrap® náhradní doplněk pomáhá
léčebné funkci zdravotních pomůcek
FarrowWrap® Rukavice, pokud jde o zamýšlený
účel.

FarrowWrap® Short Stretch lem pomáhá
léčebné funkci zdravotních pomůcek
FarrowWrap® Strong a Classic nastavitelných
kompresních bandáží z hlediska jejich
zamýšleného účelu.

Pokud si nejste jisti, zda je pro vás daný
produkt vhodný, kontaktujte svého
poskytovatele zdravotní péče.

2. Pokyny k použití

Postupujte podle pokynů k navlékání konkrétní
pomůcky, které naleznete na zadní straně
přiložené karty.

Dodržujte také pokyny poskytovatele zdravotní
péče.

Video ilustrující postup nasazení najdete na:
www.jobst.com

Abyste se vyhnuli otlakům, po nasazení
vyhleďte veškeré záhyby.

K dosažení požadované komprese (mmHg) je
třeba natáhnout návleky FarrowWrap®
následovně:

LITE & STRONG

Díly se suchým zipem VELCRO® upevněte
za použití středně silného tahu, který zajistí
natažení návleku přibližně o 15 %.

CLASSIC & BASIC

Díly se suchým zipem VELCRO® upevněte za
použití mírného tahu, který zajistí natažení
návleku přibližně o 10 %.

4000

Díly se suchým zipem VELCRO® upevníte za použití tahu podle hodnot uvedených v tabulce níže:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

UPOZORNĚNÍ:

- První nasazení musí probíhat pod dohledem zdravotníka, který stanoví komfortní úroveň komprese na základě potřeb a tolerance daného pacienta.
- Pomůcku FarrowWrap® TTF musí zdravotník před nasazením zastříhnout.
- Pokud pomůcka nebyla zastřížena, obraťte se na svého poskytovatele zdravotní péče.
- Pokud pacient po nasazení vykazuje známky zarudnutí kůže, striktury, otlaků, bolesti, ztráty barvy nebo citlivosti v končetině, kompresivní zavinovací systém je nutné odstranit.
- Je doporučeno používat pod upravitelnými kompresivními pomůckami FarrowWrap® vložku FarrowWrap®, která pomáhá chránit kůži.
- Pomalu táhněte podkladový návlek přes prsty a nahoru na noze, mírně odtáhněte konec od prstů, aby jste měli prostor jimi otáčet a vyhladit všechny vrásky. Ujistěte se, že je podkladový návlek správně dimenzovaný a správně navlečený.
- Podkladový návlek by měl být vyměněn v souladu s každodenní hygienou a potřebami kontroly ran.
- S dotazy o kombinování různých výrobků FarrowWrap® se obraťte na svého poskytovatele zdravotní péče.
- Kolenní návlek FarrowWrap® LITE se smí používat pouze v kombinaci se stehenním návlekiem FarrowWrap® LITE.
- Kolenní návlek FarrowWrap® STRONG se smí používat pouze v kombinaci se stehenním návlekiem FarrowWrap® STRONG a CLASSIC.
- K léčbě otoků dolních končetin je vhodné kombinovat návlek na chodidlo FarrowWrap® a návlek na nohu FarrowWrap®.
- Při používání návleku v noci může být zapotřebí povolit úchyt suchým zipem VELCRO®.

- Pomůcky FarrowHybrid®, rukavice Farrow a návlek na palec Farrow se doporučuje v poloze vleže nepoužívat.
- Více informací a pokynů získáte od svého poskytovatele zdravotní péče.
- Před nasazením odstraňte z postižené oblasti veškeré šperky.
- Přebývajícím vložku je možné přeložit přes horní okraj kompresivního návleku.
- Návrky může být nutné pravidelně utahovat, aby správně seděly.
- Aby se pásky se suchým zipem VELCRO® nepřichytávaly k jiným předmětům, každý pásek přehněte zpět a založte.

3. Kontraindikace

Výrobky FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® jsou kontraindikovány (NESMÍ se používat), pokud trpíte některým z následujících onemocnění:

- Neléčená žilní infekce (septická flebitida),
- Nekontrolované (dekompenzované) městnavé srdeční selhání,
- Neléčená a/nebo šířící se kožní infekce (celulitida) postihující místo nasazení pomůcky,
- Phlegmasia coerulea dolens (velká krevní sraženina v žíle nacházející se v ošetřované oblasti),
- Pacienti neschopní vyjádřit bolest nebo nepohodlí,
- Obvod je menší než uvedené rozsahy (viz tabulka velikostí na příložené kartě),
- Nekompatibilita s materiálem,

Komprese 20 - 30 mmHg a 15 - 20 mmHg pro návlek na palec Farrow / rukavici Farrow,

- Závažné onemocnění tepen,
- Středně závažné onemocnění tepen za přítomnosti periferní neuropatie,

Komprese 30 - 40 mmHg

- Středně závažné až závažné onemocnění tepen,
- Mírné onemocnění tepen za přítomnosti periferní neuropatie.

Poznámka: Výrobky JOBST® Farrow se mohou používat ve vzájemných kombinacích a nesmí se používat s jinými výrobky než JOBST® Farrow.

4. Upozornění

- Otevřené rány je před použitím vložky a/ nebo kompresivního návleku nutné ošetřit vhodným krytím.
- Při používání návleků na dolní končetiny je při chůzi třeba používat vhodnou obuv, aby nedocházelo k pádům.
- obraťte se na lékaře, jestliže se u vás rozvinou následující stavy:
- Infekce nebo mokvání kůže,
- Mírné až středně závažné onemocnění tepen,
- Ztráta citu v oblasti, na kterou se návlek nasadil (periferní neuropatie),
- Krevní sraženiny v anamnéze,
- Kontrolované CHF (městnavé srdeční selhání),
- Syndrom karpálního tunelu (pouze pro horní končetiny),
- Výrazně vbočený palec (pouze pro návlek na palec Farrow, FarrowHybrid®),
- Imobilita (pouze pro návlek na palec Farrow).
- Onemocnění, u kterých není zvýšený žilní a lymfatický návrat vhodný.

5. Tabulka velikostí

Pro návleky o standardní velikosti (připravené k nasazení a před nasazením nutné sestříhnout): použijte tabulku velikostí na přiložené kartě.

6. Pokyny k uskladnění

Chraňte kompresivní návleky před přímým vystavením slunečnímu světlu, teplu a vlhkosti.

Doporučujeme uchovávat při pokojové teplotě.

Doba používání výrobků JOBST® Farrow není delší než 6 měsíců.

Datum výroby / datum vypršení doby uskladnění je vytištěno na štítku na obalu vedle odpovídajícího symbolu.

Na míru šité výrobky jsou určeny k okamžitému použití a není na nich uvedeno žádné datum vypršení doby uskladnění.

7. Označení

Každou závažnou nežádoucí příhodu, ke které došlo v souvislosti s tímto prostředkem, je nutné nahlásit společnosti BSN medical Inc. (BSN medical GmbH v Evropské unii) a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Spoštovani,
zahvaljujemo se vam, ker ste izbrali izdelke
FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®.

Ti izdelki vključujejo prilagodljive kompresijske
pripomočke za zgornje in spodnje ude,
nekompresijske podloge, medicinska
kompresijska oblačila ter povezane dodatke.

1. Namen uporabe in indikacije

Upoštevajte navodila zdravstvenega
strokovnjaka.

Izdelki FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid®
so zasnovani za izvajanje fizične, zunanje
terapevtske kompresije, ki pomaga pri
specifičnih venskih in limfatičnih motnjah ter
otekanju drugega izvora.

Imajo specifično stopnjo kompresije, ki jo mora
zdravnik določiti za obravnavo naslednjih
indikacij:

Spodnji ud

**FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI,
Farrow Toe Cap**

Blago do zmerno otekanje zaradi venskih,
limfatičnih in drugih motenj z otekanjem; blag
do zmeren potrombotični sindrom (PTS);
kronična venska bolezen (KVB, C1-C5).

**FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap®
CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap®
4000**

Zmerno do hudo otekanje zaradi venskih,
limfatičnih in drugih motenj z otekanjem;
kronična venska bolezen (KVB, C3-C6);
golenska razjeda; blag do zmeren
potrombotični sindrom (PTS).

Zgornji ud

FarrowWrap® LITE, Farrow Rokavica

Blago do zmerno otekanje zaradi limfatičnih
in drugih motenj z otekanjem.

**FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap®
CLASSIC**

Zmerno do hudo otekanje zaradi limfatičnih
in drugih motenj z otekanjem.

Nekompresijske podloge so nogavice/rokavi
za uporabo pod nastavljivimi kompresijskimi
pripomočki FarrowWrap®, ki pomagajo ščititi
kožo.

Dodatki vključujejo neopren Farrow
GarmentGrip, ki se uporablja skupaj
z nastavljivimi kompresijskimi pripomočki
FarrowWrap® in pomaga vzdrževati oprijem,
in pene Farrow, zasnovane za enakomerno
porazdelitev pritiska in oblaženje nastavljivih
kompresijskih pripomočkov FarrowWrap®.

FarrowWrap® Strong/Lite TTF VELCRO®
pakiranja dopolnjujejo medicinsko
funkcionalnost prilagodljivih kompresijskih
pripomočkov FarrowWrap® Strong in Lite glede
na namen uporabe.

FarrowWrap® Replacement dopolnjujejo
medicinsko funkcionalnost medicinskih
pripomočkov FarrowWrap® Gauntlet glede na
namen uporabe.

FarrowWrap® Short Stretch Band dopolnjujejo
medicinsko funkcionalnost prilagodljivih
kompresijskih pripomočkov FarrowWrap®
Strong in Classic glede na namen uporabe.

Če niste prepričani, kateri izdelek je primeren
za vas, se obrnite na zdravstvenega delavca.

2. Navodila za uporabo

Upoštevajte navodila za oblačenje izdelka,
priložena na zadnji strani kartice z navodili.
Upoštevajte tudi navodila zdravstvenega
delavca.

Video posnetki o uporabi so na voljo na:
www.jobst.com

Da preprečite znake stiskanja, med oblačenjem
pogladite gube.

Da dosežete predvideno kompresijo (mmHg), je
treba oblačila FarrowWrap® napeti na naslednji
način:

LITE & STRONG

Dele VELCRO® na ježka pritrdite z zmernim
napenjanjem, ki oblačilo raztegne za približno
15 %.

CLASSIC & BASIC

Dele VELCRO® na ježka pritrdite z nežnim
napenjanjem, ki oblačilo raztegne za približno
10 %.

4000

Dele VELCRO® na ježka pritrдите z napenjanjem, skladnim z vrednostmi, navedenimi v spodnji preglednici:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

OPOMBA:

- Prvo prilaganje je treba opraviti pod nadzorom zdravstvenega delavca, ki bo določil udobno stopnjo kompresije glede na bolnikove potrebe in toleranco.
- Izdelke FarrowWrap® TTF mora pred oblačenjem prerezati zdravstveni delavec.
- Če izdelek ni prerezan, se za dodatne informacije obrnite na zdravstveno osebo.
- Če so po uporabi pri bolniku pojavijo znaki pordele kože, striktur, stisnjenja, bolečine, bledice ali otrplosti udov, je treba kompresijski sistem odstraniti.
- Priporočljivo je, da pod nastavljivimi kompresijskimi pripomočki FarrowWrap® nosite podlogo FarrowWrap®, ki pomagajo ščititi kožo.
- Podlogo povlecite počasi čez prste in navzgor po nogi, konec potegnite rahlo stran od prstov tako, da se prosto gibljejo, podloga pa naj bo poravnana in brez gub. Prepričajte se, ali je podloga primerno velika in pravilno nameščena.
- Podlogo je treba zamenjati glede na dnevne higienske potrebe in stanje rane ob pregledu.
- Glede kombiniranja različnih izdelkov FarrowWrap® se posvetujte z zdravstvenim osebjem.
- Kolenčnik FarrowWrap® LITE se sme uporabljati samo v kombinaciji s stegensko manšeto FarrowWrap® LITE.
- Kolenčnik FarrowWrap® STRONG se sme uporabljati samo v kombinaciji s stegensko manšeto FarrowWrap® STRONG in CLASSIC.
- Pri obravnavi edema noge je treba razmisliti o kombinirani uporabi manšete za gleženj FarrowWrap® in manšete za nogo FarrowWrap®.
- Med nočnim nošenjem bo morda treba zrahljati dele VELCRO® na ježka.
- Pri izdelku FarrowHybrid®, rokavici Farrow in nogavici brez prstnega dela Farrow je priporočljivo, da jih pred spanjem odstranite.

- Za dodaten nasvet se obrnite na zdravstvenega delavca.
- Pred oblačenjem izdelka je treba s prizadetega mesta odstraniti nakit.
- Čezmerna dolžina podloge se lahko prepogne čez vrh kompresijskega oblačila.
- Za zagotavljanje zadostnega prilaganja bo morda treba redno zategovati izdelek.
- Da preprečite prijemanje delov VELCRO® na druge predmete, vsak trak zavijte in pritrдите dele VELCRO® na ježka.

3. Kontraindikacije

- Izdelki FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® so kontraindicirani (se NE smejo nositi), če imate eno ali več naslednjih zdravstvenih stanj:
- Nezdravljeno vnetje ven (septični flebitis)
 - Nenadzorovano (dekompenzirano) kongestivno srčno popuščanje
 - Nezdravljeno in/ali napredujočo kožno vnetje (celulitis), ki vključuje območje namestitve izdelka
 - Phlegmasia coerulea dolens (večji krvni stredke na zdravljenem območju)
 - Bolniki, ki niso zmožni izražati bolečine ali neudobja
 - Obseg, manjši od indiciranih razponov (glejte preglednico z velikostmi na karticah z navodili)
 - Nezdržljivost z materialom

Kompresija 20 - 30 mmHg in 15 - 20 mmHg za nogavico brez prstnega dela Farrow / rokavico Farrow

- Huda arterijska bolezen
- Zmerna arterijska bolezen ob prisotnosti periferne nevropatije

Kompresija 30 - 40 mmHg

- Zmerna do huda arterijska bolezen
- Blaga arterijska bolezen ob prisotnosti periferne nevropatije

Opomba: izdelki JOBST® Farrow so zasnovani za medsebojno uporabo in se ne smejo uporabljati z izdelki, ki ne spadajo v linijo JOBST® Farrow.

4. Svarila

- Odprte rane je treba pokriti z ustrezno prevezo, preden oblečete podlogo in/ali kompresijsko oblačilo.
- Ko hodite, morate na izdelkih za spodnje ude nositi ustrezno obutev, da preprečite padce.

Posvetujte se z zdravnikom, če imate ali se pri vas razvije naslednje:

- Kožna okužba ali izcedek.
- Blaga do zmerna arterijska bolezen
- Izguba občutka na območju uporabe oblačila (periferna nevropatija)
- Krvni strdki v anamnezi
- Nadzorovano kongestivno srčno popuščanje
- Sindrom karpalnega kanala (samo za zgornji ud)
- Veliki otiščanci (samo pri nogavici brez prstnega dela Farrow, FarrowHybrid®)
- Imobilizacija (samo pri nogavici brez prstnega dela Farrow)
- Stanja, kjer povečan venski in limfatični povratni tok nista zaželeni.

5. Preglednica velikosti

Pri oblačilih standardnih velikosti (z oznakama Ready-to-Wear in Trim-to-Fit): oglejte si preglednico z velikostmi na kartici z navodili.

6. Navodila za shranjevanje / garancija

Kompresijskih oblačil ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vročini in vlagi. Priporočamo shranjevanje pri sobni temperaturi.

Nošenje izdelkov JOBST® Farrow je omejeno na 6 mesecev.

Datum izdelave/rok uporabnosti za shranjevanje je natisnjen na oznaki na pakiranju, poleg ustrežajočega simbola.

Izdelki, izdelani po meri, so namenjeni za takojšnjo uporabo, na njih pa ni navedenega roka uporabe.

7. Obvestilo

Kakršen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, je treba sporočiti družbi BSN medical Inc. (BSN medical GmbH v Evropski uniji) in pristojnemu organu v vaši državi.

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за то, что вы выбрали товары FarrowWrap®/Farrow/FarrowHybrid®.

Данный ассортиментный ряд включает регулируемые компрессионные изделия для верхних и нижних конечностей, некомпрессионные лайнеры, медицинское компрессионное белье и сопутствующие принадлежности.

1. Назначение и показания к применению

Следуйте указаниям своего лечащего врача.

Изделия FarrowWrap® /Farrow /FarrowHybrid® созданы для оказания физического (внешнего) терапевтического компрессионного воздействия с целью облегчения состояния пациента при отдельных заболеваниях венозной и лимфатической систем, а также для уменьшения отечности, возникшей по другим причинам.

Каждый товар имеет свою конкретную степень сжатия (компрессии), а ее подбор должен осуществлять ваш врач на основании следующих показаний.

Нижние конечности

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

Легкая и умеренная отечность по причине наличия заболеваний венозной и лимфатической систем, а также других заболеваний, провоцирующих отек; легкая и умеренная форма посттромботической болезни (ПТБ); хроническое заболевание вен (ХЗВ, 1-5 класс).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Умеренная и сильная отечность по причине наличия заболеваний венозной и лимфатической систем, а также других заболеваний, провоцирующих отек; хроническое заболевание вен (ХЗВ, 3-6 класс); трофическая язва нижних конечностей; легкая и умеренная форма посттромботической болезни (ПТБ).

Верхние конечности

FarrowWrap® LITE, Farrow Glove

Легкая и умеренная отечность по причине наличия заболеваний лимфатической системы и других заболеваний, провоцирующих отек.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Умеренная и сильная отечность по причине наличия заболеваний лимфатической системы и других заболеваний, провоцирующих отек.

Некомпрессионные лайнеры представляют собой чулки/рукава, поддеваемые под компрессионные изделия FarrowWrap® для защиты кожи.

Дополнительные принадлежности включают фиксирующий бинт Farrow для фиксации регулируемых компрессионных изделий FarrowWrap® в определенном положении, а также накладки из пеноматериала Farrow, предназначенные для равномерного распределения давления и использования в качестве прокладок под регулируемые компрессионные изделия FarrowWrap®.

FarrowWrap® Strong/Lite TTF пакеты Velcro поддерживают функциональность медицинского изделия с регулируемой компрессией FarrowWrap® Strong и Lite чтобы обеспечить цель использования этих изделий.

FarrowWrap® Replacement поддерживает функциональность медицинского изделия FarrowWrap® перчатка, чтобы обеспечить цель использования этого изделия.

FarrowWrap® Short Stretch Band поддерживает функциональность медицинских изделий FarrowWrap® Strong и Classic с регулируемой компрессией, чтобы обеспечить цель использования этих изделий.

Если вы не уверены в том, подходит ли вам конкретное изделие, обратитесь к своему лечащему врачу.

2. Инструкции по применению

Следуйте инструкции по надеванию конкретного изделия, приведенной на обороте листка-вкладыша.

Кроме того, следуйте указаниям своего лечащего врача.

Видеоинструкции по применению доступны по адресу www.jobst.com

Во избежание появления следов на коже в процессе надевания следует расправлять все складки.

Для достижения указанной степени компрессии (мм рт. ст.) изделия FarrowWrap® следует натягивать следующим образом.

LITE & STRONG

Зафиксируйте контактные ленты VELCRO®, прилагая умеренное усилие для увеличения длины изделия при натяжении примерно на 15%.

CLASSIC & BASIC

Зафиксируйте контактные ленты VELCRO®, прилагая небольшое усилие для увеличения длины изделия при натяжении примерно на 10%.

4000

Зафиксируйте контактные ленты VELCRO® после натяжения изделия в соответствии со значениями, указанными в таблице ниже.

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Первый раз подгонку изделия следует выполнять под присмотром врача, который поможет определить комфортную степень сжатия, исходя из потребностей пациента и переносимости им конкретной степени сжатия.
- Перед надеванием врач должен отрегулировать изделие FarrowWrap® таким образом, чтобы оно подходило конкретному пациенту.
- Если оно не было отрегулировано, обратитесь за дальнейшей информацией к своему поставщику.
- Если после применения у пациента появились покраснения на коже, следы пережатия и передавливания, боль, бледность или онемение конечностей, компрессионную повязку необходимо снять.
- Под регулируемые компрессионные изделия FarrowWrap® рекомендуется поддевать лайнер FarrowWrap®, которая позволит защитить кожу.
- Медленно натяните подкладку через пальцы ног и вверх по ноге, оттяните нежно конец подкладки дальше от пальцев ног так, чтобы у них было место для движения, и разгладьте возможные складки. Следите, чтобы подкладка была

правильного размера и корректно наложена.

- Подкладку надо менять исходя из ежедневной гигиены и необходимости наблюдения за ранами.
- Проконсультируйтесь со своим лечащим врачом относительно совместного использования различных изделий FarrowWrap®.
- Наколенник FarrowWrap® LITE следует использовать только в сочетании с набедренным бандажом FarrowWrap® LITE.
- Наколенник FarrowWrap® STRONG следует использовать только в сочетании с набедренным бандажом FarrowWrap® STRONG и CLASSIC.
- Для лечения отека ног следует рассмотреть возможность использования бандажа для голенистопа FarrowWrap® с бандажом для голени FarrowWrap®.
- В ночное время может возникнуть необходимость ослабить на белье контактные ленты VELCRO®.
- При переходе в лежачее положение рекомендуется снять FarrowHybrid®, перчатки JOBST® Farrow и перчатки на стопу JOBST® Farrow.
- За дальнейшими рекомендациями обращайтесь к своему лечащему врачу.
- Прежде чем надеть изделие, необходимо снять с пораженного участка украшения.
- Остаток лайнера можно завернуть поверх компрессионного белья.
- Время от времени белье следует затягивать, чтобы обеспечить правильную посадку.
- Чтобы контактные ленты VELCRO® не цеплялись за другие предметы, сверните каждую ленту VELCRO® в рулон и зафиксируйте.

3. Противопоказания

Изделия FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® противопоказаны (запрещается носить) в случае наличия у вас одного или нескольких из нижеперечисленных состояний:

- Запушенный случай воспаления вен (септический флебит)
- Неконтролируемая (декомпенсированная) застойная сердечная недостаточность

- Кожная инфекция без лечения и (или) прогрессирующая кожная инфекция (воспаление подкожно-жировой клетчатки, целлюлит, рожа) в месте ношения белья
- Синяя болевая флегмазия (крупный тромб в вене в месте лечения)
- Неспособность пациентов сообщить о боли или дискомфорте
- Обхват окружностей меньше указанных предельных значений (см. размерную сетку в листках-вкладышах)
- Непереносимость материала

Компрессия 20 – 30 мм рт. ст. и 15 – 20 мм. рт. ст. в перчатках на стопу Farrow/перчатках Farrow

- Тяжелая форма артериальной недостаточности
- Артериальная недостаточность средней тяжести при наличии симптомов периферической невропатии

Компрессия 30 – 40 мм рт. ст.

- Артериальная недостаточность средней тяжести и тяжелая артериальная недостаточность
- Легкая форма артериальной недостаточности при наличии симптомов периферической невропатии

Примечание. Изделия JOBST® Farrow предназначены для использования друг с другом и не должны использоваться в сочетании с изделиями других производителей.

4. Предостережения

- Прежде чем надеть лайнер и (или) компрессионное белье, необходимо наложить соответствующую повязку на открытые раны.
- В случае использования изделий для нижних конечностей следует носить надлежащую обувь, чтобы предотвратить падение при ходьбе.

Проконсультируйтесь у своего врача, если у вас появились:

- кожная инфекция или мокнутие;
- слабовыраженная артериальная недостаточность или артериальная недостаточность средней тяжести;
- потеря чувствительности в месте ношения белья (периферическая невропатия);
- тромбы в анамнезе;
- контролируемая ЗСН (застойная сердечная недостаточность);

- синдром запястного канала (только в отношении верхних конечностей);
- тяжелая форма бурсита большого пальца стопы (только для перчаток на стопу JOBST® Farrow и FarrowHybrid®);
- неподвижность (только для перчаток на пальцы JOBST® Farrow).
- Болезни, при которых нежелательно прогрессирование варикозного расширения и лимфатического отека.

5. Размерная сетка

Для белья стандартного размера (готового к использованию и требующего подгонки): см. размерную сетку в листке-вкладыше.

6. Условия хранения / гарантия

Защищайте компрессионные изделия от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги.

Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре.

Срок ношения изделий JOBST® Farrow не должен превышать 6 месяцев.

Дата производства/срок годности указан на этикетке упаковки рядом с соответствующим символом.

Изделия, изготовленные по индивидуальному заказу, предназначены для немедленного использования, поэтому срок хранения для них не установлен.

7. Примечание

О любом серьезном происшествии относительно данного изделия следует сообщать компании BSN medical Inc. (на территории Европейского союза – BSN medical GmbH) и компетентному органу власти вашей страны.

Değerli Müşterimiz,
FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® ürünlerini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.
Bu çeşitler, üst ve alt ekstremiteler için ayarlanabilir kompresyon cihazları, kompresif olmayan astarlar, tıbbi kompresyon giysileri ve ilgili aksesuarları içerir.

1. Kullanım amacı ve endikasyonlar

Lütfen sağlık uzmanınızın talimatlarına uyun. FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® ürünleri, belirli venöz veya lenfatik durumlarla ve diğer nedenlerden kaynaklanan şişlikle baş etmek için fiziksel ve dış terapötik kompresyon uygulamak için tasarlanmıştır.

Aşağıdaki endikasyonların yönetimi için doktorunuz tarafından belirlenmesi gereken özel kompresyon seviyeleri vardır:

Alt uzuv

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

Venözden, lenfatikten ve diğer şişlik bozukluklarından kaynaklı hafif ila orta derecede şişlik; hafif ila orta derecede post-trombotik sendrom (PTS); kronik venöz hastalık (KVH, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000

Venözden, lenfatikten ve diğer şişlik bozukluklarından kaynaklı orta ila şiddetli şişlik; kronik venöz hastalık (KVH, C3-C6); venöz bacak ülseri; hafif ila orta derecede post-trombotik sendrom (PTS).

Üst uzuv

FarrowWrap® LITE, Farrow Glove

Lenfatikten ve diğer şişlik bozukluklarından kaynaklı hafif ila orta derecede şişlik.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

Lenfatikten ve diğer şişlik bozukluklarından kaynaklı orta ila şiddetli şişlik.

Kompresif olmayan astarlar, cildi korumaya yardımcı olmak için FarrowWrap® ayarlanabilir kompresyon cihazları altında kullanılan çoraplardır/kolluklardır.

Aksesuarlar tutuşu sürdürmeye yardımcı olmak için FarrowWrap® ayarlanabilir kompresyon cihazları ile birlikte kullanılan Farrow GarmentGrip ve basıncı eşit şekilde dağıtmak ve FarrowWrap® ayarlanabilir kompresyon cihazları altına dolgu ilave etmek için tasarlanan Farrow Köpüklerden oluşur.

FarrowWrap® Strong/Lite TTF Velcro paketleri, FarrowWrap® Strong ve Lite ayarlanabilir kompresyon tıbbi cihazlarının, tıbbi işlevselliğine yönelik kullanımına yardımcı olur.

FarrowWrap® Değiştirme, tıbbi cihaz FarrowWrap® Gauntlet'in tıbbi işlevselliğine yönelik kullanımına yardımcı olur.

FarrowWrap® Kısa Streç Bant, FarrowWrap® Strong ve Classic ayarlanabilir kompresyon tıbbi cihazlarının, tıbbi işlevselliğine yönelik kullanımına yardımcı olur.

Ürünün size uygun olup olmadığından emin değilseniz lütfen sağlık uzmanınızla iletişime geçin.

2. Kullanım Talimatları

Kullanım kartının arkasında verilen ürüne özel takma talimatlarına uyun.

Ayrıca, lütfen sağlık uzmanınızın talimatlarına uyun.

Uygulama videoları www.jobst.com adresinde mevcuttur.

Basıncı izlerini önlemek için takarken kırışıklıkları düzeltin.

Belirtilen kompresyonu (mmHg) elde etmek için FarrowWrap® giysileri aşağıdaki şekilde esnetilmelidir:

LITE & STRONG

VELCRO® markalı parçaları, giysiye yaklaşık 15 % oranında orta derecede bir germe uygulayarak düzeltin.

CLASSIC & BASIC

VELCRO® markalı parçaları, giysiye yaklaşık 10 % oranında nazik bir germe uygulayarak düzeltin.

4000

VELCRO® markalı parçaları aşağıdaki tabloda belirtilen değerlere göre germe uygulayarak düzeltin:

XS	S	M	L
15 - 20 %		20 - 30 %	

UNUTMAYIN:

- İlk kez takma işlemi, hastanın ihtiyacına ve toleransına bağlı olarak rahat kompresyon seviyesini belirlemek için bir sağlık uzmanının denetimi altında yapılmalıdır.
- FarrowWrap® TTF, takılmadan önce bir sağlık profesyoneli tarafından kesilerek düzeltilmelidir.
- Kesilerek düzeltilmemişse daha fazla bilgi için lütfen tedarikçinizle iletişime geçin.
- Uygulamanın ardından hasta, cilt kızarıklığı, striktürler, basınç izleri, acı, ekstremitelerde azalmış renk veya hissizlik belirtileri gösterirse kompresyon giysisi sistemi çıkarılmalıdır.
- Cildi korumak için FarrowWrap® ayarlanabilir kompresyon cihazları altına FarrowWrap® markalı bir astar giymeniz önerilir.
- Astarı yavaşça ayak parmaklarınızın üzerinden ve bacağınızdan yukarı doğru çekin, ayak parmaklarınızı oynatabilmek ve astarın kırışmasını engellemek için sonunu ayak parmaklarınızdan biraz sıyırın. Astarın doğru boyutta olduğundan ve uygun şekilde takıldığınızdan emin olun.
- Astar, günlük hijyen ve yaranızın pansuman ihtiyaçlarına göre değiştirilmelidir.
- Farklı FarrowWrap® ürünlerini birlikte kullanma konusunda sağlık uzmanınıza danışın.
- FarrowWrap® dizlik LITE, yalnızca FarrowWrap® uyluk parçası LITE ile birlikte kullanılmalıdır.
- FarrowWrap® dizlik STRONG, yalnızca FarrowWrap® uyluk parçası STRONG ve CLASSIC ile birlikte kullanılmalıdır.
- Ayak ödemi yönetimi için FarrowWrap® ayak parçası ile FarrowWrap® bacak parçasının birleştirilmesi değerlendirilmelidir.
- Gece giyildiğinde giysinin VELCRO® markalı parçalarını gevşetmek gerekebilir.
- FarrowHybrid®, JOBST® Farrow eldiven ve JOBST® Farrow Ayak Parmaklığını uzanırken çıkarmayı göz önünde bulundurmanız önerilmektedir.
- Daha fazla bilgi için lütfen sağlık uzmanınızla iletişime geçin.
- Takmadan önce etkilenen bölgedeki takılarınızı çıkarın.
- Astarın fazla olan kısmı kompresyon giysisinin üst kısmından katlanabilir.

- Doğru şekilde takılmasını sağlamak için giysinin düzenli olarak daraltılması gerekebilir.
- VELCRO® markalı parçaların diğer eşyalara yapışmasını engellemek için her bandı kendi üzerine doğru döndürün ve VELCRO® markalı parçaları yapıştırın.

3. Kontrendikasyonlar

FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® ürünleri, aşağıdaki tıbbi durumlardan birine veya birden fazlasına sahipseniz kontrendikedir (GİYİLMEMELİDİR):

- Tedavi edilmemiş ven enfeksiyonu (septik flebit)
- Kontrol edilmeyen (dekompanse) konjestif kalp yetmezliği
- Giysinin takılacağı yerde bulunan tedavi edilmemiş ve/veya ilerleyen cilt enfeksiyonu (selülit)
- Phlegmasia coerulea dolens (tedavi gören bölgedeki venede geniş kan pıhtısı)
- Acı veya rahatsızlığı ifade edemeyen hastalar
- Belirtilen aralıktan az olan çevre (kullanım kartındaki beden tablosuna bakın)
- Materyale uyumsuzluk

Farrow Ayak Parmaklığı / Farrow Eldiven için 20 - 30 mmHg ve 15 - 20 mmHg kompresyon

- Ciddi arteriyel hastalık
- Periferik nöropati varlığında orta şiddetli arteriyel hastalık

Kompresyon: 30 - 40 mmHg

- Orta ila ciddi arteriyel hastalık
- Periferik nöropati varlığında hafif şiddetli arteriyel hastalık

Not: JOBST® Farrow ürünleri birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve JOBST® Farrow olmayan ürünlerle birlikte kullanılmamalıdır.

4. Dikkat Edilecek Noktalar

- Astar ve/veya kompresyon giysisi kullanılmadan önce açık yaraların uygun bir bandaj ile kapatılması gerekir.
- Alt uzuv giysileri için, düşmeleri engellemeye yardımcı olması için yürürken uygun ayakkabı giyilmelidir.

Aşağıdakileri deneyimlediyseniz veya aşağıdakiler sizde geliştirse doktorunuza danışın:

- Cilt enfeksiyonu veya akıntı
- Hafif ila orta şiddette arteriyel hastalık
- Giysinin takıldığı bölgede his kaybı (periferik nöropati)
- Kan pıhtısı geçmişi
- Kontrol edilen KKY (konjestif kalp yetmezliği)
- Karpal Tünel Sendromu (yalnızca üst uzuv için)
- Geniş bunyonlar (yalnızca JOBST® Farrow Ayak Parmaklığı, FarrowHybrid® için)
- İmmobilite (yalnızca Farrow Ayak Parmaklığı için)
- Artmış venöz ve lenfetik dönüş olan koşullar istenmez.

5. Beden tablosu

Standart bedendeki giysiler için (Giyilmeye Hazır ve Uyması için Kesilecek): Lütfen kullanım kartındaki beden tablosuna bakın.

6. Saklama için talimatlar / Garanti

Kompresyon giysilerinizi lütfen doğrudan güneş ışığına, ısıya ve neme maruz bırakmayın. Oda sıcaklığında saklanması önerilir.

JOBST® Farrow ürünleri için giyme süresi 6 aydan fazla değildir.

Saklama için üretim tarihi/son kullanma tarihi, ambalaj etiketinin üzerinde ilgili sembolün yanında basılıdır.

Sipariş üzerine yapılmış ürünler hemen kullanıma yönelik tasarlanır ve bunların üzerinde bir saklama tarihi belirtilmez.

7. Uyarı

Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi durumlar BSN medical Inc. şirketine (Avrupa Birliği içinde BSN medical GmbH) ve devletinizin yetkili kurumuna rapor edilmelidir.

معدل ضغط ٣٠-٤٠ ملم زئبق

اسحب البطانة ببطء على أصابع القدم وأعلى الساق ،
واسحب الطرف قليلاً بعيداً عن أصابع القدم حتى يكون لديك
مساحة للتذبذب وتنعيم أي تجاعيد. تأكد من حجم البطانة
بشكل صحيح ومن ارتداؤها بشكل مناسب.
يجب تغيير البطانة وفقاً لاحتياجات النظافة اليومية وفحص
الجروح.

- الاعتلال الشرياني المتوسط إلى الحاد
- الاعتلال الشرياني الخفيف مع وجود الاعتلال العصبي المحيطي
- ملحوظة: تم تصميم منتجات Farrow لاستخدامها معاً ويجب عدم استخدامها مع منتجات غير تابعة لـ Farrow.

٤. تحذيرات

- تجنب تغطية الجروح المفتوحة بضمادة مناسبة قبل ارتداء البطانة / أو الرداء الضاغط
- بالنسبة إلى أurdية الطرف السفلي، يجب ارتداء أحذية مناسبة عند المشي للمساعدة على الحماية من السقوط.
- استشر طبيبك إذا كنت قد عانيت أو تعاني من:
• الالتهاب الجلدي أو الالتهاب الجلدي الدامع
• الاعتلال الشرياني الخفيف إلى المتوسط
• فقدان الشعور في المنطقة التي تم وضع الرداء عليها (الاعتلال العصبي المحيطي)
- سوابق من الجلطات الدموية
- فشل القلب الاحتقاني (CHF) المتحكم فيه
- متلازمة النفق الرسغي (للطرف العلوي فقط)
- الأورام الكبيرة (لغطاء إصبع القدم Farrow® FarrowHybrid فقط)
- عدم القدرة على الحركة (لغطاء إصبع القدم Farrow فقط)
- الحالات التي يكون فيها العائد الوريدي والليمفاوي المتزايد غير مرغوب فيه.

٥. جدول الأحجام

بالنسبة إلى الأردية ذات الأحجام القياسية (الجاهزة للارتداء والتشذيب للملاءمة): يرجى الرجوع إلى مخطط التحجيم في بطاقة الإدراج.

٦. تعليمات التخزين / الضمان

يُرجى حماية الأردية الضاغطة من التعرض المباشر لضوء الشمس والحرارة والرطوبة.
نوصي بتخزين المنتج في درجة حرارة الغرفة.
لا تزيد مدة ارتداء منتجات Farrow® JOBST على ٦ أشهر.
تتم طباعة تاريخ الصنع/ تاريخ انتهاء صلاحية التخزين على ملصق العبوة بجانب الرمز المقابل.
المنتجات المخصصة هي منتجات مخصصة للاستخدام الفوري ولا تحمل تاريخ انتهاء صلاحية للتخزين.

٧. إشعار

في حال وقوع حوادث خطيرة متعلقة بهذا الجهاز، ينبغي إبلاغ شركة (BSN medical GmbH / BSN medical Inc.) داخل الاتحاد الأوروبي والسلطة المختصة في بلدك.

استشر أخصائي الرعاية الصحية بشأن الجمع بين منتجات FarrowWrap® المختلفة.

ينبغي استخدام قطعة الركبة FarrowWrap® الخفيفة بالاقتران مع قطعة الفخذ FarrowWrap® الخفيفة فقط.
ينبغي استخدام قطعة الركبة FarrowWrap® القوية بالاقتران مع قطعة الفخذ FarrowWrap® القوية والكلاسيكية فقط.

ينبغي النظر في الجمع بين قطعة القدم FarrowWrap® وقطعة الساق FarrowWrap® لعلاج وذمة الساق.
قد يكون من الضروري إزالة قطع العلامة التجارية VELCRO® من الرداء في أثناء ارتدائه ليلاً.
يوصى بالنظر في إزالة FarrowHybrid® وقفز Farrow وغطاء إصبع القدم Farrow عند الاستلقاء.
يرجى التواصل مع أخصائي الرعاية الصحية للحصول على مزيد من النصائح.

يجب إزالة المجوهرات في المنطقة المصابة قبل الارتداء. يمكن طي البطانة الزائدة أسفل الجزء العلوي من رداء الضغط.

قد يحتاج الرداء إلى التشديد بشكل دوري لضمان الملاءمة الصحيحة.
لمنع قطع علامة VELCRO® التجارية من الالتصاق بالعناصر الأخرى، قم بلف كل رباط على نفسه وثبت قطع العلامة التجارية VELCRO®.

٣. موانع الاستعمال

يُمنع استخدام منتجات Farrow / FarrowWrap® / FarrowHybrid® (لا ينبغي ارتداؤها) في حالة وجود واحدة أو أكثر من الحالات الطبية الآتية:
• التهاب الأوردة غير المعالج (التهاب الوريدي القبيح)
• فشل القلب الاحتقاني (اللاتعويضي) غير المتحكم فيه
• الالتهاب الجلدي غير المعالج و/أو المتفاقم (التهاب النسيج الخلوي) في المنطقة التي سيوضع الرداء عليها
• الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم (الجلطة الدموية الكبيرة في وريد المنطقة التي يتم علاجها)
• المرضى غير القادرين على التعبير عن الألم أو عدم الراحة
• المحيط الأقل من النقاطات المشار إليها (انظر مخطط التحجيم في بطاقات الإدراج)
• عدم التوافق مع المواد

معدل ضغط ٢٠-٣٠ ملم زئبق و ١٥-٢٠ ملم زئبق لغطاء

إصبع القدم Farrow / قفز Farrow

- الاعتلال الشرياني الحاد
- الاعتلال الشرياني المتوسط مع وجود الاعتلال العصبي المحيطي

FarrowWrap® Replacement" تعمل على المساعدة في الوظيفة الطبية للجهاز الطبي. FarrowWrap® Gauntlet. تخدم الاهداف المنشأة لها."

FarrowWrap® Short Stretch Band تساعد في الوظائف الطبية للاجهزة الطبية.

FarrowWrap® STRONG/CLASSIC جهاز قابل للتعديل بمستوى الضغط ، ليستطيع إيفاء الهدف المطلوب.

يرجى الاتصال بأخصائي الرعاية الصحية لديك إذا كنت غير متأكد ما إذا كان المنتج مناسباً لك أم لا. يرجى التواصل مع أخصائي الرعاية الصحية بخصوص اختيار المنتج المناسب وكيفية ارتدائه.

٢. تعليمات الاستخدام

اتبع إرشادات ارتداء المنتج المحددة الواردة في الجزء الخلفي من بطاقة الإدراج. كما يرجى اتباع إرشادات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك. تتوفر مقاطع فيديو توضح طريقة الارتداء على: www.jobst.com

لتجنب ظهور علامات الضغط، افرء أي تجاعيد في أثناء الارتداء.

لتحقيق الضغط المشار إليه (مم زئبق)، يجب توسيع أردية FarrowWrap® على النحو الآتي:

خفيف وقوي

تثبت قطع العلامة التجارية VELCRO® مع القيام بتوسيع متوسط يماثل توسيعاً تقريبياً للرداء بنسبة ١٥٪.

كلاسيكي وأساسي

تثبت قطع العلامة التجارية VELCRO® مع القيام بتوسيع خفيف يماثل توسيعاً تقريبياً للرداء بنسبة ١٠٪.

٤٠٠٠

تثبت قطع العلامة التجارية VELCRO® مع القيام بالتوسيع وفق القيم الواردة في الجدول أدناه:

XS	S	M	L
15-20%		20-30%	

يرجى ملاحظة:

يجب أن يتم الارتداء الأولي تحت إشراف أخصائي الرعاية الصحية، لتحديد مستوى ضغط مريح؛ بناءً على حاجة المرضى وتحملهم.

يجب تشذيب FarrowWrap® TTF من قبل طبيب مختص قبل أي عملية ارتداء.

إذا لم يتم تشذيبه، فيرجى الاتصال بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك للحصول على مزيد من المعلومات.

بعد الارتداء، إذا ظهرت على المريض علامات على احمرار الجلد أو التضييق أو علامات ضغط أو شعور بالألم أو شحوب اللون أو تخرر في الأطراف، فيجب إزالة نظام الف ضغط.

يوصى بارتداء بطانة من العلامة التجارية FarrowWrap® تحت أجهزة الضغط FarrowWrap® القابلة للتعديل للمساعدة على حماية الجلد.

عميلنا العزيز، نشكرك على اختيار Farrow / FarrowWrap® FarrowHybrid® تتضمن هذه المجموعة أجهزة ضغط قابلة للتعديل للأطراف العلوية والسفلية وبطانات غير ضاغطة وأردية ضغط طبية وملحقاتها.

١. الاستخدام المقصود ودواعي الاستعمال

يرجى اتباع إرشادات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك. صُممت منتجات Farrow / FarrowWrap®

FarrowHybrid® لتوفير الضغط العلاجي البدني الخارجي لعلاج بعض أمراض الأوردة الدموية وبعض الأمراض اللفافية والتورم الناتج عن أسباب أخرى.

تتميز بمستوى ضغط معين يجب أن يحدده الطبيب لمعالجة الأعراض الآتية:

الطرف السفلي

FarrowWrap® LITE ,FarrowHybrid® ADI ,Farrow Toe Cap

التورم الخفيف إلى المتوسط الناتج عن اضطرابات الدورة الدموية والجهاز اللفافي وغيرها من الاضطرابات المسببة للتورمات؛ متلازمة ما بعد الخثار (PTS)؛ المرض الوريدي المزمن (C١، C٠-CVD).

FarrowWrap® STRONG

FarrowWrap® BASIC ,FarrowWrap® CLASSIC

FarrowWrap® BASIC

التورم المتوسط إلى الشديد الناتج عن اضطرابات الدورة الدموية والجهاز اللفافي وغيرها من الاضطرابات المسببة للتورمات؛ المرض الوريدي المزمن (C٢، C١-CVD)؛ قرح الرجل الوريدية؛ متلازمة ما بعد الخثار (PTS) الخفيفة إلى المتوسطة).

الطرف العلوي

Farrow Glove ,FarrowWrap® LITE

التورم الخفيف إلى المتوسط الناتج عن اضطرابات الجهاز اللفافي وغيرها من الاضطرابات المسببة للتورمات.

FarrowWrap® STRONG

FarrowWrap® CLASSIC

التورم المتوسط إلى الشديد الناتج عن اضطرابات الجهاز اللفافي وغيرها من الاضطرابات المسببة للتورمات. البطانات غير الضاغطة هي جوارب/أكمام للاستخدام تحت أجهزة الضغط FarrowWrap® القابلة للتعديل للمساعدة على حماية الجلد.

تتضمن الملحقات Farrow GarmentGrip، المستخدم مع أجهزة الضغط FarrowWrap® القابلة للتعديل للمساعدة على الحفاظ على التثبيت وإسفنجة Farrow، المصمم لتوزيع الضغط بالتساوي وإضافة حشوة تحت أجهزة الضغط القابلة للتعديل FarrowWrap®.

تساعد أجهزة FarrowWrap® STRONG/LITE TTF / FarrowWrap® packs على تشغيل الوظائف الطبية لتلك

الأجهزة. FarrowWrap® STRONG/LITE هي أجهزة يمكن تعديلها وضبطها لتلائم الغرض المقصود منها .

4. אזהרות

- פצעים פתוחים חייבים להיות מכוסים בתחבושת מתאימה לפני לבישת הגרביון ו/או מלבוש הלחץ.
- לגבי מלבושים לגפיים התחתונות, יש לנעול נעליים מתאימות בזמן הליכה כדי למנוע נפילות.
- התייעצו עם הרופא שלכם אם חוויתם או פיתחתם:
 - זיהום עורי או פצע מפריש
 - מחלת עורקים קלה עד מתונה
 - חוסר תחושה באזור שבו הונח המלבוש (ניורופתיה היקפית)
 - הסטוריה של קרישי דם
 - אי-ספיקת לב גדשתית מבוקרת
 - חסמונת התעלה הקרפולית (רק לגבי גפה עליונה)
 - האלוס ולגוס (רק לגבי Farrow Toe Cap, FarrowHybrid®)
 - חוסר נידודת (רק לגבי Farrow Toe Cap)
 - נתאים שבהם חזרה ורידית ולימפטית מוגברת אינן רצויות.

5. טבלת גדלים

- לגבי מלבושים בגודל סטנדרטי (Ready-to-Wear & Trim-to-Fit): אנא עיינו בטבלת הגדלים בכרטיס המצורף.

6. הוראות אחסון / אחריות

- יש להגן על מלבושי הלחץ מפני חשיפה ישירה לאור השמש, לחום וללחות.
- אנו ממליצים על אחסון בטמפרטורת החדר.
- במוצרי Farrow JOBST תקופת הלבוש היא לא יותר מ-6 חודשים.
- תאריך הייצור / תאריך פקיעת התוקף לשימוש מודפס על תווית האריזה ליד הסימן המתאים.
- מוצרי Made-to-Measure הינם מוצרים המיועדים לשימוש מיידי, ולא מצוין עליהם תאריך פקיעת תוקף שימוש.

7. תשימו לב

- כל אירוע רציני שהתרחש בהקשר לשימוש בהתקן זה, חייב להיות מדווח ל- BSN medical Inc.
- BSN medical GmbH בשטחי האיחוד האירופי והרשות המוסמכת במדינתך.

- יש להחליף את המוצר בהתאם לצרכי ההיגיינה היומיומיים ובדיקת הפצעים אם יש.
- דונו עם איש המקצוע שלכם בנוגע לשילוב של מספר מוצרי FarrowWrap®.
- FarrowWrap® LITE לברכיים חייב להיות בשימוש משולב עם FarrowWrap® LITE לירכיים.
- FarrowWrap® STRONG לברכיים חייב להיות בשימוש משולב עם FarrowWrap® לירכיים STRONG CLASSIC-ו.
- כדאי לשקול שילוב של FarrowWrap® לכף הרגל עם FarrowWrap® רגלגל, כדי לטפל בבצקת רגליים.
- ייתכן, שיהיה צורך לשחרר את חלקי הפריט VELCRO® מהמלבוש תוך כדי לבישתו בזמן שינה.
- לגבי כפפת FarrowHybrid®, Farrow-i Farrow, Toe Cap, מומלץ לשקול הסרה בזמן שיבה.
- אנא פנו לאיש המקצוע שלכם ליעוץ נוסף.
- יש להסיר תכשירים מהאזור הפגוע לפני הלישה.
- חלק עודף של הגרביון ניתן לקפל כלפי מטה ומעל החלק העליון של מלבוש הלחץ.
- ייתכן שיהיה צורך להדק את המלבוש מדי פעם כדי להבטיח התאמה מדויקת.
- כדי למנוע מחלקי VELCRO® להיצמד לפריטים אחרים, גלגלו כל רצועה על פני עצמה, וצרפו פריטי VELCRO® יחדיו.

3. התוויות נגד

- מוצרי FarrowWrap® / Farrow / FarrowHybrid® של אינם מתאימים (אסור ללבוש אותם), אם אתם לוקים באחת מהתופעות הרפואיות הבאות:
 - זיהום ורידי לא מטופל (פלביטיס ספטית)
 - אי-ספיקת לב גדשתית בלתי מבוקרת
 - זיהום עורי (צלוליטיס) בלתי מטופל ו/או מתקדם, הכולל את האזור שבו המלבוש אמור להיות מונח
 - Phlegmasia coerulea dolens (בצקת כחולה מכאיבה) (קרישי דם גדול בוריד שמצוי באזור המיועד לטיפול)
 - מוטפלים אשר אינם מסוגלים להביע כאב או אי-נוחות
 - גדול ההיקף קטן מהטווחים המצוינים (ראו את תרשים הגודל בכרטיס המצורף)
 - חוסר סבילות לחומר

לחץ 20-30 מ"מ כ"ו-20-15 מ"מ עבור Farrow Toe Cap / Farrow glove

- מחלת עורקים חמורה
- מחלת עורקים מתונה בנוכחות של ניורופתיה פרי-פריאלית

לחץ 30-40 מ"מ כ"ו

- מחלת עורקים מתונה עד חמורה
- מחלת עורקים קלה בנוכחות של ניורופתיה פרי-פריאלית

הערה: מוצרי Farrow מותאמים לצורך שימוש בהם יחדיו, ואין להשתמש בהם עם מוצרים שאינם Farrow.

FarrowWrap® רצועת מתיחה קצרה מסייעת לפונקציונליות הרפואית של המוצרים הרפואיים FarrowWrap® STRONG/CLASSIC כווננים מבחינת מטרם המיועדת. אנא צרו קשר עם המטפל שלכם, במידה ואינכם בטוחים אם המוצר מתאים לכם.

2. הוראות שימוש

עקבו אחר הוראות הלבשה הספציפיות המפורטות בגב הכרטיס המצורף. אנא פעלו גם לפי ההוראות של ספק שירותי הבריאות שלכם. סרטוני אופן הגריבה זמינים בכתובת הבאה: www.jobst.com כדי למנוע סימני לחץ, החליקו כל קמטים שהם בזמן הלבשה.

כדי להגיע לרמת הלחץ שצוינה (ממ"כ), מלבושי FarrowWrap® צריכים להימתח באופן הבא:

LITE & STRONG

סגרו את חלקי VELCRO® כך שתיגרם מתיחה בינונית, המדמה מתיחה מוערכת של המלבוש ב-15%.

CLASSIC & BASIC

סגרו את חלקי VELCRO® כך שתיגרם מתיחה עדינה, המדמה מתיחה מוערכת של המלבוש ב-10%.

4000

סגרו את חלקי VELCRO® כך שתיגרם מתיחה לפי הערכים המופיעים בטבלה מתחת:

XS	S	M	L
15-20%		20-30%	

שימו לב:

- התאמה ראשונית חייבת להיות תחת פיקוח של איש מקצוע, על מנת לקבוע את רמת הלחץ הנוחה; בהתבסס על צרכי המטופלים ומידת סבילותם.
- FarrowWrap® TTF חייב להיחתך על ידי איש מקצוע רפואי לפני לבישה.
- אם המוצר לא נחתך, אנא צרו קשר עם הספק שלכם למידע נוסף.
- לאחר הלבשה, אם במטופל נצפים סימנים של אדמומיות בעור, היצרות, סימני לחץ, כאב, הפחתת צבע או חוסר תחושה בגפיים, יש להסיר את מערכת המלבוש הלחץ.
- מומלץ ללבוש את גרבינו FarrowWrap® תחת התקני הלחץ המותאמים כדי לסייע בהגנה על העור.
- משוך באטיות את הבטנה מעל הבהונות ומעלה את הרגל, משוך מעט את הקצה מהבהונות, כך שיהיה להם מקום להתנועע ולהחליק את כל הקמטים. וודא כי המוצר בגודל הנכון ללבוש כראוי.

לקוחות יקרים, תודה על בחירתכם ב-Farrow / FarrowWrap® / FarrowHybrid® של.

תנוילעה סייפל סימאתום חץל ינקתה ללוק רחבמה סייאופר חץל ישובלמ, רקובמ חץל יברג, תונותחתהו סיוולנ סירזיבאו.

1. שימוש מיועד והתוויות

אנא פעל לפי ההוראות של ספק שירותי הבריאות שלכם. מוצרי FarrowHybrid® / Farrow / FarrowWrap® של מותאמים להפעלת לחץ טיפולי פיזי, חיצוני, לצורך טיפול במצבים ורידיים ולימפטיים מסוימים, ובנפיחויות בעלות גורמים אחרים. המוצרים הם בעלי רמת לחץ מסוימת, שחייבת להיקבע על ידי הרופא שלכם לטיפול בהתוויות הבאות:

גפה תחתונה

FarrowWrap® LITE, FarrowHybrid® ADI, Farrow Toe Cap

נפיחות קלה עד בינונית עקב הפרעות נפיחות ורידיות, לימפטיות ואחרות; תסמונת פוסט-טרומבוטית קלה עד בינונית (PTS); מחלה ורידית כרונית (CVD, C1-C5).

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC, FarrowWrap® BASIC

נפיחות בינונית עד חמורה עקב הפרעות נפיחות ורידיות, לימפטיות או אחרות; מחלה ורידית כרונית (CVD, C3-C6); כיב רגליים ורידי; תסמונת פוסט-טרו-מבוטית קלה עד בינונית (PTS).

גפה עליונה

Farrow Glove, FarrowWrap® LITE

נפיחות קלה עד בינונית עקב הפרעות נפיחות לימפ-תיות ואחרות.

FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC

נפיחות בינונית עד חמורה עקב הפרעות נפיחות לימ-פתיות ואחרות.

גריבוינו לחץ מוקר הינם גריבוינים/שרולים לצורך שימוש בהתקני הלחץ המותאמים FarrowWrap® כדי לסייע בהגנה על העור.

אביזרים הכוללים את Farrow GarmentGrip, בשימוש עם התקני הלחץ המותאמים FarrowWrap®, נועדו לשמור על האחיזה, וה-FarrowFoams מותאמים לפזר את הלחץ ולהוסיף ריפוד, וזאת בשימוש עם התקני הלחץ המותאמים FarrowWrap®.

חבילת וולקרו FarrowWrap® STRONG/LITE TTF מסיעת לפונקציונליות הרפואית של המוצר הרפואיים FarrowWrap® STRONG/LITE TTF מוצרי לחץ מתכ-ווננים מבחינת מטרם המיועדת.

החלפת FarrowWrap® מסייעת לפונקציונליות הרפואית של המוצר הרפואי FarrowWrap® Gauntlet מבחינת מטרם המיועדת.

JOBST®



Keep away
from sunlight
Conserver à l'abri
de la lumière
du soleil



Keep
dry
Conserver
au sec

Thank you for your trust.
Discover more about healthy legs and compression
products on: www.jobst.com

Merci de votre confiance.
Pour en savoir plus sur la santé des jambes et les produits
de compression, rendez-vous sur le site : www.jobst.com

® = registered trademark
® = marque déposée

Made in Mexico / Fabriqué au Mexique / صنع في المكسيك:
FarrowWrap® LITE, FarrowWrap® STRONG, FarrowWrap® CLASSIC,
FarrowWrap® BASIC, FarrowWrap® 4000, Farrow Glove / Gant,
Farrow Toe Cap / Couvre-orteils, Farrow Terry Cloth liner /
Doubleure & Farrow GarmentGrip Roll / Rouleau de néoprène

Made in USA / Fabriqué aux États-Unis /
صنع في الولايات المتحدة الأمريكية:
Farrow Liner / Doubleure & FarrowHybrid®

Designed in USA / Conçus aux États-Unis

VELCRO® is registered trademark of Velcro BVBA. /
VELCRO® est une marque déposée de Velcro Industries B.V.

 **essity**

 **BSN medical Inc.**
5825 Carnegie Blvd., Charlotte, NC 28209 · USA / É.-U.
www.jobst.com

EC REP **BSN medical GmbH**
Schützenstraße 1–3 · 22761 Hamburg
Germany / Allemagne

UK **UK responsible person/Personne responsable au RU :**
CA **Essity UK Ltd · Southfields Road · DUNSTABLE · Beds · LU6 3EJ**

Importer for the European Union /
Importateur pour l'Union Européenne :
BSN-Jobst GmbH
Beiersdorfstraße 1
46446 Emmerich am Rhein · Germany / Allemagne

Australian distributor /
Distributeur australien :
BSN medical (Aust.) Pty Ltd
L6, 211 Wellington Road
Mulgrave 3170 Victoria · Australia / Australie



Single patient – multiple use
Einzelner Patient – mehrfach anwendbar
Un seul patient – à usage multiple
Un solo paciente – uso múltiple
Paciente único – várias utilizações
Singolo paziente – uso multiplo
Eén patiënt – meervoudig gebruik
En patient – flera användningar
Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk
Enkelt patient – flergangsbrug
Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja
Fyrir einn sjúkling – fjölnota
Ühel patsiendil korduvalt kasutatav
Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas
Viens patients – vairākkārtēja lietošana
Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató
Un singur pacient – utilizare multiplă
Jeden pacient – vícenásobné použití
En bolnik – večkratna uporaba
Многократное использование для одного пациента
Tek hasta – çoklu kullanım
متعدد الاستخدامات لمريض واحد
שימוש רב פעמי במטופל בלבד

MD

Medical device
Medizinprodukt
Dispositif médical
Producto sanitario
Dispositivo médico
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel
Medicinteknisk produkt
Medisinsk utstyr
Medicinsk udstyr
Lääkinnällinen laite
Läkningatæki
Meditsiiniseade
Medicinos priemonė
Medicīniska ierīce
Wyrób medyczny
Orvosteknikai eszköz
Dispozitiv medical
Zdravotnícky prostriedek
Medicinski pripomoček
Медицинское изделие
Tibbi cihaz
جهاز طبي
משׁרר רפואי